

## MÉTÉO

Aujourd'hui: pluie. Demain: quelques averses de pluie ou de neige fondante.

Max: 3 Min: 2

**CHEF**  
MA 1450  
Toujours à la 25e  
minute de l'heure

Livraison domicile \$ 2.90 par semaine, Semaine: 50 cents — Samedi: \$1.00

**SAMEDI-DIMANCHE**

# La Voix de l'Est

**Centre Do-it.**  
**Bonne Année  
à tous!**

1000 Principale, Granby  
375-1510 L13367

VOL. 56 — NO 151 — GRANBY, 29 décembre 1990



Émilie Gingras, deux ans, dans les bras de son père Robert. Atteinte d'une grave maladie du rein, elle attend la greffe qui pourra la sauver.  
photo Pierre Beaudin

## Victoire des Bisons à Longueuil — page 47

## St-Alphonse célèbre ses 100 ans

— page 6



## Elle attend une greffe de rein

# Émilie, une enfant en péril

— page 3

Les **tapis  
méo**

Préart • Tuile • Céramique

L13406 50-A Denison Est, Granby 372-9632 - 372-4616 (face à la gare)

- Les tapis Résistache: le choix de prestige.
- Eprouvé, certifié et garanti par Du Pont.

*Luxura*  
TAPIS  
**RÉSISTACHE**  
CERTIFIÉ PAR DU PONT



Bonne nouvelle pour les amateurs de pêche aux petits poissons des chenaux: la crise constatée en 1987-88 semble chose du passé. Des études du MLCP montrent que le rétablissement se poursuit et qu'il subsistera encore pendant au moins deux ans de plus gros poissons qu'avant.

## La pêche aux petits poissons des chenaux, ç'est parti!

LA PERADE  
Presse Canadienne

Même si l'ouverture officielle de la pêche était prévue pour Noël à La Péraie, capitale mondiale des petits poissons des chenaux, les pourvoyeurs n'ont pu accueillir leurs premiers clients qu'hier en raison des facéties de dame Nature.

La pluie et le temps doux ont retardé le gel de la rivière et hier, les pompes fonctionnaient au maximum afin de ramener l'eau sur la surface gelée, dans le but de l'épaissir.

Paul-Emile Devault, pourvoyeur, espérait installer une vingtaine de cabanes sur les 12 pouces de glace d'épaisseur. Mais il faudra qu'elle atteigne 18 pouces d'épaisseur avant de pouvoir amener des installations plus lourdes comme son restaurant et son bureau.

Selon M. Denis Marchand, président de l'Association des

pourvoyeurs, la saison devrait réellement débuter en fin de semaine prochaine. Sa seule crainte est suscitée par la récession. «Mais c'est embêtant à prédire parce que ça peut aussi être meilleur. Au lieu de dépenser 2000 \$ en Floride, ceux que la situation inquiète viendront peut-être dépenser une centaine de dollars ici.»

Environ 25 pourvoyeurs sont à installer entre 800 et 1000 cabanes à pêche sur la rivière Sainte-Anne. Cette année, l'Association des pourvoyeurs et pêcheurs veut associer d'autres activités hivernales à la pêche: motoneige, patinage, ski de fond, etc.

Et puis, une bonne nouvelle pour les amateurs de pêche aux petits poissons des chenaux: la crise constatée en 1987-88 semble chose du passé. Des études du MLCP montrent que le rétablissement se poursuit et qu'il subsistera encore pendant au moins deux ans de plus gros poissons qu'avant.

Les prises de cette année devraient donc être d'une taille légèrement supérieure à la normale. Cela parce que la structure d'âge de la population est composée d'une proportion record d'individus âgés de trois ans se répartissant à près de 50 pour cent pour les mâles et de 40 pour cent pour les femelles, selon des chiffres de la saison 1989-90.

L'an dernier, la longueur moyenne des prises se situait aux alentours de 25 à 30 centimètres, comparativement à 15 à 20 cm l'année précédente. Selon un résumé des études réalisées par les biologistes Yves Mailhot et Louis Houde, le nombre de prises à l'heure était de 6,9 lors de la saison exceptionnelle de 1988-89.

L'an dernier, la moyenne de la saison a été de 5,9 poulamons par heure de pêche et il faudra attendre encore quelques années avant de retrouver l'abondance de la décennie 70 avec ses 8,7 prises à l'heure en 1978-79!

## Hausse du prix de l'essence le 2 janvier

MONTREAL  
Presse Canadienne

Esso Canada a décidé de refiler aux consommateurs québécois une augmentation de 1,4 cent le litre à compter du 2 janvier qu'elle attribue au cadeau du Jour de l'An, si l'on peut dire, que constituent les deux TPS concoctées depuis un an par Québec et Ottawa.

Les autres pétrolières, qui n'ont pas réagi officiellement à cette annonce par communiqué officiel, s'aligneraient sur Esso, si on se fie au comportement de cette industrie dans le passé.

La première pétrolière au pays a insisté hier pour dire qu'elle ne tirerait aucun avantage de cette nouvelle flambée fiscale.

Le directeur de son service des Affaires publiques, M. Gilles Morel, précisait d'ailleurs que la comptabilité exigée pour la mise en place des deux TPS constituait une opération beaucoup moins simple que le calcul de la taxe effectué jusqu'ici à partir du volume de ventes aux pompes.

Esso estime que l'application des deux TPS commande une hausse du prix à la pompe même si Ottawa a prétendu, l'été dernier, que sa TPS allait avoir un effet «neutre» sur le prix de l'essence.

Il est vrai, explique M. Morel, que la TPS fédérale aurait pu avoir un «effet neutre». Cela est vrai si on la calcule au prix de référence avancé par Ottawa, soit 58,5 cents. Un prix fort inférieur à ceux qui se pratiquaient au Québec à ce moment-là, ce que personne n'avait remarqué.

«Mais toute hausse de ce prix fait augmenter, comme le fait une taxe ascenseur, les taxes fédérales et provinciales qui sont des pourcentages. Chaque hausse du prix de l'essence de 1 cent rapportera donc en moyenne 0.16 cent de taxe aux deux gouvernements», précise le porte-parole d'Esso.

Ce dernier explique ainsi la hausse de 1,4 à 1,6 cents annoncée pour le 2 janvier.

Sur un prix affiché de 70,8 cents le litre régulier sans plomb, Ottawa retirait jusqu'à présent 3,8 cents. Ce montant sera porté à 4,3 cents en raison de la TPS fédérale, soit une hausse de 0.5 de cent par litre.

Du côté québécois, on percevait jusqu'ici 14,4 cents du litre en taxes dans les régions de Montréal et Québec. Québec remplace cette taxe par une taxe de 10 cents le litre, ce qui diminue théoriquement le prix à la pompe de 4,4 cents. Mais le gouvernement remplace aussitôt cette épargne de 4,4 cents par sa nouvelle TPS la «TVQ» de 8 pour cent, ce qui rajoute 5,3 cents au prix du litre à la pompe.

Résultat de cette alchimie fiscale: les 14,4 cents de taxes payées par litre jusqu'au 1er janvier deviendront ce jour-là une contribution fort peu volontaire de 15,3 cents, soit une augmentation de 0,9 cent de litre au profit des coffres du Québec.

Les deux augmentations combinées obligeront les consommateurs à déboursier 1,4 cents de plus pour chaque litre d'essence ordinaire. La hausse pourrait s'élever à 1,6 cents chez les détaillants qui exigent plus de 70,8 cents le litre.



### Accusé d'avoir tué sa mère

Yves Larocque, 32 ans, de Jonquière, a été jugé apte à subir son procès pour le meurtre prémédité de sa mère, Elisabeth Bernatchez-Larocque. Ains en a décidé hier le juge Lucien Tremblay, de la Cour du Québec, à Chicoutimi, après avoir pris connaissance du rapport médical préliminaire dont il avait ordonné la confection jeudi. Le médecin qui a rencontré Larocque (que l'on voit sortir du fourgon cellulaire) a conclu que ce dernier était en mesure de bien comprendre la nature de l'accusation portée contre lui. Larocque reviendra devant le tribunal le 4 janvier alors que l'on fixera la date de son enquête préliminaire. Le drame s'est produit le matin de Noël. Mme Bernatchez-Larocque, 76 ans, a été tuée d'une décharge de fusil de calibre .410 dans la tête durant son sommeil.

### La TPS et La Voix de l'Est

À compter du 1er janvier 1991, les journaux seront assujettis à la taxe fédérale de sept p. cent sur les produits et services (TPS) et à la taxe de vente provinciale de huit p. cent.

Ces taxes s'appliqueront à tous les exemplaires vendus en magasin et en kiosque, dans les boîtes distributrices et par abonnement.

Elles s'ajouteront au prix de vente qui, lui, demeure inchangé, soit 50 cents la semaine de 1.00 \$ le samedi.

LA QUOTIDIENNE

639  
6704

Le super  
dépanneur  
**SAM BERNARD**

Centre de validation  
Ouvert 7 jours

Essence avec ou sans service  
1020 Principale, Granby 378-7607

SOMMAIRE

Agenda	5
Commentaire	10
Décès	40
Économie	14
A table	28
Sciences	30
Jeux	31
Petites annonces	34
Sports	43
Statistiques	47

La Voix  
de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	375-4555
PETITES ANNONCES Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	375-8888
PUBLICITÉ Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	375-6993
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

# Seule une greffe de rein pourra permettre à Émilie de survivre

GRANBY



Alain Bisson

agnostique: néphrotique.

Parce qu'elle est toute petite, on la transfère à l'hôpital Ste-Justine, à Montréal, où l'on se spécialise dans le traitement de cette maladie.

Le jour de la fête des pères, ses reins arrêtent complètement de fonctionner. Ils sont comme une passoire et ne retiennent rien. Émilie n'urine presque plus. Sans sa dialyse quotidienne — une filtration mécanique des toxines produites par le corps — Émilie, qui est branchée toute la nuit sur un appareil qui emplit et vide son ventre d'un liquide nettoyant, ne survivrait que quelques jours.

Parce qu'elle est toute petite, les médecins ne savent pas combien de temps le traitement actuel, la dialyse péritonienne, continuera d'être efficace. Quelques mois, un an, deux ans? Il est de plus extrêmement difficile, voir impossible de lui administrer la dialyse traditionnelle avant l'âge de 5 ans.

«Parfois, on se dit qu'il serait peut-être mieux que son petit coeur arrête de battre, dit Ginette, sa mère. J'implore celui d'en haut: ou bien tu viens la chercher, ou tu lui trouves un rein».

Émilie attend une transplantation depuis septembre.

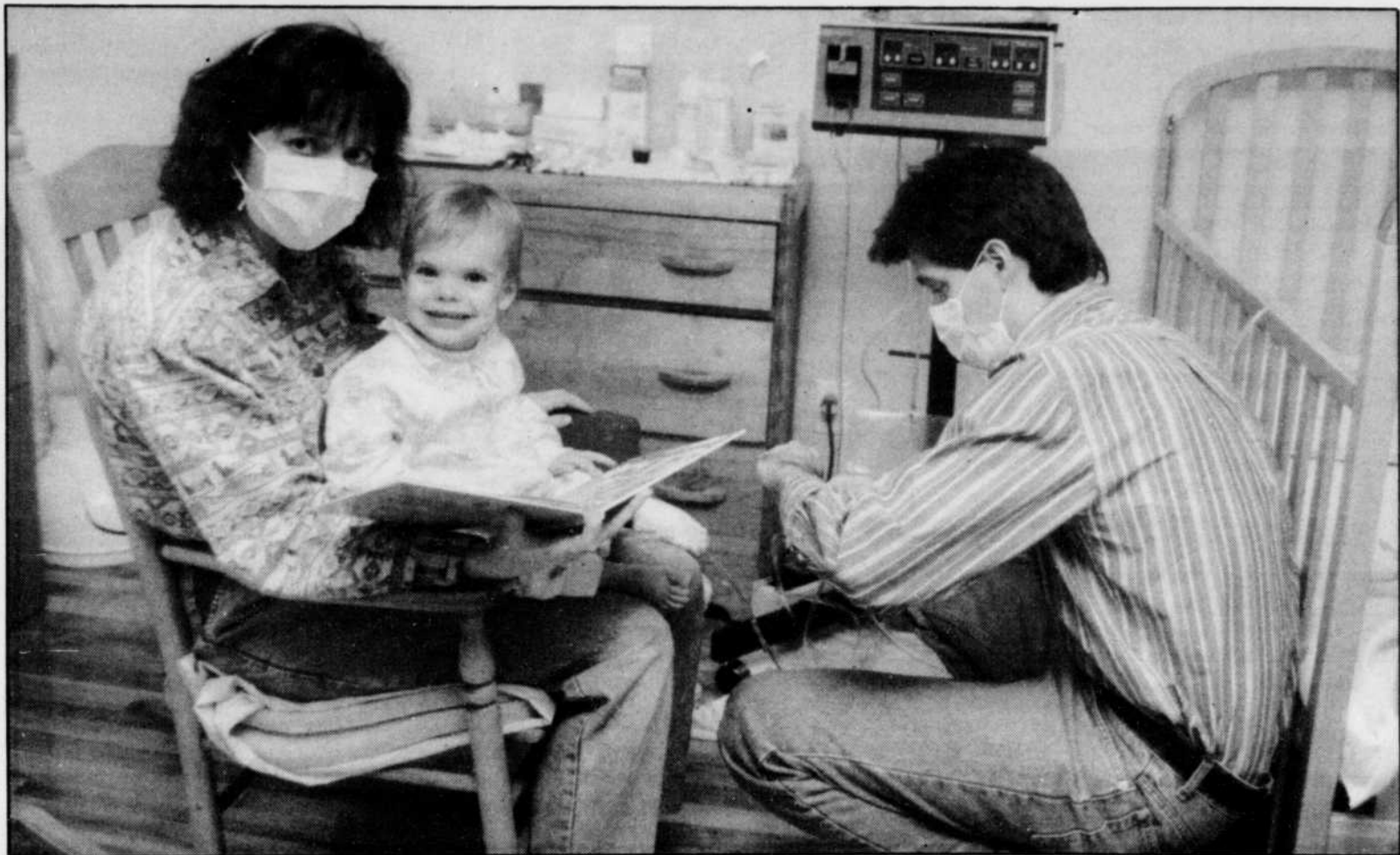
Parce qu'elle est toute petite, elle a besoin d'un tout petit rein. Parce qu'elle est toute petite, il est encore plus difficile de lui en trouver un qui soit compatible.

## Une maladie habituellement bénigne

La maladie dont souffre Émilie se soigne habituellement en six semaines avec de la cortisone. Dans 95 pour cent des cas, ce traitement est efficace, affirme le docteur Marie-Josée Clermont, de l'hôpital Ste-Justine, qui soutient que le cas d'Émilie est très rare. Advenant des complications, on essaie deux autres substances. Sinon, comme pour Émilie, il faut faire une greffe de rein.

Le développement de la maladie d'Émilie, dont la science ignore l'origine, s'est fait à une vitesse fulgurante et il y a 70 pour cent des chances que la maladie affecte un nouveau rein qu'on lui implanterait. Ou 30 pour cent des chances qu'elle ne récidive pas, c'est selon par quel bout de la lor-

Un matin de mars dernier, à 14 mois, Émilie se met à enfler comme une outre. Robert, son père, l'amène au centre hospitalier de Granby. Diagnostic: syndrome



Émilie doit patiemment se soumettre à une dialyse péritonienne que lui font subir ses parents chaque soir, afin de lui permet de se débarrasser des toxines pré-

sentes dans son sang. Sans l'appareil que l'on aperçoit derrière, un cyclleur, sa vie serait grandement compromise.



Émilie, assise à droite, bien que petite pour son âge, mène une vie normale, si ce n'est des nombreux traitements qu'elle doit subir quotidiennement. Roxanne (en avant plan), âgée de 10 mois, n'a heureusement pas hérité de la maladie de sa soeur.

photos Pierre Beaudin

gnette on décide de regarder. D'après le docteur Clermont, cinq ou six greffes du genre ont été tentées depuis 10 ans au Québec. Le succès n'est pas assuré: quelques-uns des «greffés» s'adaptent bien, d'autres doivent retourner à la ronde des dialyses.

## Une vie chamboulée

La vie de la famille Gingras a été chamboulée par la maladie d'Émilie qui a débuté au moment où Roxanne, la petite dernière, est née. Avant, Émilie allait à la garderie, menait la vie «normale» d'une petite fille de son âge. Aujourd'hui, ses parents doivent s'aménager des horaires de travail souples pour leur permettre de

s'occuper d'elle et ne peuvent s'absenter longtemps de la maison.

Le soir, tous les soirs, un long rituel s'installe chez les Gingras: il faut se masquer, se laver soigneusement les mains. Puis, avec une machine appelée cyclleur, drainer le liquide du péritoine d'Émilie — l'enveloppe qui tapisse la cavité abdominale et les organes qui y sont contenus — par le long tuyau de plastique qui sort en permanence de son ventre. Ensuite, la coucher en laissant en place ce long cordon ombilical la reliant à la vie et au cyclleur qui complètera le travail pendant la nuit.

Le matin, il faut la peser,

parce que les enfants atteints de cette maladie ne mangent presque pas, donc, n'engraissent et ne grandissent pas beaucoup non plus. Il faudra peut-être bientôt installer un autre tube dans le ventre d'Émilie pour la nourrir. Aux deux semaines, elle prend le chemin de Montréal pour y subir une batterie de tests.

## «Il faut tout tenter pour la sauver»

Malgré tout, Ginette et Robert s'estiment chanceux. «Il y a dix ans, notre fille serait morte parce qu'on ne pouvait traiter sa maladie. De plus, son développement mental n'est pas affecté. Sa maladie ne la fait pas souffrir en tant que tel. Ce sont plutôt les traitements qui s'avèrent pénibles pour elle. Émilie ne comprend pas ce qui lui arrive, mais elle se soumet.»

Même si les chances de réussite d'une greffe de rein ne sont pas très élevées pour Émilie, même si les conséquences d'une opération majeure sont lourdes pour une enfant de son âge, ses parents n'hésitent pas: «Il faut tout tenter pour la sauver», disent-ils.

Et si la transplantation s'avérait un échec? «Je n'ai pas osé me poser la question, on est obligé d'espérer un miracle», répond Robert.

## Les dons d'organes

Selon un sondage effectué par

le quotidien Le Soleil, 95 % des gens de la région de Québec sont favorables aux dons d'organes. Sept personnes sur dix se seraient même engagées à faire un don d'organes en cas de mortalité par accident.

Cependant, les familles des personnes décédées n'acceptent pas toujours cette volonté. Ginette et Robert ont leur petite idée là-dessus. «Les gens doivent être sensibilisés à l'importance des dons d'organes. Pas simplement pour notre fille, mais pour tous ceux et celles dont la vie en dépend. Il est certain qu'il est pénible d'envisager un don d'organes quand un de nos proches vient de mourir, mais il faut se dire que ça permettra peut-être à quelqu'un de faire encore un p'tit bout de chemin.»

Parce qu'Émilie est toute petite, elle a besoin d'un tout petit rein.

## LA PENSÉE DU MATIN

«L'ANTICIPATION, c'est le rêve, mais la réalisation, c'est le réveil-matin».

**GUY L. BUSSIÈRE**  
OUVERT TOUS LES DIMANCHES  
de 9 h à 16 h

**PHARMAPRIX**  
Galeries de Granby

L13257



# RÉSULTATS

l o t o - q u é b e c

## Provincial

Tirage du  
90-12-28

NUMÉROS	LOTS
2889495	1 000 000 \$
889495	10 000 \$
89495	1 000 \$
9495	100 \$
495	25 \$
95	10 \$

Le billet donne droit à cinq tirages consécutifs

## La Mini

Tirage du  
90-12-28

NUMÉROS	LOTS
597425	50 000 \$
97425	5 000 \$
7425	250 \$
425	25 \$
25	5 \$
59742	1 000 \$
5974	100 \$
597	10 \$

## Quotidienne

Tirages du  
90-12-22  
au  
90-12-28

	3	4
SAMEDI	277	0957
LUNDI	684	8185
MARDI	—	—
MERCREDI	667	4754
JEUDI	622	5672
VENDREDI	639	6704

## INTER PLUS

Tirage du  
90-12-28

NUMÉROS	LOTS
651742	250 000 \$
51742	2 500 \$
1742	250 \$
742	25 \$
42	10 \$

NUMÉROS MOBILES	LOTS
45414	1 000 \$
4742	100 \$
221	25 \$

## Banco

Tirage du  
90-12-28

Vous pouvez  
miser jusqu'à  
21 h les soirs  
de tirages

2	3	6	8	13
17	20	22	26	29
34	47	48	49	53
56	57	59	60	61

Prochain tirage: 90-12-31

### T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

# Ouvert ou fermé?

GRANBY  
DV

Plusieurs services publics fermeront leurs portes à l'occasion du 1er de l'An. Certains seront fermés le 31 décembre et d'autres resteront fermés jusqu'au 3 janvier.

Ainsi, les bureaux des ministères du gouvernement québécois seront fermés le 31 décembre ainsi que les 1 et 2 janvier. Toutefois, ceux du gouvernement fédéral resteront ouverts lundi, ne fermant que le 1er de l'An.

Quant aux bureaux de la Ville de Granby, fermés depuis le 21

décembre, ils le resteront jusqu'au 3 janvier.

Les habitués ne pourront fréquenter la piscine Miner les 1 et 2 janvier. Ceux de la bibliothèque municipale, fermée depuis le 24 décembre, devront patienter jusqu'au 3 janvier.

Les succursales des banques et de la Fédération des caisses Desjardins seront ouvertes lundi, mais fermées les 1er et 2 janvier.

Enfin, Postes Canada n'effectuera ni levée ni livraison de courrier le 1er janvier.

## EN BREF

### Vol de selles

BROMONT — Neuf selles ainsi que des vêtements et des articles de cuir ont été volés dans un atelier de Bromont, le 26 décembre.

M. Jean-Denis Turgeon, le propriétaire de l'atelier «Les Cuirs J. D. T.», évalue à près de 9 000 \$ le matériel pris par les cambrioleurs.

western et anglais. Trois d'entre elles étaient neuves et leur prix s'élevait à plus de 600 \$ chacune.

Les intrus ont aussi fait main basse sur des harnais de parade, qui sont habituellement utilisés dans les foires agricoles.

### Chasse à l'homme

GRANBY — Des policiers de Sûreté municipale de Granby, secondés par des agents de la Sûreté du Québec, ont pris en chasse jeudi soir un jeune malfaiteur qui, quelques heures plus tôt, avait fait le plein dans un garage et pris la fuite à bord d'une voiture volée. Le jeune fut rapidement appréhendé par les policiers à la hauteur du Km 69, sur l'autoroute 10.

Les selles volées étaient de types

Donat Valois

## À NE PAS RÉPÉTER

Ne parlez pas trop de la TPS à Jean-Nil Laplante ces jours-ci. L'arrivée de ce léger ajout à la comptabilité lui a fait faire pas mal d'heures supplémentaires. Même que ce lève-tôt a été obligé de changer ses habitudes. Tout un

«bug»!

On se demande pourquoi Véronique Racicot doit téléphoner à CHEF pour parler à sa soeur et lui emprunter ses jeans.

## BONNE FÊTE...

### 29 DÉCEMBRE:

- Yvon Ranger, 46 ans;
- Yolande Jolin, 40 ans;
- Eugène Arès, de Waterloo;
- Gertrude Laliberté, 72 ans;
- Daniel Lavallée;
- France Smith;
- Christine Vallée, 24 ans;
- Gertrude Frédéric;
- Gratien Carpentier, 62 ans;
- Alexandre Massé, 69 ans;
- Sandra Lécuyer, 14 ans;
- Jean-Pierre Blanchard, 41 ans;
- Jean Dagenais, 61 ans;
- Stéphanie Gagné;
- Réjeanne Giard, 55 ans;
- Liliane Tardif;
- Jacques Dubois (cadre à la ville);
- Annie Beauregard, 16 ans;
- Mélanie Audet, 12 ans;
- Robert et Linda Ranger, 11e

### anniversaire de mariage.

### 30 DÉCEMBRE:

- Gaétan et Gaston Côté;
- Michel Métivier;
- Nicolas Larouche, 20 ans;
- Marc-André Chagnon;
- Marie-Josée Bousquet, 20 ans;
- Marie St-Onge, 33 ans;
- Jocelyn Lauzière, 28 ans;
- Lucie Deslauriers;
- Claude Montpetit;
- Claudine Ménard;
- Anne-Marie Santarosa, 41 ans;
- Gérald Fontaine, 66 ans;
- Nicole Malo;
- Vinod Dargan;
- Yves Martin, 45 ans;
- François Duhamel, 29 ans;
- Christian Maynard;
- Maurice et Huguette Leroux, 19e anniversaire de mariage.



Porteuse d'amour et de paix, la fête du Jour de l'An est l'occasion rêvée pour souhaiter nos vœux les plus chers à tous ceux qu'on aime. À vous tous, clients et amis, qui savez si bien nous encourager, nous vous adressons un message de bonheur pour l'année qui s'annonce. Qu'elle soit douce pour vous et débordante de petits et grands bonheurs!

Bonne et heureuse Année '91

Mercerie

# JOS LAMOUREUX

On s'appelle pas la Mercerie Jos Lamoureux pour rien...

149 Laurier, Granby 372-8243



## AGENDA

### Aujourd'hui

Danse sociale du **Club d'Âge d'Or Princesse**, à 20h. Orchestre: Willie Lepage.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or Granby**, à 20h30, au sous-sol de l'église St-Benoit. Orchestre: Les Delta.

Soirée de danse du **Club**

d'Âge d'Or **Marieville**, au Centre récréatif.

Soirée dansante du **Club Amis Nouvelles**, à 21h, au 172 rue Court.

### Dimanche

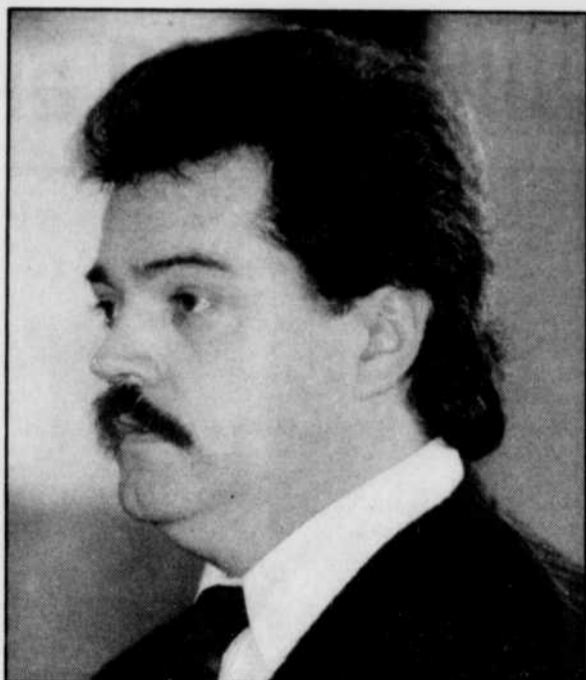
Soirée de bingo organisée par la **Chambre de Commerce et les Loisirs Mont-Rouge**, tous les dimanches à 19h, au Pavillon de

l'Agriculture, à Rougemont.

**Rencontre R3**, tous les dimanches à 19h, au sous-sol de l'église St-Joseph, local 10. Inf.: 372-0811.

Bingo au profit des **Petits Chanteurs de Granby**, tous les dimanches à 19h, au Centre d'exposition Choinière, 288 Bourget.

Le porte-parole du Front commun, Serge Tremblay, assure qu'il ne sera pas candidat lors des prochaines élections municipales de Granby.



# Salaire des élus: le Front commun change de tribune

**Donat Valois**  
GRANBY

À peine terminée sa bataille sur l'augmentation des salaires du maire et des conseillers municipaux de Granby, le Front commun populaire entreprend un autre combat: amener le gouvernement québécois à modifier la loi de telle sorte que tout changement au traitement des élus municipaux de la province ne puisse être apporté sans que les contribuables aient été consultés.

«Il faut que cela soit précisé dans la loi sur les traitements des élus municipaux», a déclaré, hier, lors d'une entrevue téléphonique, M. Serge Tremblay, porte-parole du Front commun.

Selon lui, cette consultation pourra être faite par voie de référendum ou par un autre mécanisme prévu dans la loi et le résultat obtenu devra «lier le conseil municipal» concerné. Pareille modification à la loi, explique-t-il, fera en sorte qu'une situation comme celle que les Granbyens ont vécue cet automne ne pourra plus se reproduire ni à Granby ni ailleurs au Québec.

Pour atteindre ce nouvel objectif, — qui, selon M. Tremblay, est une suite logique au combat mené contre la décision des élus de Granby de majorer leur traitement — des représentants du Front commun rencontreront, au début de l'année, le député péquiste de Shefford, M. Roger Paré, à qui ils demanderont d'appuyer et de présenter ce dossier au ministre des Affaires municipales, M. Claude Ryan.

Il précise que, déjà, il a communiqué avec le bureau du député Paré pour fixer la date de la tenue d'une première rencontre qui devrait avoir lieu au tout début de l'année.

M. Tremblay se dit optimiste quant à l'accueil que le ministre Ryan réservera à la demande du Front commun. Selon lui, ce qui s'est passé à Granby, comment le Front commun, appuyé par la population, a réussi à forcer le conseil municipal à revenir sur sa décision n'a échappé à personne au Québec. «Nous avons créé un précédent», dit-il, notant que l'action des citoyens Granbyens sera sûrement suivie par les contribuables d'autres municipalités.

M. Tremblay précise que le Front commun suivra de très près ce dossier avec autant de détermination et de vigueur qu'il a manifestées dans le cas de la majoration des salaires des élus municipaux.

Quant aux autres actions futures que pourra prendre le Front commun, M. Tremblay n'en voit pas d'autre pour le moment, précisant toutefois que tous et chacun pourront, s'ils le jugent approprié, prendre des positions individuelles sur d'autres gestes ou projets municipaux.

D'autre part, le porte-parole du Front commun admet qu'il est très près du mouvement Action-Granby que dirige l'ex-maire Paul-O. Trépanier, précisant qu'il approuve ses objectifs. Toutefois, il note que, bien qu'il n'en soit pas membre, il espère que ce mouvement deviendra bientôt un véritable parti politique municipal. Les membres d'Action-Granby doivent se réunir le 10 janvier et son chef doit, le même jour, rencontrer les journalistes.

Projetez-vous de vous présenter aux prochaines élections municipales? lui a demandé La Voix de l'Est. Sans hésitation, M. Tremblay a donné l'assurance qu'il ne serait pas candidat. Ces élections auront lieu en novembre 1992.

## NOUVEAU!

Nous faisons maintenant la location de disques compacts au laser



J'New-York

VIDÉO

109 St-Charles Sud, Granby

## Les Radiateurs De L'Estrie

À tous nos clients et amis que nous désirons heureux en 1991, nous souhaitons bonheur, joie et santé.

Un sincère merci à vous tous pour votre appui témoigné tout au long de l'année et c'est avec grand plaisir que nous vous attendons pour vous servir à nouveau en 1991.

- Vente et réparation de radiateurs pour autos et camions
- Réparation et installation de réservoirs d'essence

44, rue Yvon, Granby 378-5572  
Nous avons les meilleurs prix de la région

L14116

À l'aube de cette Nouvelle Année, tous les espoirs nous sont permis. En cette période de retrouvailles et de réjouissances, nous vous souhaitons de réaliser vos plus grands rêves. Que l'année '91 soit à la mesure de vos plus grandes espérances.

633 Dufferin  
Granby 372-5896

Harvey  
& Racine  
INC.

L13581

# À Saint-Alphonse l'indépendance a 100 ans

SAINT-ALPHONSE



Nicole Paquette

À l'aube de ses cent ans, Saint-Alphonse fait presque figure de «success story». Sans renier sa vocation agricole initiale, la municipalité a pris depuis dix ans un tournant résidentiel avec la construction d'une quarantaine de maisons par an, en moyenne. La population est passée de 900 à 2 400 personnes, et rien n'indique que le mouvement soit sur le point d'arrêter.

C'est en 1855 qu'est posée la première pierre de ce qui deviendra Saint-Alphonse. Joseph Hungerford, propriétaire du territoire, construit un moulin à scie près de la rivière Yamaska. La même année, l'endroit connu sous le nom de Hungerford Mills est annexé à la nouvelle localité «Township of Granby».

Des colons viennent s'établir autour du moulin à scie, qui se double bientôt d'un moulin à farine.

«Les gens venaient surtout de l'Ange-Gardien, de l'autre côté de la Grande Ligne. Les seigneuries du Haut-Richelieu commençaient à être surpeuplées, et les fils des grosses familles venaient s'établir à Saint-Alphonse. De l'autre côté de la municipalité, au sud, les gens venaient d'East-Farnham», raconte André Viens, natif de Saint-Alphonse qui siège depuis 20 ans au conseil municipal.

Un premier pas vers l'autonomie est franchi, en 1875, avec la fondation de la paroisse Saint-Alphonse de Ligouri. Les fidèles construisent une église cette même année.

## Autonomie

Le bâtiment est touché par la foudre 12 ans plus tard. Mais le curé de l'époque, dans un acte de foi, laisse la statue de sainte Anne dans l'église où l'incendie fait rage... et le feu est maîtrisé. Le bâtiment est sauvé, bien que les dommages s'élèvent à 1 000\$.

La petite localité songe bientôt à franchir une étape de plus et demande son incorporation municipale. «Le village commençait à se bâtir, il y avait le magasin général, le moulin à scie, le barrage était fait... Les gens ont voulu avoir une municipalité à eux, c'était leur fierté à l'époque», croit André Viens.

C'est le 30 décembre 1890 que Saint-Alphonse obtient son indépendance. Le premier conseil est formé en mars de l'année suivante et c'est Jean-Baptiste Choinière qui est élu maire. Il conservera son poste durant 12 ans.

La famille Choinière, présente aux premières heures de Saint-Alphonse, est aussi au rendez-vous



Une photo de famille... élargie, prise à l'occasion des noces d'or de M. et Mme Christophe Brodeur, en 1929. Parents, amis et voisins de rang participaient à la fête. On peut reconnaître, outre les Brodeur, des gens des familles Croteau, Fortin, Rémy, Marquette, Malo, Viens, Viau, Champigny, Côté, Provencher et Ledoux.



L'église et le presbytère de Saint-Alphonse, tel qu'ils devaient apparaître au début du siècle.



Une vue de la grand-rue de Saint-Alphonse, vers 1900. On aperçoit, près du pont, la maison à trois étages qui abrita, à travers les époques, un magasin général, une boulangerie et un hôtel.

pour les fêtes du centenaire. C'est Clément, le petit-fils de Jean-Baptiste, qui est maire depuis 1972.

En fait, la mairie est une véritable histoire de famille. En 1950, le fils de Jean-Baptiste, Appolodore, obtient le poste. C'est son frère Gonzague, le père de Clément, qui lui succède en 1954. À eux quatre, les Choinière ont représenté la municipalité durant presque 40 ans sur 100!

## Une vie paisible

La vie s'écoule paisiblement à Saint-Alphonse, articulée autour de la ferme. Les gens ne sont pas riches, loin de là, et la terre a du mal à faire vivre les habitants durant les années de crise. Des jeunes hommes, des familles entières quittent pour Springfield ou

pour Enosburg, aux Etats-Unis, où ils travailleront dans les filatures ou sur les fermes.

Mais il y a aussi des réjouissances, les parlottes sur le perron de l'église, les veillées où on invite les voisins du rang, parfois même la parenté de l'Ange-Gardien. Car il n'est pas rare que les jeunes hommes de Saint-Alphonse prennent épouse à l'Ange-Gardien, relève André Viens, qui a lui-même...

Les loisirs tournent beaucoup autour de la rivière. «L'hiver, c'était le patin, les courses de chevaux sur la glace. Mon grand-père, c'était un amateur de chevaux. Pour sûr qu'il a participé à ces courses, le dimanche après-midi», raconte André Viens.

L'été, c'est la pêche, la baigna-

de après les travaux des champs. Du moins jusque dans les années 50. Parce qu'ensuite, la Yamaska est devenue trop polluée. «Certains jours, les usines en amont lâchaient un produit dans l'eau, et les poissons mouraient d'un coup. Après la messe, on allait sur le pont voir passer les poissons morts», se rappelle le conseiller municipal, qui avait une dizaine d'années à l'époque.

Les gens de Saint-Alphonse étaient aussi reconnus pour leur passion politique. Les rouges étaient rouges et les bleus étaient bleus, oui monsieur! À un point tel que le bureau de poste changeait d'emplacement au gré des élections fédérales, raconte André Viens avec humour. «Mais après les élections, tout était fini», assure-t-il.

## Du changement

L'industrialisation des fermes s'amorce dans les années 50, 60. Les fermiers achètent des terres voisines pour grossir leur exploitation. Délaissant la petite agriculture diversifiée, ils se spécialisent dans la production laitière ou l'élevage.

Saint-Alphonse connaît une certaine industrialisation avec l'arrivée, au milieu des années 70, du Manufacturier Granford, puis de la Carrière Sintra. Aujourd'hui, les entreprises de la municipalité génèrent environ 400 emplois, dont 200 chez Granford, un fabricant de boyaux.

Mais le virage majeur se produit à la fin des années 70, avec

l'entrée en vigueur du zonage agricole. Saint-Alphonse obtient alors de larges espaces à développer, des terrains plus rocheux où les maisons, elles, ne tardent pas à pousser. Entre 1980 et 1989, la municipalité émet 840 permis de construction. La population double en 10, 15 ans. Des jeunes ménages qui travaillent à Saint-Alphonse, mais aussi à Bromont et à Granby.

La municipalité dispose encore de 200 terrains à bâtir et elle espère obtenir ensuite le dézonage de nouveaux espaces. Le maire Clément Choinière n'entrevoit pas de problème de ce côté. Le défi des années 90, ce sera plutôt la protection de l'environnement, considère pour sa part André Viens.

«Comme la production est très élevée sur nos fermes, il faut surveiller pour ne pas polluer l'environnement. Même chose avec le résidentiel. Chaque maison a son système d'épuration, mais il faut s'assurer qu'il n'y a pas de problème.»

#### Appartenance

Par contre, tout le monde semble certain de pouvoir conserver le tissu social de Saint-Alphonse, le sentiment d'appartenance qui animait autrefois les familles de pionniers.

La municipalité présente pourtant un aspect éclaté, du point de vue géographique. Le territoire est coupé en deux, d'ouest en est, par la route 139 et, du nord au sud, par l'autoroute. De plus, le village original, situé dans les terres, ne peut se développer en raison du zonage agricole. Un nouveau pôle se forme tranquillement près de l'intersection de la 139 et de l'autoroute. C'est d'ailleurs dans ce secteur que le maire Choinière espère attirer un marché d'alimentation et une Caisse populaire.

«Le nouvel hôtel de ville est bâti au centre du territoire, les gens se rencontrent là pour les loisirs. Les nouveaux s'intègrent dans les Optimiste, l'Aféas, le comité d'école», fait valoir Jeanne Viens, membre du comité de l'album et des fêtes du centenaire.

Les gens de Saint-Alphonse ont d'ailleurs démontré leur attachement à la municipalité en assistant nombreux — plus de 200 personnes — au lancement de l'album-souvenir et au dévoilement des armoiries, le 1er décembre dernier. Les festivités du centenaire se poursuivront en 1991 avec une procession de la Fête-Dieu, le 2 juin; des activités à la Saint-Jean et une journée des retrouvailles, au début de septembre.

## Horaire des messes dans la région

Ville	Paroisse	Dates	Heures			
Acton-Vale	St-André d'Acton	31 déc.	19h		Ste-Famille	31 déc. 19h
		1er janv.	8h30, 10h30			1er janv. 9h30, 11h
Adamsville	St-Vincent	31 déc.	19h15		St-Joseph	31 déc. 19h
		1er janv.	8h30, 10h30			1er janv. 8h30, 10h, 11h30
Ange-Gardien		31 déc.	17h		St-Luc	31 déc. 19h
		1er janv.	11h			1er janv. 9h30, 10h30, 11h30
Bedford	St-Damien	31 déc.	19h15	Lac Brome	St-Edouard	31 déc. 19h (F)
		1er janv.	8h30, 11h15			1er janv. 9h (A) 11h15 (F)
	Philipsburg	31 déc.	16h	Rougemont	St-Michel	31 déc. 18h
		1er janv.	9h			1er janv. 10h
	St-Ignace	31 déc.	16h	Roxton Falls		31 déc. 19h30
		1er janv.	10h			1er janv. 10h
	St-Armand	31 déc.	19h30	Roxton Pond	Ste-	31 déc. 19h
		1er janv.	10h		Pudentienne	1er janv. 9h30, 11h
	Stanbridge-Est	31 déc.	18h	St-Alphonse		31 déc. 19h30
		1er janv.	11h			1er janv. 9h30
Bromont	St-François Xavier	31 déc.	19h	Ste-Angèle de Monnoir		31 déc. 16h30
		1er janv.	8h, 10h			1er janv. 10h
Cowansville	St-Léon	31 déc.	16h	Ste-Anne de la Rochelle		31 déc. 19h
		1er janv.	11h			1er janv. 11h
	Ste-Rose de Lima	31 déc.	17h	Béthanie		1er janv. 9h
		1er janv.	9h (A) 10h15, (F) 11h30, (F)		Ste-Cécile de Milton	
	Ste-Thérèse	31 déc.	18h			1er janv. 10h30
		1er janv.	8h30, 10h30	St-Césaire		31 déc. 16h, 19h
Dunham	Ste-Croix	1er janv.	9h30			1er janv. 9h, 11h
Farnham	St-Fabien	31 déc.	19h	St-Joachim		31 déc. 19h
		1er janv.	10h, 11h30			1er janv. 10h
	St-Romuald	31 déc.	17h	St-Paul Abbotsford		31 déc. 19h30
		1er janv.	9h, 11h			1er janv. 8h30, 10h30
Frelighsburg	St-François d'Assise	1er janv.	11h	St-Pie		31 déc. 19h30
						1er janv. 9h, 11h
Granby	Assomption	31 déc.	19h	St-Valérien		31 déc. 19h30
		1er janv.	9h, 10h30			1er janv. 10h15
	Immaculée-Conception	31 déc.	19h	Sutton	St-André	31 déc. 17h
		1er janv.	10h30			1er janv. 8h, 11h
	Notre-Dame	31 déc.	19h	Notre-Dame des Gr.		1er janv. 8h30
		1er janv.	9h30, 11h		St-Simon d'Abercorn	
	St-Eugène	31 déc.	19h	Waterloo		St-Bernardin
		1er janv.	9h, 10h15, 11h30			1er janv. 9h, 11h
	St-Benoît	31 déc.	19h, 21h	Légende: (A) Messe en anglais (F) Messe en français		
		1er janv.	10h, 11h30			

## SKIEZ GRATUITEMENT GRÂCE À HERTZ!



Obtenez un billet de ski pour une journée avec une location d'une journée.



**TOUT INCLUS à partir de 135\$**

### SPÉCIAL WEEK-END HERTZ

- 3 jours de location
- 1,000 km gratuits
- assurance personne et collision

L13027

# Hertz

On va de l'avant pour vous plaire.

Hertz loue des Ford et d'autres grandes marques.

Pour information:

**HERTZ GRANBY (Estrie Toyota inc.)**

6, chemin Irwin, Granby 378-8404  
375-0200 Christiane Jodoin

L-12841

**SERVICE DE DÉPANNAGE les samedis et dimanches**

## Coup d'oeil sur 1990



Après Ville de Farnham, la CSST saisit à son tour les actifs de la Fonderie Unique, le 1er août mais c'est finalement la Banque Royale qui mettra l'entreprise en faillite le 22 août. La vente de l'usine, survenue un peu plus tard, est aujourd'hui contestée par l'ancien propriétaire.



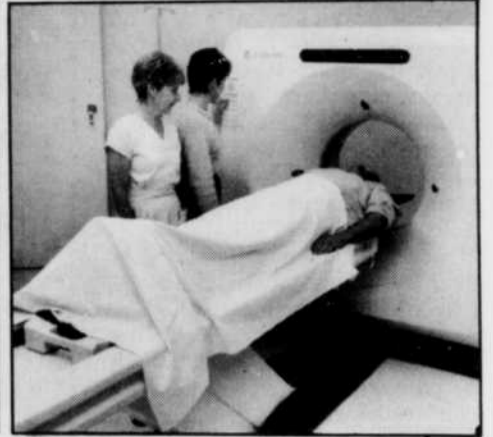
En août, Michel Cliche, du CCE-G, confirme que la mise en chantier du parc Astérix n'aura pas lieu fin 91, comme prévu initialement, trop d'étapes restent à franchir, notamment le montage financier.



Le 24 septembre, Horace Boivin célèbre son 85e anniversaire de naissance. En cadeau, la Ville de Granby renouvelle son contrat à titre de relationniste de la municipalité.



La crise du Golfe est à nos pompes. Début septembre, en effet, on annonce une première hausse du prix de l'essence, deux cents. Le prix devrait grimper de 7 cents le litre les semaines suivantes.



Québec tranche; le scanner déjà installé à BMP sera rapatrié au CHG, mettant fin à une vieille querelle entre les deux établissements de santé. L'annonce en est faite le 6 septembre.



Granby déclare la guerre aux arcades, annonce le conseil municipal, début octobre. Un nouveau règlement les bannira tout simplement. Les représentations des tenanciers d'arcades feront toutefois reculer les élus qui promettent plus de souplesse.



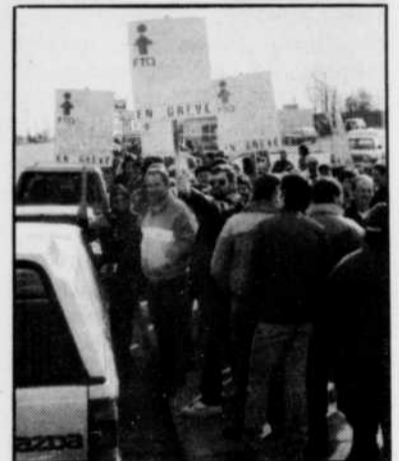
Mouvements de troupes et de véhicules militaires, les citoyens de Farnham vivent eux aussi la crise amérindienne. C'est d'ailleurs dans leur municipalité, au camp militaire, que les derniers Warriors retranchés à Oka sont conduits après avoir rendu les armes, le 26 octobre. Des dizaines de curieux attendent l'arrivée de l'autobus qui les transporte, ce soir-là. Le lendemain, familles et sympathisants font le pied de grue pour rencontrer les guerriers.



La décision du conseil de Cowansville d'aménager un parc industriel écologique sur une terre de 106 acres ne plaît pas à tout le monde. Notamment aux résidents du rang Saint-Joseph qui craignent de subir les inconvénients liés au transport lourd. Les ci-



toyens, promettent les élus, seront consultés avant que la municipalité n'aille plus avant avec son projet.



Le 11 octobre, 300 travailleurs de Peerless, à Acton Vale, entrent en grève. La grève durera un mois, les syndiqués acceptant les propositions patronales le 17 novembre.



L'écrivaine Alice Parizeau décède le 30 septembre, à l'âge de 60 ans, après une longue bataille contre le cancer.

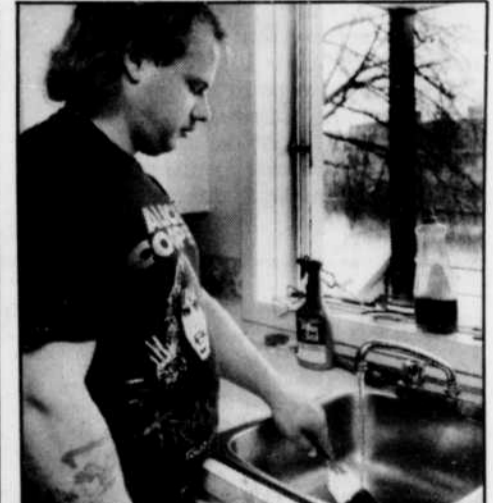
Le 24 octobre, le BAPE confirme à la Ville de Bromont que le projet de lac Marchessault est inacceptable.



Des centaines de personnes participent, dans la nuit du 29 au 30 octobre, à une battue afin de retrouver trois bambins égarés dans la forêt. Les enfants raconteront ensuite avoir suivi l'un des rennes du Père Noël.



En ce six octobre, le grand soir est arrivé pour les finalistes du Festival de la chanson. Mario Chénart et Vicky Marchand seront les lauréats de ce gala.



Début novembre, on apprend que pour 39 familles des rues Drummond et Church, l'égout c'est la rivière Yamaska, puisque leurs logements ne sont pas raccordés au réseau municipal.

## Coup d'oeil sur 1990



Des chiens sortis de l'enfer. Le 16 novembre, des agents de la SPCA, ferment un chenil, chemin Warden, près de Waterloo, où des animaux étaient maltraités. Plus tard, en décembre, ce sont des vaches maltraitées que la SPCA retire à leur propriétaire, à West Brome.



André Bélanger est réélu facilement à la mairie de Waterloo, le 4 novembre, pendant que les électeurs de Cowansville confient un nouveau mandat au maire Jacques Charbonneau.



Louise Lambert, qui a fait son entrée à l'hôtel de ville de Cowansville, est désormais bien en selle à la CS Davignon où son équipe détient 13 des 15 sièges. A la CS des Cantons, surprise de taille: Marcel Normandeau défait la présidente sortante, Adrienne Dumas.

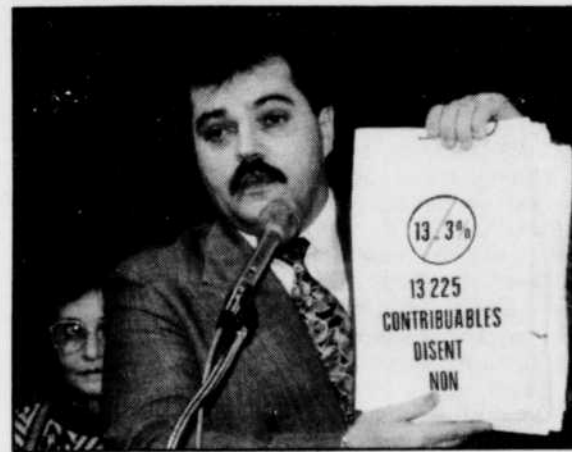


Bossy est inimitable sur glace a constaté André-Philippe Gagnon. Les compères participent le 25 novembre à une partie amicale, à Granby, au profit de la Fondation Rêves d'enfants.



En décembre, les Travailleurs unis de l'automobile et la compagnie Hyundai se lancent dans une guerre à finir. L'enjeu, la syndicalisation de l'entreprise. Deux groupes de travailleurs rencontrent tour à tour les médias pour vanter, dans un cas, et dénoncer, dans l'autre, l'employeur.

Le peuple a parlé: 13 225 contribuables ont signé la pétition du Front commun contre la hausse du salaire des élus. C'est le 17 décembre: Serge Tremblay, de la CSD, exhibe devant les yeux des conseillers et du maire Mario Girard l'épais document. L'opposition à la hausse de 13.3%, s'ajoutant à l'indexation de 5.1% décrétée en début d'année, ne s'est pas toujours manifestée calmement, comme le rappellent ces clichés pris à l'assemblée du 19 novembre quand une cinquantaine de policiers étaient mobilisés pour parer à toute éventualité. Jamais, de mémoire d'homme, on avait senti autant d'hostilité entre le conseil de Granby et les contribuables. Le conseil a bien tenté de sauver les meubles en proposant ensuite la formation d'une commission pour entendre les différents points de vue, mais les travaux de ladite commission ont été boycottés. Du moins, dans leur partie publique... Le conseil a néanmoins décidé cette semaine d'appliquer en gros les recommandations de cette commission et de faire marche arrière.



Ben Brodeur célèbre en novembre ses 40 ans de journalisme tant à la station radiophonique CHEF qu'au quotidien La Voix de l'Est.



Les citoyens de Frelighsburg, divisés durant toute l'année sur le projet de développement du mont Pinnacle, apprennent en décembre que le ministre de l'Environnement et député du comté, Pierre Paradis, ne demandera pas au BAPE de tenir des audiences publiques sur la question.



Novembre et ses tempêtes de neige amène son lot de pannes d'électricité. Dans la région, 12 000 clients d'Hydro-Québec sont privés d'électricité durant trois jours, certains même durant quatre jours.



L'année 1990 s'achève sur le récit d'entreprises qui ferment, de travailleurs qui se retrouvent sans emploi. Et les perspectives pour 91 ne sont pas réjouissantes: la récession durera au moins toute l'année.



Début décembre, des commerçants de Roxton Pond qui en ont assez des voleurs choisissent de s'armer pour défendre leur bien. Après une rencontre avec leurs concitoyens, ils adhèrent au programme «surveillance de quartier».

## COMMENTAIRES

Valère Audy



### Nos élus ne sont pas seuls à devoir mettre de l'eau dans leur vin

Si les membres du conseil municipal de Granby ont finalement décidé de renoncer à l'augmentation de leur rémunération, il reste qu'ils n'oublieront pas facilement les semaines qu'ils viennent de passer parce qu'ils se croyaient et se croient du reste toujours justifiés, en raison de responsabilités accrues, de bénéficier d'un meilleur traitement.

Cela ressort nettement de leurs réactions individuelles qui ne se limitent cependant pas à cette seule facette de la question. Car quelques uns déplorent aussi l'intimidation, la violence et les gros titres dont ils furent victimes. Là-dessus, il faut toutefois leur rappeler qu'ils ont eux-mêmes provoqué et qu'ils ne sont donc pas étrangers à ce qui leur est arrivé.

Mais restons en à l'argument de la charge de travail pour signaler que ce n'est pas là-dessus qu'a porté la contestation. Personne n'ignore que les élus ont de plus en plus de responsabilités à assumer avec les obligations que leur fait le gouvernement, les transferts sans revenus correspondants, la restauration et la protection du patrimoine et de l'environnement, l'approvisionnement en eau potable, le traitement des eaux usées, la cueillette et la gestion des déchets, le transport en commun, le développement économique, etc.

Plusieurs des intervenants ont même publiquement reconnu la justesse de l'argument des élus. Ce que tout le monde a dit, c'est tout simplement que le moment ne se prêtait pas à l'ajustement en question, qu'il aurait été indécent que nos élus s'accordent ce que le peuple ne peut lui-même pas obtenir en période de ralentissement économique.

Plus concrètement, nous vivons à l'heure des mises à pied, des fermetures d'usines, des gels de salaires ou des augmentations qui sont inférieures au taux d'inflation. Et nous vivons à une époque de vive concurrence où, en plus de voir notre pouvoir d'achat fondre, nous devons tous accroître notre productivité. Bref, nous devons produire davantage et mieux pour le même revenu ou presque.

Dans ce contexte, comment nos élus auraient-ils décerné pu s'accorder un rattrapage en plus de l'indexation touchée? Comment auraient-ils pu se traiter mieux que les contribuables le sont? Ce dans une ville où, de surcroît, le salaire moyen est inférieur d'environ \$50 par semaine à celui du Québec. Ils ont à faire leur part... comme leurs concitoyens qui mettent eux aussi de l'eau dans leur vin par les temps qui courent. Ce qu'ils ont maintenant accepté.

De là à dire qu'ils devront se contenter de l'indexation en 1992, même en supposant que la récession dure, il y a une marge. La question mérite une bonne étude suivie d'une discussion publique. Surtout que, à en juger par le projet de réforme du ministre Ryan, les responsabilités de nos élus risquent de s'accroître sensiblement à compter de 1992. Et les maux de tête aussi puisqu'il faudra taxer et rationaliser, tricotter serré pour équilibrer les budgets municipaux.

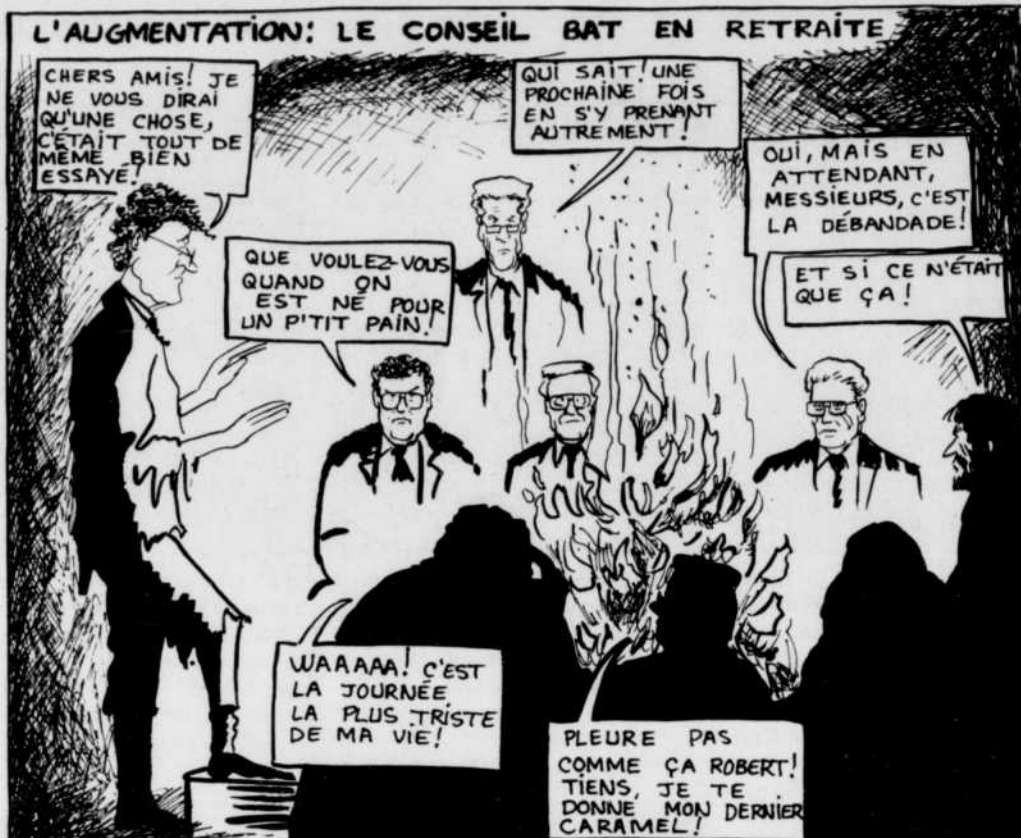
### Le budget du CCE

Le conseil municipal de Granby a réduit le budget du Centre de coordination économique de \$100,000. Un écart réel qui glisse cependant à \$70,000 si l'on tient compte du fait que l'organisme n'aura plus de loyer à verser.

Cette coupure peut s'accepter s'il est possible de maintenir l'effort de promotion, de soutien et de développement en réduisant les frais de déplacements, en limitant les missions, en révisant les objectifs, en réorganisant la boîte et en négociant des ententes de services.

Mais cette réduction ne peut s'accepter si l'effort de développement et de soutien en souffre. Car, en période de ralentissement économique, il est plutôt dans l'ordre de redoubler d'effort et d'accroître les ressources pour compenser les emplois perdus et sauver les entreprises en difficulté.

Bref, en période de crise, ce n'est pas le temps de couper, mais plutôt celui d'ajouter parce que les besoins sont alors plus grands et pressants que jamais. Et s'il faut vraiment couper, il importe que cela se fasse avec discernement de sorte que, répétons-le, l'effort de développement économique et la capacité d'intervention auprès des entreprises en besoin ou en difficulté n'en souffrent aucunement.



## LES LECTEURS

### La peur de l'inconnu, c'est humain

La récession inquiète, elle réveille la peur du changement, du manque et suscite bien d'autres réactions de repli sur soi comme le nationalisme exalté, le racisme primaire et bien sûr une formidable rétention d'énergie et de capitaux, des attitudes qui sclérosent encore plus les échanges de toute nature.

Pourtant ces crises ont quelque chose de bon en elles-mêmes. Elles suscitent des réflexions saines, des remises en question profondes comme faut-il se restreindre dans le connu ou explorer d'autres voies pour alléger notre quotidien? Cette ambivalence se révèle dans toutes les grandes étapes de notre vie: de la naissance d'un enfant au deuil d'un proche à la conscience de sa propre vieillesse. Il faut renoncer et composer avec les profondes leçons de la vie pour continuer d'évoluer avec des prises de conscience individuelles et profondes mais aussi collectives et globales.

Les faits sont là. En Occident, on consomme depuis 30 ans, beaucoup trop d'énergies diverses, les aliments, l'eau, l'électricité et le pétrole et il est normal que nous commençons à en payer la note sous forme de stagnation par les dettes de pollution intenses et même de vingt fois plus de cancers et maladies cardio-vasculaires depuis le début du siècle.

Il est urgent que nous devenions conscients que la matière est d'abord de l'énergie, que le café sucré que nous buvons renferme la sueur à rabais des Antillais, Haïtiens ou autres esclaves de leur misère, que le pétrole coûte des vies humaines, que l'eau est une grande richesse mais pas au profit des terres immenses comme dans le grand Nord et que chacun de nous est responsable de ce grand pillage bien structuré, s'il n'élève jamais la voix: Qui ne dit mot, consent!

Concrètement il y a beaucoup de nouveaux actes conscients qu'on peut poser dans son quotidien. Bien sûr, gaspiller le moins possible, utiliser des nettoyants écologiques, du papier recyclé, des couches lavables, des aliments biologiques, consommer peu d'animaux qui demandent 20 fois

plus d'énergie à produire des calories que les végétaux, co-voiturer et être de plus en plus solidaire avec ses proches et enfin partager avec toute la planète, ouvrir son cœur et ses frontières!

Le seul moyen de changer et de vivre mieux, c'est d'accepter l'inconnu, l'incontrôlable, la nouveauté et de composer avec la Grâce et la volonté, une autre musique inspirée de la réalité profonde, du vrai moteur de la Vie sous toutes ses formes et notre petit moi, encombré par un cocon d'illusions tissé par des siècles de fausses idées de pouvoir sur lui-même et le monde, doit capituler pour se libérer et se mouvoir avec bonheur dans le quotidien et bien au-delà, avec une pensée vivante gérée par l'Éternel, il n'y a aucune limite.

Pour éviter de s'égarer entre notre misère intérieure et la splendeur possible, le modèle parfait est là, dans chaque esprit ouvert qui veut le contempler: l'homme Dieu vivant depuis toujours, qui a tout révélé dans la perfection de son oeuvre, uniquement pour l'Amour de la création et de ses créatures, et sans aucun doute, par Lui seul, tout redeviendra un jour à l'Unité parfaite, mais en attendant, nous sommes libres et responsables de nos choix.

Anny Schneider-Vanier, Saxby Corner

### Bravo Bromont!

Une nouvelle initiative de l'hôtel de ville permettra peut-être bientôt au grand public de profiter pleinement de la tranquillité et de l'intimité de nos plus beaux quartiers résidentiels.

En effet, grâce à la législation en préparation, des établissements «Bed & Breakfast» pourront être exploités même dans les «zones résidentielles unifamiliales séparées».

Il sera donc possible à tous de venir partager, avec les familles de Bromont, notre quiétude, notre intimité, notre qualité de vie. Les citoyens de Bromont sont tous au courant et d'accord.

N'est-ce pas merveilleux? Bravo Bromont!

Laurent Lussier, Bromont



## Libre comme le vent

Jean-Noël Ménard

### Hommage posthume à un enseignant

Il y a des professions qui exigent un travail de titan, constant, souvent désintéressé, portant le sceau du dévouement, de la patience, de la persévérance. L'une d'elles demeure toujours le fruit d'une vocation certaine. Que dire de son acuité, il y a quelques années, alors qu'elle était fréquemment non appréciée selon son importance.

Nous voulons parler du corps enseignant: professeurs ou instituteurs, maîtres et maîtresses d'écoles. Qu'on les appelle comme on le voudra, tous sont synonymes de diffusion du savoir.

Que dire d'un homme qui a donné trente-cinq ans de sa vie à s'évertuer à propager la culture, l'instruction, l'éducation, à préparer la jeunesse à l'avenir, à lui inculquer des notions devant servir à affronter l'existence. C'est précisément ce qu'a accompli M. Louis-Philippe Ménard, un authentique «pro» de l'enseignement, décédé le 19 décembre, à l'âge de 65 ans.

Originaire de Granby, il étudia au collège Sacré-Coeur de la rue Saint-Joseph, à l'école du Christ-Roi et au Mont Sacré-Coeur. On le retrouve quelques années plus tard professeur successivement à Montréal, Saint-Agathe, Acton Vale, Saint-Hyacinthe et Granby. Le français, la philosophie, l'histoire sont entre autres dispensés avec application et compétence.

Ses qualités le font remarquer et le propulsent à la direction de l'école Christ-Roi puis à celle de l'école Mont Sacré-Coeur. Il devient ensuite directeur de la Polyvalente Sacré-Coeur. Partout, il n'a laissé que de bons souvenirs, estimé qu'il était autant par les élèves que par les enseignants et les parents. Il jouissait de la réputation d'un homme foncièrement bon, honnête, méticuleux, consciencieux et discipliné, toujours prêt à rendre service.

Ces inclinations innées chez lui ne l'abandonnèrent pas à sa retraite, il y a une dizaine d'années. Il avait d'ailleurs mis sur pied la Fondation Louis-Philippe Ménard, environ cinq ans avant de se retirer, y souscrivant avec ardeur et y intéressant des confrères, d'autres professeurs et certains organismes. Le but: stimuler le plus possible d'intérêt sur la route de l'éducation. Ainsi, depuis une quinzaine d'années, des bourses sont attribuées pour récompenser des élèves méritoires des secondaires 1 et 2, pour des projets et des travaux de qualité soumis à un jury.

Sa retraite ne le plonge nullement dans l'indifférence. En plus de promouvoir sa Fondation au profit d'étudiants, il trouve le temps de se porter volontairement bénévole dans des oeuvres visant à alléger la misère de ses concitoyens. Coopérant assidu, on le voit souvent au Centre de bénévolat et il se fait même un devoir de participer activement à la Popote roulante. Il avait aussi cumulé la fonction de marguillier de la paroisse Notre-Dame.

Soulignons qu'il avait été président de l'Association des directeurs d'écoles actifs de la région Richelieu-Yamaska. Après sa retraite, il assumait la présidence de l'Association des directeurs d'écoles retraités de la même région.

Voilà en quelques lignes l'hommage que nous voulions rendre à un enseignant d'une époque où plusieurs matières devaient être enseignées à la fois, dans des classes souvent bondées, alors que le personnel jouissait d'un soutien parfois mitigé, sans l'appui des psychologues et des facilités apparues au fil des ans.

### Une pause pour réfléchir

Le moment est arrivé d'établir le bilan des résolutions non tenues et de les épingler encore une fois au tableau de la nouvelle année, pour un nouvel effort d'amélioration personnelle pouvant profiter même à notre entourage.

Pour la jeunesse, souhaitons que de nouveaux espoirs soient avivés par des objectifs valables à atteindre qui dégageront le véritable sens de leur vie actuelle et à envisager. Il serait désolant qu'elle se cantonne dans une torpeur telle qu'elle n'entrevoit plus que des idoles fugitives. Dernièrement, on a demandé aux jeunes Américains lors d'un sondage qui était selon eux la femme la plus admirée aux USA. Quelle surprise! La réponse a été: Madonna. On a probablement confondu entre «admirer» et «zieuter». Chez nous, nous n'en sommes pas encore là. A preuve, beaucoup de jeunes se sont impliqués pour alléger certaines misères à l'occasion de Noël. Mais pour que cette jeunesse pleine de bonne volonté oriente sa vie débordante vers des objectifs constructifs, il faudrait qu'elle soit inspirée par des leaders, des modèles, des idéaux qui l'inciteraient à s'émerveiller et à ignorer les banalités éphémères.

L'exemple ne peut venir que des aînés, des adultes, qui doivent tenter de donner eux-mêmes un véritable sens à leur vie.

Une petite pause s'impose. Le temps de constater que nous sommes en train d'être manipulés par des idéologies douteuses, la politique, les oracles de tout acabit, les pseudo-magiciens de toutes les libertés et de tous les libertinages. Oui, un temps de réflexion avant de nous engager dans l'avenue 1991.

Bonne Année!

Merci  
chers clients  
de votre  
encouragement  
en 1990

Que la  
période des  
Fêtes apporte  
à tous:

Soyez  
tous  
très  
prudents

joie, santé et bonheur

Avec un plein d'essence de 25 litres, obtenez 2 de ces super spéciaux (jusqu'à épuisement de la marchandise)



**COKE**  
2 litres

**99¢**

+ tx et dépôt



**CROUSTILLES Yum Yum**  
Sac de 200 g

**119\$**



**BONI  
SOIR**

Libre-Service   
**Coulombe & Fils inc.**



**236 Robinson Sud  
Granby  
375-1535**

LA VOIX DE L'EST — samedi 29 décembre 1990

L13019

11

## Les gens d'affaires et le Sénat

MONTREAL (PC) — Les gens d'affaires du Québec souhaitent majoritairement l'abolition du Sénat, révèle un sondage-express



### AVIS DE CORRECTION

Contrairement à ce qui a été annoncé dans votre quotidien du 27 décembre 1990, nous désirons préciser que le prix de 1.38 \$ la livre (3.04 \$ le kilo) vaut pour le jeune dindon Flamingo surgelé "catégorie Canada A" de 8 kg et plus seulement.

De plus, le prix de 1.78 \$ la livre (3.92 \$ le kilo) vaut pour le jeune dindon imprégné Butterball - catégorie Canada A - de 8 kg et plus seulement.

Nous nous excusons de tout inconvénient causé à notre clientèle.

L13601

mené par le Conseil du patronat du Québec (CPQ) auprès de ses membres corporatifs. Au cours de cette consultation, effectuée au mois de décembre et rendue publique hier, 65 pour cent des membres se sont prononcés pour l'abolition du Sénat. Cette proportion n'était que de 41 pour cent en 1988. Le sondage précise également que 65 pour cent des membres croient que les sénateurs devraient être élus si le Sénat était maintenu contre neuf pour cent qui estiment qu'ils devraient être nommés. L'enquête a été menée au moment où les sénateurs libéraux bloquaient l'adoption finale de la TPS. Selon le CPQ, cette attitude des sénateurs libéraux a probablement fortement contribué au jugement négatif des gens d'affaires sur le Sénat.

# Un mort et 100 blessés dans le métro de New-York

NEW YORK  
Agence France Presse

Un incendie provoqué par un problème électrique qui a dégagé une épaisse fumée a fait un mort et au moins 100 blessés vendredi matin dans un tunnel du métro de New York, selon un nouveau bilan des responsables locaux.

Une porte-parole des transports de la ville, Caren Gardner, avait fait état de deux victimes, mais les médecins ont réussi à ranimer l'une d'entre elles, une jeune femme. La personne décédée est un homme qui serait mort d'une crise cardiaque,

selon les chaînes locales new-yorkaises.

Les blessés ont principalement été intoxiqués par les inhalations de fumée. De l'oxygène a été fournie sur place à une partie d'entre eux. Le bilan des blessés varie d'une centaine, selon les services d'urgence, à 145, selon les chaînes locales.

Ce serait la neige qui en mettant en contact des câbles électriques avec un rail électrifié, aurait provoqué une explosion, puis un incendie, selon un responsable des transports locaux, Robert Previdi.

L'incident s'est produit dans un tunnel, sous une rue du quartier de

Brooklyn. Une seule rame qui transportait au moins 1000 personnes est impliquée dans l'incendie qui s'est produit vers 9h locale.

«Nous avons vraiment pensé que nous allions mourir, que nous n'allions pas voir la nouvelle année», a raconté Gertrude Hoyte, une passagère qui se rendait à son travail dans le quartier de Manhattan. La fumée s'est engouffrée dans les voitures, semant la panique parmi les passagers, dont plusieurs ont vomi dans leurs journaux, a-t-elle ajouté.

Une trentaine de brigades de pompiers se sont rendues sur les lieux.



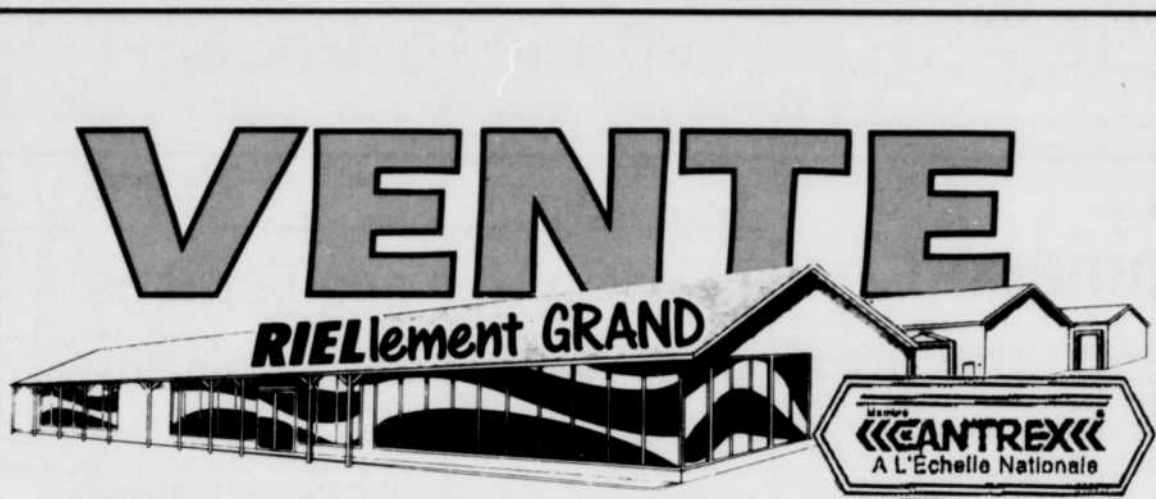
## Ce que les Larose attendent de Grande-Baleine

*Des économies d'énergie. Pour éviter le gaspillage d'énergie, Monsieur Larose calfeutre ses fenêtres et fait vérifier son système de chauffage à l'approche de l'hiver. Il le fait pour réduire sa facture d'énergie, mais aussi par respect pour une ressource naturelle précieuse. Le calcul est simple à faire. Chaque kilowattheure économisé est un kilowattheure de moins à produire. Dans dix ans, les programmes d'efficacité énergétique permettront à tous nos clients d'économiser chaque année l'équivalent de la consommation totale de la région métropolitaine de Québec. Cependant, pour assurer sa croissance économique, le Québec de demain aura besoin de plus d'électricité qu'aujourd'hui. Sa population augmentera et son développement industriel se poursuivra. C'est pourquoi, malgré tous leurs efforts pour économiser l'énergie, les Québécois ont quand même besoin de Grande-Baleine. Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le 1 800 ÉNERGIE, quel que soit votre indicatif régional.*



Hydro-Québec

NOTRE PROPRE ÉNERGIE



# VENTE D'ENTREPÔT

Opération désinTAXicomanie avant le 1er janvier!

- Mobilier de salon
- Mobilier de cuisine
- Mobilier de chambre
- Matelas
- Cuisinières
- Réfrigérateurs
- Laveuses
- Sécheuses
- Magnétoscopes
- Télévisions

TOUT, TOUT, TOUT  
100,000,000 À LIQUIDER

**OUVERT**

Le samedi  
29 décembre

Si vous trouvez meilleur  
marché ailleurs,  
on vous paie  
la différence

\* Sur approbation de crédit

SAUVEZ LA  
**T.P.S.**  
**7%**  
TAXE PROV.  
**8%**



**MEUBLES  
Denis RIEL**

FARNHAM  
1470 St-Paul

293-3605  
1-800-363-1949

Sortie 55 de l'autoroute  
des Cantons de l'Est



L14078



Centre Dentaire  
**MÉNARD ASSOCIÉS**

743, rue Principale, Granby  
(Les Halles de Granby)

375-0903

□ Dr Bruno Derouet □ Dr André Ménard

L-12699

\$\$\$ \$ ÉPARGNEZ \$\$\$ \$

**ISOLEZ  
Votre maison**

Isolation  
Jacques Dostie  
378-0326  
Estimation gratuite



Les Entreprises Jacques Dostie et fils Inc.  
349 Domaine Fruitier, Granby (R.R. 7)

L-12679

\$\$\$ \$



MEMBRE DE  
L'ASSOCIATION  
DES SEXOLOGUES  
DU QUÉBEC

**242-1247**

*Yves Longpré*

SEXOLOGUE CLINICIEN

THÉRAPIE: INDIVIDUELLE  
DE COUPLE

Bureau: Maison bleue  
41 Court, Granby

L12684

Salle de réception

*Chez Béliveau*

*À l'aube de cette nouvelle année, la direction et le personnel de la Salle Béliveau désirent adresser à leurs clients leurs vœux de bonheur, de succès et de prospérité. Ils tiennent également à les remercier de leur encouragement en 1990 et les invitent à venir les rencontrer dans le futur.*



Salle disponible pour:  
Shower, noces, party-fêtes aussi  
orchestre disponible

913 Principale, Roxton Pond, 378-6223

L13174

Pour le  
temps des

**FÊTES...**

*on magasine au secteur Miner!*

**Plus de 3,800\$ en prix à gagner!**

Tirage le lundi 31 décembre '90

**Tours de chevaux**

les 28-29-30 décembre de 12 h 30 à 16 h 30  
En cas de pluie, remis au 31 décembre



LA VOIX DE L'EST - samedi 29 décembre 1990

L13967 13



# TPS: rétrospective

GRANBY  
Collaboration spéciale



François  
Thouin, cga

**A** moins que le ciel nous tombe sur la tête, comme le disait si bien «Abraracourcix» le chef de la tribu gauloise dans Astérix, la nouvelle taxe sur les produits et services ainsi que la taxe de vente québécoise renouvelée prendront leur envol dans quelques jours, pour ne pas dire dans quelques heures.

La TPS vise essentiellement à réduire les déficits répétés du gouvernement fédéral, à conserver les principaux programmes sociaux dont bénéficient les Canadiens, à répartir de façon plus uniforme le régime fédéral de taxation à la consommation et finalement, à stimuler davantage la fabrication de produits destinés à l'exportation (Ces produits frappés actuellement par la taxe de vente fédérale, seront dorénavant exemptés de la TPS).

La TPS qui a été fixée à 7 % remplacera, d'emblée, l'actuelle taxe de vente fédérale de 13½ % qui en est à ses derniers milles.

Contrairement à la taxe de vente fédérale qui s'applique seulement sur un certain nombre de produits fabriqués et manufacturés au Canada, la TPS s'appliquera, quand à elle, sur l'ensemble des produits et services vendus au Canada.

Les honoraires professionnels des personnes à profession libérale (Comptables, avocats, notaires, etc.), les services de votre plombier, électricien, mécanicien, etc., ainsi que votre coupe de cheveux, partie de golf, billets d'avion à destination du Canada ou des Etats-Unis seulement, vos achats de revues, livres, journaux et de toute autre dépense reliée aux activités de sports et de loisirs seront touchés par la TPS.

Par ailleurs, la plupart des produits achetés dans les magasins à rayon, les factures d'électricité, de téléphone, de chauffage et les achats de vêtements, de nourriture (sauf les produits d'épicerie de base), de maisons neuves et d'automobiles seront aussi assujettis à la TPS.

Quelle horreur! direz-vous.

Mais consolez-vous, puisque la plupart des produits vendus au Canada qui sont déjà assujettis à la taxe de vente fédérale de 13½ % seront soumis, dans quelques jours à une taxe réduite à 7 % (TPS).

Cette réduction de taxe devrait, normalement, se faire sentir par

une diminution du prix de vente de certains produits tels que les automobiles ou à tout le moins, à un gel du prix de vente d'autres biens par rapport à 1990 comme les biens meubles ou les maisons neuves.

Par ailleurs, la nouvelle Loi de la taxe sur les produits et services (TPS) prévoit de nombreuses exemptions sur plusieurs autres biens et services comme les médicaments prescrits par ordonnance, les services médicaux et dentaires et de tout autre professionnel de la santé qui n'est pas un médecin ou un dentiste, les appareils médicaux, la plupart des services financiers, les produits d'assurance, les frais de garderie, le transport en commun municipal, l'aide juridique, les frais de scolarité et les loyers résidentiels.

Le gouvernement du Québec qui est le seul gouvernement provincial à s'être associé à Ottawa pour percevoir à la fois la taxe de vente provinciale et la TPS fédérale réduira sa taxe de vente de 9 % à 8 % à compter du 1er janvier 1991 ainsi qu'à 7 % le 1er janvier 1992.

En contrepartie, la taxe de vente provinciale qui touche principalement le carburant, les matériaux de construction, le tabac, les repas et l'hôtellerie sera élargie dans quelques jours à plusieurs autres produits de consommation tels que les biens meubles, vêtements et les chaussures.

La réforme de la taxe de vente provinciale sera complètement terminée en janvier 1991 alors qu'elle deviendra la nouvelle TPS provinciale. Le gouvernement du Québec profitera de cet instant mémorable pour agrandir, à nouveau, son assiette fiscale aux maisons neuves et aux services de tout acabit.

Les crédits d'impôts remboursables à tous les trois mois et les mesures fiscales d'indexation des allocations familiales et des programmes de sécurité du revenu, mis sur pied par nos gouvernements pour aider les plus démunis parmi nous à faire face à ce nouveau régime fiscal, ne suffiront pas à changer nos habitudes de consommation.

Encore faut-il que les propriétaires d'immeubles à logement, assureurs et banquiers ne profitent pas de cette réforme de taxation pour hausser indûment leur prix ou même que les commerçants, distributeurs et les manufacturiers concernés ne conservent pas, dans le prix de leurs produits, l'ancienne taxe de vente fédérale invisible pour les consommateurs.

Parce qu'il ne faut pas se leurrer, la réussite de cette réforme de taxation dépend avant tout de l'intégrité de tous les intervenants commerciaux et d'un meilleur jugement d'achats chez tous les consommateurs.



Venez visiter notre  
nouvelle salle de  
montre

Nous vous offrons un choix de  
20 modèles de refroidisseurs  
différents.

**SPÉCIAL**

à l'achat d'un refroidisseur, obtenez  
2 eaux gratuites, dépôt en sus.  
(même offre disponible sur échange)

2 mois de location gratuite  
pour le secteur résidentiel  
(basé sur location d'un an)

amapo

EAU DE SOURCE  
NATURELLE

**FINANCEMENT**

(12 mois) possible sur  
approbation de crédit

**AMARO une eau  
d'une pureté  
exceptionnelle qui n'a  
aucun arrière-goût.**

Pour de plus amples renseignements  
communiquiez au bureau :

**378-4040**

**839 Cowie, Granby**

(ancien Gemme Auto Mazda)

L-12766

Confiez vos affaires  
aux experts-comptables

**C.G.A.**



Comptables généraux  
licenciés

Yvan St-Onge, c.g.a.  
Jacques Robitaille, c.g.a.  
Lyse L. Veillette, c.g.a.

391, rue Principale, bur. 108  
Granby

378-2525

*Serge Beauregard* c.g.a.

Serge Beauregard, c.g.a.

1125, rue Tremblay  
Acton Vale 546-4401

**NORMAND J. TURCOTTE**

c.g.a.

Comptable général licencié

317, rue Racine  
Granby 375-3702

*Paul-André Maillois*, c.g.a.

Comptable général licencié

1694, rue Darcy  
Bromont 534-2261



Charbonneau Jeanson  
Larocque

Farnham 293-3601  
St-Jean 348-4983

COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS

1240 St-Paul Farnham 535, Pierre-Caisse  
St-Jean-sur-Richelieu



La Corporation professionnelle  
des comptables généraux licenciés  
du Québec

Le **C.G.A.**

un professionnel au service  
de votre entreprise

L-13369

Services Financiers  
**BEAUREGARD,  
CADOTTE et ASS. INC.**

**Bonis**  
+ 1/8%, 55 ans et plus

**372, rue Notre-Dame  
Granby  
777-7000**

Votre meilleur  
placement:

**10** 7/8%  
1 an

taux sujet à changement  
\* Protégé par l'assurance dépôt du Canada

C1189

# DERNIÈRE CHANCE

pour profiter  
de la



**VENTE  
44e  
anniversaire**

**12 mois  
sans  
intérêt**

**ÉVITEZ  
LA T.P.S.**

1er versement en  
**février '91**

Exemple:

**VISONS NOIRS NATURELS**

ou acajou, peaux descendues, unis ou garnis de renard Indigo.

En vente à partir de

**1,995\$**

ou en 12 versements de

**166<sup>25</sup>\$/chacun**

**30 % de rabais  
sur nos pelisses  
et manteaux  
réversibles**

MANUFACTURIER  
*Lafamme*  
Fourrure inc.

Granby - Sherbrooke - Montréal  
328 Principale, Granby 378-8484

L13877

LA VOIX DE L'EST - samedi 29 décembre 1990

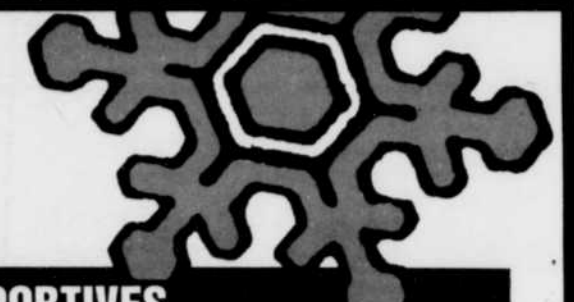
15



**LES LOISIRS  
DE GRANBY**

# INSCRIPTION SESSION HIVER 1991

**Les 7 et 8 janvier '91  
de 19h à 21h  
à la Ruche**



## ACTIVITÉS CULTURELLES ACTIVITÉS CULTURELLES ACTIVITÉS CULTURELLES ACTIVITÉS CULTURELLES

JEUNESSE		ADULTES	
<b>ACTIVITÉ: CUISINE MICRO-ONDES</b> <b>PROFESSEUR:</b> Louise Légaré-Forand <b>CLIENTÈLE:</b> 8 à 15 ans <b>ENDROIT:</b> La Ruche - local 203 <b>HORAIRE:</b> Niveau I: samedi 10 h 30 à 12 h (5 sem.) <b>SESSION:</b> 26 janvier au 23 février 1991 (5 semaines) <b>COÛT:</b> 30 \$ / session	<b>ACTIVITÉ: ANIMATION SCIENCE (Petits Scientifiques)</b> <b>PROFESSEUR:</b> François Godin - Yannick Savoie <b>CLIENTÈLE:</b> 8-13 ans <b>ENDROIT:</b> La Ruche <b>HORAIRE:</b> Lundi 18 h 30 groupe 11-13 ans Niveau I Jeudi 18 h 30 groupe 8-10 ans Niveau II Vendredi 18 h 30 groupe 8-10 ans Niveau I Samedi 9 h 30 groupe 8-10 ans Niveau II Samedi 13 h groupe 11-13 ans Niveau II <b>SESSION:</b> 21 janvier au 15 avril 1991 <b>COÛT:</b> 20 \$ / session	<b>ACTIVITÉ: ALIMENTATION NATURELLE</b> <b>PROFESSEUR:</b> Francine Gagné <b>CLIENTÈLE:</b> 16 ans et plus <b>ENDROIT:</b> La Ruche Local 203 <b>HORAIRE:</b> Cours no 1: Mardi 10 h - 12 h no 2: Mercredi 13 h 15 - 15 h 15 no 3: Mercredi 19 h 30 - 21 h 30 <b>SESSION:</b> 24 janvier au 28 mars 1991 <b>COÛT:</b> 50 \$ / session	<b>ACTIVITÉ: L'ÉNERGIE DES ENFANTS</b> <b>PROFESSEUR:</b> Ginette Dumas <b>CLIENTÈLE:</b> 16 ans et plus <b>ENDROIT:</b> La Ruche, local 311 <b>HORAIRE:</b> Lundi 14 h 30 - 15 h 30 local 311 Lundi 19 h - 20 h local 311 <b>SESSION:</b> 21 janvier au 25 mars 1991 <b>COÛT:</b> 55 \$ / session
<b>ACTIVITÉ: DESSIN ENFANT</b> <b>PROFESSEUR:</b> Ginette Morissette - Johan Bénabé - Philippe Boilat <b>CLIENTÈLE:</b> 6-12 ans <b>ENDROIT:</b> La Ruche <b>HORAIRE:</b> 57 ans Niveau I 11h - 11h15 6-10 ans Niveau I 11h - 11h30 11-12 ans Niveau I 11h - 11h30 Niveau II 11h30 - 12h <b>SESSION:</b> 26 janvier au 6 avril (exposition 13 avril) <b>COÛT:</b> 5-7 ans: 30 \$ Matériel fourni 8-12 ans: 30 \$ Matériel non fourni	<b>ACTIVITÉ: RELAX-ACTION</b> <b>PROFESSEUR:</b> Gisèle Blanchard-Choinière <b>CLIENTÈLE:</b> 6-10 ans <b>ENDROIT:</b> La Ruche, local 200 <b>HORAIRE:</b> Mercredi 16 h 30 à 17 h 30 <b>SESSION:</b> 23 janvier au 27 mars 1991 <b>COÛT:</b> 30 \$ / session	<b>ACTIVITÉ: CUISINE MICRO-ONDES</b> <b>PROFESSEUR:</b> Louise Légaré-Forand <b>CLIENTÈLE:</b> 16 ans et plus <b>ENDROIT:</b> La Ruche - local 203 <b>HORAIRE:</b> Lundi 19 h à 22 h (5 semaines) <b>SESSION:</b> Cours niveau I: 21 janvier au 18 février 1991 <b>COÛT:</b> 35 \$ / session	<b>ACTIVITÉ: YOGA POST-NATAL</b> <b>PROFESSEUR:</b> Ginette B Choinière <b>CLIENTÈLE:</b> Mères et enfants (âgés d'au moins 1 mois) <b>ENDROIT:</b> La Ruche - local 200 <b>HORAIRE:</b> Samedi 9 h 30 à 11 h 30 <b>SESSION:</b> 26 janvier au 23 février 1991 (5 semaines) <b>COÛT:</b> 30 \$ / session
<b>ACTIVITÉ: INITIATION À LA COULEUR</b> <b>CLIENTÈLE:</b> 9-12 ans <b>ENDROIT:</b> La Ruche - local 207-208 <b>HORAIRE:</b> 9-10 ans Niveau I: jeudi 16 h 30 Niveau II: jeudi 18 h 30 11-12 ans Niveau I: vendredi 16 h 30 <b>SESSION:</b> 24 janvier au 4 avril (exposition 13 avril) <b>COÛT:</b> 35 \$ / session <b>NOTE:</b> Matériel non fourni	<b>ACTIVITÉ: EXPRESSION DRAMATIQUE</b> <b>PROFESSEUR:</b> Julie Hivon <b>CLIENTÈLE:</b> 7-11 ans <b>ENDROIT:</b> La Ruche, local 103 <b>HORAIRE:</b> Niveau I: Samedi 9 h à 10 h 30 groupe 7-8 ans Samedi 10 h 30 à 12 h groupe 9-11 ans Niveau II: Samedi 13 h à 14 h 30 groupe 7-8 ans Samedi 14 h 30 à 16 h groupe 9-11 ans <b>SESSION:</b> 26 janvier au 20 avril 1991 (12 semaines) <b>COÛT:</b> 25 \$ / session	<b>ACTIVITÉ: DESSIN ADULTE</b> <b>PROFESSEUR:</b> Diane Normandin <b>CLIENTÈLE:</b> 16 ans et plus <b>ENDROIT:</b> La Ruche <b>HORAIRE:</b> Niveau I: Lundi 19 h - 22 h local 207-208 Jeudi 13 h - 16 h local 209 Niveau 2: Jeudi 19 h - 22 h local 209 <b>SESSION:</b> 21 janvier - 25 mars 1991 <b>COÛT:</b> 50 \$ / session	<b>ACTIVITÉ: YOGA PRÉ-NATAL</b> <b>PROFESSEUR:</b> Ginette B Choinière <b>CLIENTÈLE:</b> Femmes enceintes <b>ENDROIT:</b> La Ruche - local 200 <b>HORAIRE:</b> Mercredi 19 h à 21 h <b>SESSION:</b> 23 janvier au 27 mars 1991 <b>COÛT:</b> 45 \$ / session
<b>ACTIVITÉ: À LA DÉCOUVERTE DES GRANDS PEINTRES</b> <b>PROFESSEUR:</b> Nicole St-Pierre <b>CLIENTÈLE:</b> 10-14 ans <b>ENDROIT:</b> La Ruche <b>HORAIRE:</b> Samedi 13 h 30 - 16 h 30 - local 207-208 <b>SESSION:</b> 23 janvier au 6 avril 1991 (exposition 13 avril) <b>COÛT:</b> 40 \$ / session <b>NOTE:</b> Matériel fourni	<b>ACTIVITÉ: PEINTURE ET SCULPTURE</b> <b>PROFESSEUR:</b> Claude Fortin <b>CLIENTÈLE:</b> 5 ans et plus <b>ENDROIT:</b> La Ruche - local 209 <b>HORAIRE:</b> Mercredi 18 h 30 - 20 h 30 13 ans et plus Samedi 13 h 30 - 15 h 30 5-12 ans <b>SESSION:</b> 23 janvier au 6 avril 1991 (exposition 13 avril) <b>COÛT:</b> 40 \$ / session <b>NOTE:</b> Matériel fourni	<b>ACTIVITÉ: PEINTURE ADULTE</b> <b>PROFESSEUR:</b> Diane Normandin <b>CLIENTÈLE:</b> 16 ans et plus <b>ENDROIT:</b> La Ruche - local 207-208 <b>HORAIRE:</b> Mardi 13 h - 16 h ou 19 h - 22 h <b>SESSION:</b> 22 janvier au 26 mars 1991 <b>COÛT:</b> 55 \$ / session	<b>ACTIVITÉ: DÉANNIMATION CARNO-VASCULAIRE</b> <b>PROFESSEUR:</b> Sylvain Blanchard <b>CLIENTÈLE:</b> 16 ans et plus <b>ENDROIT:</b> La Ruche - local 309 <b>HORAIRE:</b> 21-26 janvier 19 h à 22 h ou 4-11 février 19 h à 22 h ou 18-25 février 19 h à 22 h <b>SESSION:</b> 21 janvier au 25 mars 1991 <b>COÛT:</b> 23 \$ / série de 2 cours
<b>ACTIVITÉ: MARIQUINETTES</b> <b>PROFESSEUR:</b> Jacinthe Pouliot <b>CLIENTÈLE:</b> 6-12 ans <b>ENDROIT:</b> La Ruche, local 304 <b>HORAIRE:</b> samedi 9 h à 10 h 30 groupe 6-8 ans local 304 Samedi 10 h 45 à 12 h 15 groupe 9-12 ans local 304 <b>SESSION:</b> 26 janvier au 6 avril 1991 <b>COÛT:</b> 30 \$ / session <b>NOTE:</b> Matériel fourni	<b>ACTIVITÉ: INITIATION AUX ÉCRIS</b> <b>PROFESSEUR:</b> Stan Frizzle - Alain Landry <b>CLIENTÈLE:</b> 8 ans et plus <b>ENDROIT:</b> La Ruche <b>HORAIRE:</b> Niveau I: Samedi 9 h - 10 h local 309 Niveau II: Samedi 9 h - 10 h local 309 <b>SESSION:</b> 26 janvier au 16 mars 1991 (8 semaines) <b>COÛT:</b> 15 \$ / session <b>NOTE:</b> Devient membre du Club d'échecs des Loisirs de Granby	<b>ACTIVITÉ: DANSE POST-NATALE</b> <b>PROFESSEUR:</b> Donna Kéne Landry <b>CLIENTÈLE:</b> Femmes <b>ENDROIT:</b> Escalé <b>HORAIRE:</b> Lundi 19 h - 20 h <b>SESSION:</b> 22 janvier au 26 mars 1991 <b>COÛT:</b> 40 \$ / session	<b>ACTIVITÉ: YOGA I ET II</b> <b>PROFESSEUR:</b> Lise Grenier <b>CLIENTÈLE:</b> 16 ans et plus <b>ENDROIT:</b> La Ruche - local 200 <b>HORAIRE:</b> Yoga I: Lundi 20 h - 21 h 30 Yoga II: Mardi 20 h - 21 h 30 (10 semaines) <b>SESSION:</b> 21 janvier au 25 mars 1991 <b>COÛT:</b> 35 \$ / session <b>NOTE:</b> Pré-requis pour Yoga II: Yoga I
<b>ACTIVITÉ: INITIATION À LA MAGIE</b> <b>PROFESSEUR:</b> Michel Duval <b>CLIENTÈLE:</b> 8-15 ans <b>ENDROIT:</b> La Ruche - local 301 <b>HORAIRE:</b> Groupe 8-11 ans DÉBUTANT Samedi 9 h - 10 h Groupe 12-15 ans DÉBUTANT Samedi 10 h - 11 h Groupe 8-15 ans INTERMÉDIAIRE Samedi 11 h - 12 h <b>SESSION:</b> 26 janvier au 6 avril 1991 <b>COÛT:</b> 25 \$ / session	<b>ACTIVITÉ: LES PETITS BRICOLEURS</b> <b>PROFESSEUR:</b> Ginette Morissette <b>CLIENTÈLE:</b> 3-4 ans <b>ENDROIT:</b> La Ruche - local 304 <b>HORAIRE:</b> Mercredi 13 h 30 - 14 h 30 Vendredi 13 h 30 - 14 h 30 <b>SESSION:</b> 23 janvier au 27 mars 1991 <b>COÛT:</b> 25 \$ / session <b>NOTE:</b> Matériel fourni	<b>ACTIVITÉ: DANSE PRÉ-NATALE</b> <b>PROFESSEUR:</b> Donna Kane <b>CLIENTÈLE:</b> Femmes enceintes <b>ENDROIT:</b> Escalé <b>HORAIRE:</b> Lundi 20 h à 21 h <b>SESSION:</b> 24 janvier au 26 mars 1991 <b>COÛT:</b> 40 \$ / session	<b>ACTIVITÉ: MÉTÉO ET MARIAGE</b> <b>PROFESSEUR:</b> Jacinthe Pouliot <b>CLIENTÈLE:</b> 16 ans et plus <b>ENDROIT:</b> La Ruche - local 305 <b>HORAIRE:</b> Jeudi 19 h à 21 h <b>SESSION:</b> 24 janvier au 28 mars 1991 <b>COÛT:</b> 40 \$ / session

## RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Aucune inscription par la poste ou par téléphone.  
Aucun remboursement consenti après le début des activités.  
**T.P.S.:** Taxe incluse pour les 14 ans et plus.  
**Surcharge extérieure:** Il y a une surcharge pour les gens de l'extérieur de la ville et du canton de Granby (100 % du coût de l'activité)

**Carte d'assurance maladie obligatoire pour toute inscription.**

**Renseignements: 375-4661**

Les horaires et les coûts d'inscription peuvent être sujets à changement en fonction des inscriptions. Veuillez consulter le "Guide Contact 1990-1991" pour la description détaillée des activités.

CLUBS	
<b>ACTIVITÉ: CLUB ÉCHÈCS</b> <b>RESPONSABLE:</b> Stan Frizzle <b>CLIENTÈLE:</b> 16 ans et plus <b>ENDROIT:</b> La Ruche - local 306 <b>HORAIRE:</b> Mardi 19 h à 22 h Samedi 10 h à 12 h <b>SESSION:</b> 8 janvier au 1er juin 1991 <b>COÛT:</b> 10 \$ / session	<b>ACTIVITÉ: CLUB PHILATÉLIE JEUNESSE</b> <b>RESPONSABLE:</b> Yvan Latuippe, Jean Bouvier <b>CLIENTÈLE:</b> 10-15 ans <b>ENDROIT:</b> La Ruche - local 301 <b>HORAIRE:</b> Samedi 9 h à 11 h (Renseignez vous 2 semaines) <b>SESSION:</b> 19 janvier au 1er juin 1991 <b>COÛT:</b> 10 \$ / session
<b>ACTIVITÉ: CLUB PHILATÉLIE ET NUMISMATIQUE</b> <b>RESPONSABLE:</b> Gilles Lamoureux <b>CLIENTÈLE:</b> 16 ans et plus <b>ENDROIT:</b> La Ruche - local 308 <b>HORAIRE:</b> Lundi 19 h à 22 h (2e et 4e kards du mois) <b>SESSION:</b> 14 janvier au 27 mai 1991 <b>COÛT:</b> 5 \$ / session	<b>ACTIVITÉ: CLUB CARTONNAGE</b> <b>RESPONSABLE:</b> Daniel Côté <b>CLIENTÈLE:</b> 8 ans et plus <b>ENDROIT:</b> La Ruche - local 311 <b>HORAIRE:</b> Vendredi 18 h à 21 h (1er et 3e vendredis / mois) <b>SESSION:</b> 18 janvier au 17 mai 1991 <b>COÛT:</b> 5 \$ / session ou 1 \$ / soirée <b>NOTE:</b> Collection de cartes
<b>ACTIVITÉ: CLUB SCACCHI</b> <b>RESPONSABLE:</b> Monique Royette <b>CLIENTÈLE:</b> 16 ans et plus <b>ENDROIT:</b> La Ruche - local 308 <b>HORAIRE:</b> Mercredi 19 h à 22 h <b>SESSION:</b> 8 janvier au 25 mai 1991 <b>COÛT:</b> 10 \$ / session ou 2 \$ / soirée	

## ACTIVITÉS SPORTIVES

<b>ACTIVITÉ: AUTO-DÉFENSE / KATA</b> <b>PROFESSEUR:</b> Serge Landry <b>ENDROIT:</b> La Ruche - local 100 <b>CLIENTÈLE:</b> 15 ans et plus <b>HORAIRE:</b> Mardi 20 h à 22 h <b>COÛT:</b> 45 \$	<b>ACTIVITÉ: BOXE</b> <b>PROFESSEUR:</b> Albert Jones <b>CLIENTÈLE:</b> 11 ans et plus <b>ENDROIT:</b> La Ruche - local 101 <b>HORAIRE:</b> Lundi-Mercredi 18 h 30 à 20 h 30 <b>COÛT:</b> 5 \$ / mois	<b>ACTIVITÉ: TIN À L'ANG (CLUB DES DEUX POINTES)</b> <b>PROFESSEUR:</b> Polyvalente J.H. Leclerc <b>ENDROIT:</b> La Ruche - local 101 <b>HORAIRE:</b> Lundi-Mercredi 19 h à 21 h <b>SESSION:</b> 7 janvier au 10 avril 1991 <b>COÛT:</b> 55 \$ / hiver + dée adulte 25 \$ étudiant <b>NOTE:</b> Parc Fisher + parcours de chasse																
<b>ACTIVITÉ: CHASSE À L'ORNIER</b> <b>PROFESSEUR:</b> Jean Gagné, Denis Desroches <b>CLIENTÈLE:</b> 15 ans et plus <b>ENDROIT:</b> La Ruche <b>HORAIRE:</b> Samedi-Dimanche 8 h 30 à 12 h / 13 h 30 à 17 h <b>SESSION:</b> 25-27 janvier 1991 <b>COÛT:</b> 40 \$ (résidents de Granby et du Canton) <b>NOTE:</b> 80 \$ (extérieur)	<b>ACTIVITÉ: JUDO</b> <b>PROFESSEUR:</b> Serge Landry <b>HORAIRE:</b> Débutant 6-9 ans Vendredi 17 h 30 à 18 h 30 Débutant 10-14 ans Vendredi 18 h 30 à 19 h 30 <b>ENDROIT:</b> La Ruche - local 100 <b>SESSION:</b> 7 janvier au 21 mars 1991 <b>Pyramides:</b> 25 mars au 6 juin 1991 <b>COÛT:</b> 35 \$ / session <b>NOTE:</b> Pour les élèves inscrits en pré-inscription, l'horaire est comme à la session d'automne.	<b>ACTIVITÉ: GYMNASTIQUE AU SOL</b> <b>PROFESSEUR:</b> Kati Turmel - Joëlle Côté <b>CLIENTÈLE:</b> 5 ans et plus (garçons et filles) <b>ENDROIT:</b> Polyvalente Sacré-Coeur local B-017 <b>SESSION:</b> 14 janvier au 5 avril 1991 <b>HORAIRE:</b> Mardi 17 h 30 à 18 h 30 débutant Jeudi 18 h 30 à 19 h 30 débutant Vendredi 18 h 30 à 20 h avancé* <b>COÛT:</b> 15 \$ / session <b>NOTE:</b> * Avoir déjà fait de la gymnastique ou avoir 10 ans et plus																
<b>ACTIVITÉ: ESCRIME</b> <b>PROFESSEUR:</b> Alain Toussignant <b>CLIENTÈLE:</b> 13 ans et plus (mixte) <b>ENDROIT:</b> L'Escalé <b>COÛT:</b> Étudiant: 20 \$ Adulte: 30 \$ <b>HORAIRE:</b> Lundi, étudiant: 18 h à 19 h 30 Lundi, adulte: 19 h 30 à 22 h <b>SESSION:</b> 21 janvier au 8 avril	<b>ACTIVITÉ: ORIENTATION EN POINTÉ</b> <b>PROFESSEUR:</b> Jean Gagné <b>CLIENTÈLE:</b> 15 ans et plus (mixte) <b>ENDROIT:</b> La Ruche - local 301 <b>HORAIRE:</b> Dimanche 9 h à 12 h <b>SESSION:</b> 13 janvier au 7 avril 1991 <b>COÛT:</b> 60 \$ / session	<b>ACTIVITÉ: CONDITIONNEMENT PHYSIQUE / DANSE EXERCICE (50 ans et plus)</b> <b>PROFESSEUR:</b> Diane Poirier <b>JOUR:</b> Mardi <b>HORAIRE:</b> 14 h 30 à 15 h 30 <b>COÛT:</b> 35 \$ <b>LIEU:</b> L'Escalé <b>SESSION:</b> 22 janvier au 9 avril 1991																
<b>ACTIVITÉ: CONDITIONNEMENT PHYSIQUE AVEC APPARELS</b> <b>PROFESSEUR:</b> Johanne Lefebvre <b>CLIENTÈLE:</b> 16 ans et plus (mixte) <b>ENDROIT:</b> Polyvalente Sacré-Coeur <b>HORAIRE:</b> Lundi-mercredi-vendredi 18 h à 19 h <b>SESSION:</b> 8 janvier au 19 avril 1991 <b>COÛT:</b> 65 \$	<b>ACTIVITÉ: KARATE</b> <b>PROFESSEUR:</b> Patrice Denis <b>HORAIRE:</b> A- 6-9 ans 17 h 30 à 18 h 30 B- 10-12 ans 18 h 30 à 19 h 30 <b>JOUR:</b> Mardi <b>ENDROIT:</b> La Ruche <b>SESSION:</b> 8 janvier au 29 mars 1991 <b>COÛT:</b> A-B = 35 \$ / session	<b>NOUVEAU ACTIVITÉ: CONDITIONNEMENT PHYSIQUE / DANSE EXERCICE (10-40 ans)</b> <b>PROFESSEUR:</b> Diane Poirier <b>JOUR:</b> A- Mardi 13 h 30 à 14 h 30 B- Mardi-Vendredi 13 h 30 à 14 h 30 <b>COÛT:</b> 35 \$ B- 70 \$ <b>SESSION:</b> 22 janvier au 12 avril 1991 <b>LIEU:</b> L'Escalé																
<b>ACTIVITÉ: CONDITIONNEMENT PHYSIQUE AVEC APPARELS</b> <b>PROFESSEUR:</b> Gaston Lavoie, Guy Tétrault <b>CLIENTÈLE:</b> 15 ans et plus (mixte) <b>ENDROIT:</b> Côté <b>HORAIRE:</b> A- Lundi-Mercredi 17 h 30 à 19 h 30 B- Mardi-jeudi 17 h 30 à 19 h 30 <b>SESSION:</b> 14 janvier au 4 avril 1991 <b>COÛT:</b> 65 \$ / session	<b>ACTIVITÉ: TIN JUNIOR CARABINE</b> <b>PROFESSEUR:</b> Daniel Hubert, Michel Hubert <b>CLIENTÈLE:</b> 12 à 18 ans <b>ENDROIT:</b> Centre de tir Roger Leroux <b>HORAIRE:</b> Lundi 18 h à 20 h <b>COÛT:</b> 25 \$ + 4 \$ / sem.	<b>ACTIVITÉ: SKI ALPIN</b> <b>JOURS:</b> A- Mardi 15 janvier au 26 février Mercredi 16 janvier au 27 février <b>HEURE:</b> Début du cours: 19 h 30 à 21 h 30 <b>Début du billet:</b> 15 h à 22 h 30 <b>ÂGE:</b> 13 ans et plus <b>COÛT:</b> Ski et leçons: 196 \$ 2 heures de leçon par soir <b>Leçons seulement:</b> 88 \$ 2 heures de leçon par soir (ne comprend pas la remonte-pente) <b>Ski seulement:</b> 105 \$ B- Samedi 12 janvier au 2 mars Cour de jour Dimanche 13 janvier au 3 mars Cour de jour																
<b>ACTIVITÉ: BADMINTON</b> <b>CLIENTÈLE:</b> 16 ans et plus <b>SESSION:</b> 7 janvier au 26 avril 1991 <b>HORAIRE:</b> Lundi 19 h 15 à 22 h Polyvalente Sacré-Coeur Mardi-jeudi-Vendredi 19 h à 23 h Polyvalente J.H. Leclerc <b>COÛT:</b> 20 \$	<b>ACTIVITÉ: TIN, Centre de tir Roger Leroux</b> <b>DISCIPLINES:</b> pistolet - carabine - fusil - tir d'action <b>CLIENTÈLE:</b> 18 ans et plus <b>HORAIRE:</b> Mardi-Mercredi 18 h à 21 h Dimanche 9 h à 12 h <b>COÛT:</b> Famille 75 \$ / année Individu: 50 \$ / année Étudiant: 25 \$ / année <b>NOTE:</b> Pour cette activité, inscriptions se font au bureau des Loisirs de Granby SEULEMENT.	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Age</th> <th>Ski + leçons</th> <th>Ski seul</th> <th>Cours seul</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>4 à 12 ans</td> <td>210\$</td> <td>90\$</td> <td>112\$</td> </tr> <tr> <td>13 à 22 ans</td> <td>245\$</td> <td>133\$</td> <td>112\$</td> </tr> <tr> <td>22 ans et +</td> <td>273\$</td> <td>161\$</td> <td>112\$</td> </tr> </tbody> </table> Cours donnés par l'école de ski Andria Bédard - Bromont	Age	Ski + leçons	Ski seul	Cours seul	4 à 12 ans	210\$	90\$	112\$	13 à 22 ans	245\$	133\$	112\$	22 ans et +	273\$	161\$	112\$
Age	Ski + leçons	Ski seul	Cours seul															
4 à 12 ans	210\$	90\$	112\$															
13 à 22 ans	245\$	133\$	112\$															
22 ans et +	273\$	161\$	112\$															

# Le Cahier

## WEEK-END

*La Voix de l'Est*



**L'enfant terrible de  
la danse folklorique**

— page 19  
photo Martin Huard

### Le plaisir du Brunch du dimanche

Une vue sur la montagne et un accueil remarquable vous attendent tous les dimanches à l'Auberge Bromont. Un menu raffiné et généreux, des plats variés et succulents composent le buffet étalé devant vos yeux pour le grand plaisir de votre palais. La table de l'Auberge est reconnue, venez en profiter et découvrez le plaisir du Brunch du dimanche.

*"Une question de goût"*  
AUBERGE

**Bromont**

95, rue Montmorency, Bromont, Qc J0E 1L0

♦♦♦♦ (514) 534-2200

III.  
L-12984



**Le Cabaret et Maxime souhaitent un joyeux temps des Fêtes à tous leurs clients et amis.**

**Samedi 29 déc.  
SOIRÉE  
SHOOTERS**

**Dimanche 30 déc.  
Fête des dollars  
(Tirage de 500\$)**

**Lundi 31 déc.  
Party de  
la Veille**

**Mardi 1er janv. '91  
La Folie de l'Année**

Avec le groupe  
**WATCH OUT!**

**SOIRÉE SHOOTERS**  
Le samedi 29 déc.

**Dimanche 30 déc.  
OUVERT**

**Lundi 31 décembre  
Veillée du  
Jour de l'An**

En  
spectacle  
chez  
**MAXIME**



**Roger Valois et Frisson**

**800 Principale, Granby 378-9006**

## L'heure des bilans, au petit écran

**Danièle Gauthier**

MONTREAL  
Presse Canadienne

Quelques innovations marquent ce 23e BYE BYE, revue humoristique à laquelle participent Dominique Michel, Patrice L'Ecuyer, Yves Jacques, Claudine Mercier et René Simard, diffusé lundi, 23h, à Radio-Canada.

D'abord, la durée: on rira 30 minutes de plus que de coutume, soit 90 minutes pour savourer tous les événements de l'année 90. De plus, l'émission nous parviendra en direct du Palais des Congrès où seront rassemblées quelques centaines de personnes qui auront réussi à se procurer un billet qui, dit-on, se sont tous vendus en moins d'une heure. L'argent ainsi ramassé sera versé à l'oeuvre des «Petits Frères des Pauvres», organisme à but non lucratif. Jean-Pierre Plante a signé les textes qui composent le bilan des principaux événements politiques, sportifs et artistiques de l'année.

En plus d'être rediffusée le mardi à 20h, notons que lundi, BYE BYE 90, une réalisation de Claude Maher, sera également retransmis sur les ondes de la Radio AM de Radio-Canada.

### Du nouveau à Radio-Canada

A compter de vendredi, 19h30, la grille-horaire fait place à une nouvelle émission intitulée UNE REALISATION DE... conçue par Pierre Lalonde et dont il sera le premier invité.

Pendant sept semaines consécutives, l'animateur Jean Pagé accueillera une vedette qui, grâce à des vidéos tournés en famille, au travail, durant les loisirs, a pour but de nous la présenter sous des angles souvent inconnus du public. Ainsi, pour la première, nous verrons Pierre Lalonde, au milieu des siens, alors que ses jumeaux, âgés de 10 mois, effectuaient leurs premiers pas, lorsqu'Alexandra s'amusait dans la piscine ou encore quand Andréa commence ses leçons de piano. Au cours des prochaines

semaines, ce sera au tour de Claude Quenneville, Roger D. Landry, Michèle Richard, Patrice L'Ecuyer, Jean-Guy Moreau et Serge Grenier de se livrer à la caméra.

### L'heure des bilans

D'une durée exceptionnelle d'une heure, RIRA BIEN, spécial des fêtes de dimanche, 19h à TVA, et en reprise le lundi à 19h, offrira une rétrospective des meilleurs moments de l'année en plus d'une kyrielle de nouveaux sketches, imitations et parodies. Même chose à Quatre Saisons alors que Pierre Brassard, Richard Z. Sirois et leurs comparses célèbrent Noël après tout le monde (NATM) dans le cadre de 100 LIMITE, lundi, 22h et en reprise mardi, 19h.

Radio-Canada diffuse mercredi, 20h, un spectacle sur glace intitulé LE FEU ET LA GLACE, racontant les amours périlleuses du Prince du Feu pour la Princesse de Glace. Les principaux rôles, tenus par les Britanniques Jayne Torvill et Christopher Dean, champions olympiques de Sarajevo (1984) en danse, se sont bâtis une carrière exceptionnelle grâce à l'originalité de leurs chorégraphies alliant les techniques complémentaires du ballet et du patinage artistique. Cette représentation sur glace inclut également la toupe de patineurs formés par le célèbre couple.

Quel étrange phénomène que celui de l'amour! Janette Bertrand continue d'explorer ce thème inépuisable en réunissant trois hommes et trois femmes, beaux, jeunes et intelligents, tous à la recherche de l'âme soeur. Pourquoi est-ce si difficile de trouver l'amour? Jeunesse, beauté et intelligence peuvent-ils devenir des obstacles dans la quête du bonheur? Cette première partie de SPECIAL SEDUCTION, tente de comprendre la démarche de certains en quête d'amour, alors que la deuxième, diffusée la semaine suivante, fait le point sur les préludes à l'amour. Vendredi, 22h, à Radio-Québec.

## Party du Jour de l'An

**Côté  
serre**

Soirée dansante  
avec juke-box

Champagne et  
buffet froid

Adm. 5 \$

**Réservation: 372-2511**

**31 décembre à compter de 21 h**

**Côté  
discothèque**

**Super party**

Décor d'ambiance

Soirée  
champagne et  
serpentins

**Venez vous amuser!**



# Martin Labrie fait des pieds et des mains pour vivre aux rythmes du monde

## Il est entré dans la danse comme par un sortilège

CANTON DE GRANBY



Anne Normand

La vie joue parfois de drôles de tours. Si, enfant, il avait été sage comme une image, Martin Labrie n'aurait peut-être jamais dansé à la Place des

Arts.

«On était des enfants turbulents. Et c'est notre «gardienne», Céline Paquette, qui faisait partie des Katrevants, qui nous a initiés à la danse folklorique, raconte-t-il. Elle nous faisait faire des rondes, des chants...»

Peut-être, ajoute-t-il, la gardienne en question en a-t-elle glissé un mot aux parents... Quoi qu'il en soit, à neuf ans, le garçonnet fait son entrée parmi la troupe folklorique de Granby, les Mariniers. Sa cadette, Josée, l'imitera l'année suivante.

Mais le jeune Granbyen était bien loin de se douter, alors, qu'il deviendrait un jour le benjamin de l'Ensemble national de folklore les Sortilèges — la seule troupe folklorique professionnelle au Canada.

En fait, il y a deux ans à peine, Martin Labrie ignorait encore que l'ensemble embauchait des danseurs à temps plein. Et son cheminement à lui semblait tout tracé: un voyage en Europe à l'été 89, puis l'entrée à l'université, le bac en psycho-éducation... pour lequel il a quand même rempli le questionnaire d'admission — 399 questions! —, au cas où il se casserait la jambe, avant son entrée dans la troupe...

«Mais je n'ai jamais eu l'idée de devenir un danseur professionnel, avoue-t-il. C'est juste un adon. Et je me surprends moi-même d'avoir fait ce choix-là.»

Plus jeune, pourtant, il était vite embarqué dans la danse. «Il passait bien du monde aux Mariniers, et je me faisais des amis», indique-t-il. Autres points positifs, pour l'enfant de l'époque: l'ambiance des cours, les spectacles de fin d'année, et la musique, entraînant à souhait.

L'intérêt pour l'histoire des danses, l'origine des costumes et des pas, lui, viendra plus tard, avec son arrivée aux Sortilèges. Et sa curiosité en éveil, il ne se gêne pas pour questionner ses profs.

Mais avant de faire le saut, il y aura neuf ans de danse à Granby, d'abord avec les Mariniers, puis, simultanément, avec les Katrevants, qui regroupaient les



Quand Martin Labrie a commencé à danser dans les Katrevants, il était loin de se douter qu'il deviendrait un jour le benjamin de l'Ensemble national de folklore les Sortilèges et un expert des petits sauts à la yougoslave... Physiquement, la

plus vieux. «Comme il n'y avait pas de beaucoup de gars, on essayait de se départager, expliquait-il. Mes profs du vendredi, aux Mariniers, étaient mes partenaires du dimanche!»

Parallèlement à sa formation, il enseigne lui-même quelques années, touche au ballet-jazz... et suit des cours de danse sociale avec sa soeur, un loisir qu'il peut pratiquer allégrement, dans les partys de famille. Mais s'il n'a jamais rechigné à faire valser la petite cousine, il n'a jamais, en revanche, couru les compétitions. Son but, c'est d'abord le plaisir, le contact avec les gens.

### Ouverture au monde

S'il a choisi, il y a un an et demi, de passer les auditions aux Sortilèges, c'est en partie parce qu'à 20 ans, Martin Labrie sait qu'il a du temps devant lui.

«J'ai des amis qui ont commencé leur bac à 25, 26 ans. Je n'avais pas d'engagements nulle part, je n'ai pas de dépenses... Je me suis dit: let's go. J'avais des amis qui partaient en Europe; moi, mon trip, ça allait être ça.»

Le granola, la ceinture fléchée? L'image amène un sourire sur ses lèvres.

«Les gens nous imaginent comme ça, mais c'est le contraire! Beaucoup de gens dans la troupe aiment Brel, on est ouvert au niveau de la musique, on essaie d'être moins américanisés dans nos choix musicaux...» De son côté, il aime bien, entre autres, les Sylvie Bernard, Richard Séguin, Paul Piché, une musique francophone «assez actuelle».

S'il n'existe pas, selon lui, de portrait-type du danseur au sein de la troupe, un point, tout de même, ressort. «On est de gens ouverts aux voyages, qui ont le goût de connaître le monde. A un Festival, à Québec, on avait rencontré des Turcs, et essayé de jaser avec eux. On était tout fiers de montrer qu'on savait des danses...»

Lorsqu'il évoque, ainsi, une tournée en France, l'été dernier, les premières images qui lui viennent à l'esprit sont les échanges, avec organisateurs et danseurs, dans les endroits où ils étaient reçus. Un flash, entre autres: ce groupe de Polonais, autour de lui, dont l'un des membres, qui parlait anglais, jouait les inter-prètes...



danse folklorique est aussi exigeante que le ballet classique, affirme-t-il, et on n'a pas de mal à le croire en le voyant s'exécuter.

photos Martin Huard

### Trois ans

Mais il sait aussi qu'il ne pratiquera pas ce métier-là toute sa vie, et que le «trip fini», il «redeviendra sérieux». Avant de retourner à l'école, Martin Labrie s'est fixé un délai de cinq ans, pour faire tout ce dont il avait envie: trois années de folklore, une à voyager, une dernière pour se ramasser des sous... car les danseurs ne roulent pas sur l'or.

En trois ans, estime-t-il, il aura eu le temps d'atteindre un certain pallier. Il aura peut-être, aussi, le goût de changer d'air: «avoir des classes de gigue, de caractère, de 9h à 5h tous les jours, tu te tannes de juste faire ça.» Reste, enfin, l'aspect purement physique, l'épuisement.

Sans tenter de comparaison entre les deux disciplines, il juge quand même la danse folklorique aussi exigeante, sur ce plan, que

le ballet classique. «La danse yougoslave, tu fais juste sauter en l'air, comme ça, et tu chantes, en même temps», dira-t-il, entre autres, pour joindre aussitôt le geste à la parole. Mollets faibles, s'abstenir!

Autre pré-requis: il faut être bon comédien, souligne-t-il, pour faire revivre l'esprit de la danse sur scène. Et il s'agit, dans certains cas, de véritables tranches de vie: un mariage dans une communauté juive hassidim, par exemple, où il campera le père du marié...

Mais il existe aussi un deuxième spectacle, indique le danseur, caché celui-là, auquel le public n'aura jamais accès: celui des changements de costumes qui, en coulisses, doivent s'effectuer en un clin d'oeil. Pour fairé du folklore, il ne faut surtout pas avoir les deux pieds dans la même bottine...

**Texte sur les Sortilèges en page 21**

Nouvelle  
administration

## MARCHÉ AUX PUCES DE L'ESTRIE ENR.



Cadeaux du Père Denis:  
à tous les nouveaux  
exposants

"25 \$ par kiosque pour une fin de  
semaine" pour tout le mois de janvier.

NE MANQUEZ PAS NOS  
"SPÉCIAUX ÉCLAIRS  
15 MINUTES"  
dans tous nos kiosques

OUVERT tous les samedis et dimanches de 9 h à 17 h

MARCHÉ AUX PUCES DE L'ESTRIE ENR.

Sortie 68 de l'autoroute des Cantons de l'Est  
en direction Cowansville  
(128 Maple Dale)

Pour location de kiosque : 263-3040



L14222

DERNIÈRE CHANCE DE VOIR  
GÉRARD GAUTHIER  
à la Brasserie



Pub/brasserie  
Les Galeries

Réservations : 378-1122

L14079

BABILL-ART

### Tom Cruise marié

LOS ANGELES (AP) — L'acteur américain Tom Cruise s'est marié lundi avec l'actrice australienne qui était sa partenaire dans «Days of Thunder», son dernier film, a annoncé son agent mercredi à Los Angeles. La cérémonie civile de 30 minutes qui a eu lieu à la veille de Noël dans une station de sports d'hiver du Colorado, s'est déroulée uniquement en présence de membres de la famille de Tom Cruise et de Nicole Kidman, 23 ans, a précisé Andrea Jaffe.

Ce deuxième mariage de l'acteur américain intervient moins d'un an après son divorce (en janvier dernier) avec l'actrice américaine Mimi Rogers. Tom Cruise, 28 ans, possède déjà à son actif plusieurs grands succès, parmi lesquels «Risky Business», «Top

Gun», «La couleur de l'argent», «Rain Man» et «Né un 4 juillet».

### Deux artistes exposent

SHERBROOKE — Deux artistes exposeront simultanément, du 4 au 27 janvier, à la galerie Horace de Sherbrooke. A la salle un, le peintre Olaf Hanel exposera une série de toiles sous le thème «Aux limites des rites»; dans la salle deux, l'artiste Louis Lafontaine proposera au public une installation intitulée «de la photographie en stéréoscopie». Le thème de l'oeuvre: mirages et vestiges. Les deux vernissages se dérouleront le 4 janvier, à 20h. Les expositions se poursuivront les mercredis, jeudis et vendredis, de 12h à 17h, et les samedis et dimanches, de 13h à 17h. Située au 906 King Ouest, la galerie Horace relève du regroupement des artistes des Cantons de l'Est.

### Exposition de David Elliott

SAINT-HYACINTHE — La galerie Expression du Centre d'exposition de Saint-Hyacinthe accueillera du 6 janvier au 6 février les oeuvres du peintre d'origine ontarienne David Elliott. Inspirées de la notion de collage, les toiles de l'artiste sont de très grand format, permettant ainsi l'exagération des proportions au niveau des formes évoquées. Ceci donne lieu à différentes lectures, qu'elles soient de l'ordre du rêve, du jeu, de l'humour ou de la critique sociale. Le vernissage aura lieu le 6 janvier, à 14h. La galerie sera ensuite ouverte du mardi au vendredi, de 10h à 17h, et les samedis et dimanches, de 13h à 17h. Le centre d'exposition est situé au 405 Saint-Simon, à Saint-Hyacinthe.

## Heureux gagnants d'un week-end pour deux



Photo: Alain Dion

### Publi-reportage

Le 19 décembre dernier, Le Rouet Fleuri enr. procédait au tirage d'une fin de semaine pour deux à l'hôtel Le Castel de l'Estrie comprenant la suite nuptiale, une bouteille de vin mousseux, un souper et un déjeuner. Tous les couples ayant fait l'achat de fleurs pour leur mariage chez Le Rouet Fleuri couraient la chance de remporter ce très beau prix. Sur la photo, on reconnaît, dans l'ordre habituel: Jean-Benoit Séguin, fleuriste; le couple gagnant, Christian Choinière et Elyse Tous-saint qui auront l'occasion de vivre une fin de semaine de rêve au Castel, et Guy Girouard, propriétaire du Rouet Fleuri enr.

**Félicitations et bonnes vacances  
aux nouveaux mariés!**



## Le Rouet Fleuri enr.

77 Court, Granby 372-0670 375-3611

L14117

# Les Sortilèges ont 25 ans

Anne Normand  
GRANBY

Coulé dans le béton, le folklore? Oui, répondront sans doute les puristes. Mais pas pour l'Ensemble national de folklore les Sortilèges qui, bon pied bon oeil, entame ces jours-ci sa 25e année d'existence.

«Les danses traditionnelles sont souvent excessivement longues», indique Monik Vincent, directrice artistique adjointe de la troupe. «Beaucoup de danses folkloriques se font en cercles, les trois quarts du temps, et c'est très ennuyant pour le public. Alors, il faut les adapter aux besoins de la scène.»

En un quart de siècle, les Sortilèges ont dansé leur bout de chemin. Née dans une école de Montréal, la troupe amateur fondée par Jimmy Di Genova dispose, depuis 1981, d'une section de danse professionnelle — la seule au Canada. Et son répertoire, qui embrasse aujourd'hui une bonne quinzaine de pays, s'est, lui aussi, élargi.

«Jusqu'en 1983, c'était plutôt des danses celtiques, qui ont influencé les danses québécoises», raconte Monik Vincent. Beaucoup de giges. Historiquement, ça vient des camps de bûcherons, où l'ont trouvait des Irlandais, des Anglais, des Écossais... qui montraient des pas aux Québécois, dans les soirées d'hiver.»

Par la suite, le registre s'étendra pour englober, notamment, des danses juives, italiennes et autres. Histoire de représenter, en fait, les

différentes ethnies vivant au Canada, précise la directrice adjointe.

Mais où dénicher, justement, ce fameux répertoire? C'est là, souligne-t-elle, que les contacts jouent. «Ça prend de bons profs, de bons chorégraphes.» Et ce sont, la plupart du temps, des enseignants étrangers, résidant encore dans leur pays d'origine, qui débarqueront à Montréal pour former les danseurs.

D'autres arriveront en ligne droite des États-Unis, «mais ils vont se ressourcer deux, trois fois par année chez eux pour les costumes, la musique, la façon d'interpréter des danses», précise-t-elle. Là-dessus, même des facteurs comme la situation géographique peuvent jouer: les gens qui vivent sur des plaines, ajoute-t-elle, ont des tempéraments différents de ceux habitant en montagne.

## La résistance

Et pour illustrer son propos, voilà Monik Vincent lancée en pleine anecdote. Lorsqu'un jour, les Turcs ont envahi la Yougoslavie, ils ont du même coup confisqué tous les instruments de musique. Finie, la fête!

C'était compter sans l'ingéniosité des habitants, qui s'étaient réfugiés en montagne. Et qui, pas bêtes, ont décidé de coudre des pièces de monnaie sur leurs costumes: une fois le corps en mouvement, les médailles s'entrechoquaient, formant une rythmique... Encore aujourd'hui, il va sans dire qu'en exé-

cutant les pas, les danseurs n'affichent pas précisément une mine réjouie.

Des danseurs professionnels, les Sortilèges en comptent maintenant une vingtaine. On est loin des heures de gloire des années 70, où Garolou et Barde faisaient danser le Québec et qu'une centaine de personnes se pressaient aux auditions de la troupe. Avec l'apparition de la section professionnelle, rappelle Monik Vincent, la vocation a toutefois changé.

«Au début, on avait besoin de gens avec du cœur au ventre, qui aimaient la «vie de groupe», dit-elle. Mais maintenant, on ne cherche plus le même type de danseurs: ça prend des gens qui ont fait des études en danse, et qui veulent en faire une carrière.»

Le hic, c'est qu'il n'existe présentement, au Canada, aucune école spécialisée en folklore comme c'est le cas, par exemple, pour le ballet classique. Résultat: «les danseurs nous arrivent avec une formation en jazz, en classique, et on doit repartir à zéro, leur montrer différents types de danses folkloriques.»

Pour la troupe, la mise sur pied d'une telle école constitue d'ailleurs un «gros objectif», mentionne la directrice adjointe. «On veut que le ministère des Affaires culturelles nous aide à ce niveau-là. L'avenir des Sortilèges passe par là: ça prend une école pour former une relève solide.»



Dr Sylvie Chabot, d.m.d

Chirurgien-dentiste

104 St-Charles Sud  
Granby

375-7774

L-13169



LE POINT  
D'INTERROGATION

CABINET - CONSEIL EN RECHERCHE  
ET GESTION DE L'INFORMATION

«Votre ressource en  
information décisionnelle»

L'Information...

- Recherche et tri
- Analyse
- Traduction
- Transcription
- Traitement de l'information
- Profil d'intérêt
- et autres

La gestion...

- Analyse des tendances
- Analyse de la clientèle
- Analyse de la perception
- Analyse du taux de satisfaction
- Analyse concurrentielle

777-0626 Télécopieur: 777-1222

L13415

VENTE LOCATION SERVICE SONORISATION

La boutique audio-vidéo pour vos cadeaux des Fêtes

**Acoustix Québec**  
MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON

2015, route 104, Farnham 293-3295

Acoustix Québec® L13771

*Lorsqu'arrive le Temps des Fêtes,  
nos pensées se tournent avec gratitude  
vers ceux et celles qui nous ont permis  
de toujours aller de l'avant.  
C'est avec cet état d'esprit  
que nous - vous - disons...*

*Merci!*

*A tous les bénévoles  
Collaborateurs Bienfaiteurs Professeurs  
Au dévoué personnel et aux Autorités...*

*Joyeuses Fêtes et  
Bonne et Heureuse Année!*

**G** LES LOISIRS DE GRANBY

**M. Michel Choinière**  
Président

**M. Yves Gagnon**  
Directeur général

**M. Roland Choinière**  
1er vice-président

**Mme Marie-Rose Bombardier**  
2e vice-présidente

**M. Gilles Bédard**  
Trésorier

**Mme Yvette Forand**  
Secrétaire

**M. Normand Boulay**  
Directeur

**M. Gilles Paradis**  
Directeur

**M. Marcel Bazinet**  
Directeur

**M. Claude Duhamel**  
Observateur municipal

ROUSSILLON

ÉLITE  
LE COMPLEXE HÔTELIER



Elite

GRILLADERIE • STEAK HOUSE

LUNDI 31 DÉCEMBRE '90

La veille du JOUR DE L'AN.  
Menu gastronomique et mousseux à minuit.  
Musique de danse.  
Turlutins, flûtes et chapeaux.

DÎNER :

de 20 h à 2 h a.m.

Feuilletage aux fruits de mer,  
velouté de poireaux, granit au  
champagne, tournedos Napo-  
léon

Service du dîner à 21 h.

3995\$ par personne  
(taxes et service en sus)

ou  
Couloubiac, légumes tournés du  
chef, salade de cresson d'en-  
dives et champignons, miroir  
chocolat framboises sur crème  
anglaise, café ou thé, fraises  
au chocolat.

sur réservations  
seulement.

Forfait souper/chambre, disponible pour  
6495\$ par personne en occupation double.

Pourquoi conduire?

MARDI 1er janvier '91

LE BRUNCH du JOUR DE L'AN  
toute la famille est invitée de 11 h à 14 h

1695\$ par personne (taxes et service en sus)

MARDI 1er janvier '91

Soirée du JOUR DE L'AN.  
Table d'hôte du chasseur de 17 h 30 à 22 h.

1695\$ par personne (taxes et service en sus)

L'UNIQUE "STEAK HOUSE" de la région.

Oui L'ÉLITE est ouvert...

52, rue Principale, Granby

Pour réservations,  
n'attendez pas!

375-3660

L13883

CLUB

Aramis Réveillon du Jour de l'An

Le lundi 31 décembre à 8 h 30

au Domaine Aramis

REPAS - DINDE - TOURTIÈRE - ETC.

Flûtes - Ballons - Sifflets - Etc.

Danse continuelle jusqu'à la fermeture



Réservez maintenant - Billets limités

Adultes : 12 \$ Enfants 12 ans et moins : 6 \$

Domaine Aramis 378-8844

L13171

# Activités des Fêtes à l'Auberge

DÉCEMBRE						
		18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
Brunch du dimanche		MIDWINTER SOIR Buffet d'antan		SUCCÈS dansante à l'italienne		Soirée dansante "Neptune"
30	31					
Brunch du dimanche	Gala de la St-Sylvestre					
JANVIER						
		1	2	3	4	5
		Brunch du Premier de l'An				
	6	7	8	9	10	11

"Une question de goût"  
AUBERGE

Bromont

95, rue Montmorency, Bromont, Qc JOE 1L0

♦♦♦♦ (514) 534-2200 ♦♦♦♦

# PROPRIÉTÉS À VENDRE



## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**ATTENTION!** Devenez propriétaire avec des versements peu élevés. DUPLEX moderne 1987, hypothèque 11% %, logement du haut loué à 460\$/mois, le bas libre à l'acheteur si désiré. Je paie les frais de notaire. 378-8162

**BROMONT (SUR LE GOLF):** bungalow 1974, 3 c.c., intérieur rénové au complet, armoires mélamine, abri d'auto, toiture en ardoise, près de tout. 114,500\$.

**BROMONT (ACCÈS AU LAC):** terrains boisés prêts à bâtir, de 150 x 155, 0.45\$ le pi.ca.

**BROMONT (RUE GASPÉ):** superbe terrain prêt à bâtir, de 200x365, avec ruisseau, seulement 12,500\$. (VENDU).

**DUNHAM:** chalet au bord du lac Selby, 2 c.c., avec terrain 55x100, prix 57,500\$.

**BROMONT:** bungalow 1987, semi-détaché, 6 1/2 pces, armoires mélamine, abri d'auto, paysager au complet, 79,500\$ nég.

**MARIEVILLE:** Restaurant "fast food", 30 places, avec duplex, garage-entrepôt et équipement complet. (Très rentable). 374,500\$.

**SHEFFORD, (RUE MAHEU):** Terrain boisé, prêt à construire, de 150x250, à .45 le pi.ca.

**BROMONT:** (accès au lac), chalet 2 c.c. reconstruit en 87. Terrain boisé 170x180, gazonné et paysager. Éva. Mun. 66,500\$. Prix de vente 64,500\$ nég.

IMMEUBLES BROMONT  
BERTRAND BRADETTE CTR  
263-8321

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**BUNGALOW** entrée split, 4 1/2, planchers bois franc, armoires chêne, lave-vaisselle, lustre, combustion lente, 1/2 s-sol fini, atelier, terrassement fait. 375-3346

**CANTON:** Bungalow split, brique et vinyle, garage, foyer au sous-sol, piscine, patio, très bon achat, à voir.

★★★★

**GRANBY:** Pour votre première maison, bungalow brique, 3 c.c., plancher bois franc partout. Seulement, 59,000\$.

★★★★

**GRANBY:** Duplex 2x4 1/2, avec garage double, situé centre-ville, logis du bas, libre à l'acheteur immédiatement.

★★★★

**WATERLOO:** Cottage 8 1/2 pces, terrain 50x125 plus terrain adjacent 18,000 pi.ca., impeccable. C'est à voir, 63,500\$.

★★★★

**WATERLOO:** Confort - espace - intimité, tout pour être bien chez soi. Bungalow 5 1/2 pces, garage annexé, sous-sol fini.

★★★★

**BUNGALOW:** 4 c.c., armoires et plancher de cuisine chêne, garage, terrain 85x103. Un chez-soi pour seulement 52,500\$.

★★★★

**CHALET:** 31X16, 2 c.c., chauffage, terrain 121x132 paysager, à 10 minutes des pentes de ski. Pour moins de 25,000\$.

★★★★

5 logements: Près des services, pour moins de 7 fois les revenus. Bon investissement.

CLAUDETTE LAVIGNE, bur. 378-8085  
ÉTIENNE PION, rés. 375-0762  
Le Permanent, ctr.

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**BUNGALOW BRIQUE** 1989, 6 pces, luxueux. Prix à discuter. Prendrais échange. 375-0605 ou (819) 822-0746.

**JOLIE ET LIBRE!** Au 425 Bérard, 5 1/2 pces.

**PRESTIGIEUSE ET DE LA CLASSE!** Au 6 La-belle (Ct. Granby).

**PAS CHER ET COQUETTE!** Au 445 Béliard (Ste-Cécile Milton).

CLAIRE GAGNÉ  
378-4120 ou 378-4325  
RE/MAX Avant-Garde (1989) Inc. ctr.

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**CENTRAL POUR GRANBY, COWANSVILLE, BROMONT,** 3 c.c. salon double avec foyer, s-sol semi-fini, grand terrain paysager avec piscine, garage double, atelier. Taxes minimes. Inf. 777-0470

**MAISON NEUVE** 28x38, au 12, rue Des Pins, à Ste-Cécile-de-Milton. 378-8711

**NOUVEAU MODÈLE** 1991 unique, de très haute qualité, magnifique terrain boisé 37,000 p.c., foyer avec soufflerie, bain tourbillon, échangeur d'air, armoires chêne teint blanc, fenêtres en PVC, 3 c.c. 2 s.b., garage fini, 70 Bernière, Domaine Beau Séjour. Réal Perreault Construction 372-2413

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** à 10 minutes de Granby, face au mont Shefford, domaine de 175 acres, magnifique cottage en pierre, grange tout équipée, beaucoup d'inclus. 300,000\$. Acheteurs sérieux seulement. 375-3727

**UN AMOUR DE PETITE MAISON** avec décorations modernes, face aux pentes de ski Shefford, 42,000\$. Idéale comme première maison.

★★★

**UNIQUE!** Bungalow 9 pces, 2 foyers, planchers bois franc, 5 c.c. 2 s.bain. Vue sur le lac Boivin. 75,000\$. C'est pour vous!

★★★

**EN CAMPAGNE,** 2 bungalows sur grands terrains de 31,000 et 48,000 p.c. avec planchers bois franc, foyer, s-sol fini, 2 s.bain, piscine, lave-vaisselle, remise. Dans les 70,000\$ et 80,000\$. Informez-vous!

★★★

**UN DES PLUS BEAU BUNGALOW** commercial en ville! les planchers sont luisant comme des miroirs et en tapis super moelleux. Les inclus sont nombreux, avec un beau solarium qui a vu sur la magnifique piscine creusée. Le secteur commercial est très achalandé. Soyez chez-vous rapidement.

BONNE ET HEUREUSE ANNÉE  
SOYEZ HEUREUX  
ESTELLE CÔTÉ  
375-2380 ou 378-4120  
RE/MAX Avant-Garde (1989) Inc. ctr.

**À VENDRE OU À ÉCHANGER, CANTON:** bung. neuf, grandes pièces, planchers bois franc plus céramique. Bas prix. 375-4792

## PROPRIÉTÉS LUXUEUSES dans le CANTON



Magnifiques  
terrains  
disponibles  
dans le secteur  
du Canton

378-4736

CONSTRUCTIONS GILLES PERREAULT

201C1390

## VENDEUR DE L'ANNÉE



POUR VOUS...

MERCI DE VOTRE  
CONFIANCE

CLAUDE  
FOURNIER

CTR INC. & TRUST GÉNÉRAL CTR 378-8461  
ou 378-7196

201-C1629

## LES VILLAS CONDO BROMONT

À quelques minutes de  
votre travail, de vos loisirs

447-0447

VILLAS  
CONDO LAVIOLETTE

Achetez  
sans  
comptant

VERSANT  
BROMONT  
SHEBROUKE  
WINDSOR  
SOMMET  
BROMONT

78,500\$

Offre valable jusqu'au  
31 mars 1991. TPS en sus.

Hyp.: 11%

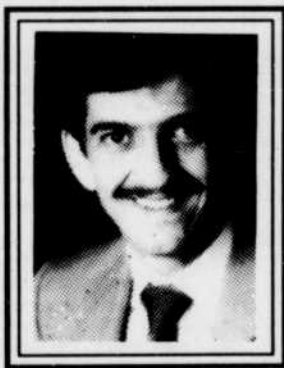
BOULE BROMONT  
SORTIE 78  
AUT. CANTON DE L'EST

L13978

Century  
21

LES IMMEUBLES DES CANTONS DE L'EST LTÉE  
1050 Principale, Granby 378-2100

## FÉLICITATIONS À



M. PIERRE BOUTHETTE

VENDEUR DE  
L'ANNÉE  
1990

201-C1391

Century  
21

LES IMMEUBLES DES CANTONS DE L'EST LTÉE  
1050 Principale, Granby 378-2100



603, RUE LEMIEUX : Super domaine,  
135,000 pi.ca. terrain. Bung., 8 pces,  
garage, écurie. ON VEUT VENDRE!



112, RANG VIENS, ST-ALPHONSE : Cottage  
sur 20,000 pi.ca. terrain, foyer, garage,  
piscine. FAUT VOIR!



174, RUE LAVIGNE, VAL MAHER : Cana-  
dienne repeinte à neuf. Garage, pis-  
cine, 50,000 pi.ca. terrain. FAITES UNE  
OFFRE, QUI SAIT...



PIERRE  
BOUTHETTE  
Bur. : 378-2100  
Rés. : 378-1852

Je désire profiter de cette  
occasion pour vous souhaiter  
une année 1991 remplie d'a-  
mour, de santé et de succès.

201-C1392

LA VOIX DE L'EST — Cahier Habitation — samedi 29 décembre 1990

23

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

**LA SOLUTION**



L'unique système efficace  
pour vendre votre propriété

**SANS AGENT  
NI COMMISSION  
À PAYER**

5, rue Comeau (Angle Dufferin)  
Granby 777-7877 201-C1841



**MERCI  
POUR  
1990  
JOYEUSES FÊTES**

Votre agent  
**GABRIELLE**  
Trust Général, ctr  
378-8461  
378-7322

201-C1746

**ATTENTION  
INVESTISSEURS**

GRANBY : 21 rue Principale.  
Semi-commercial, 6 maga-  
sins et 12 logements, tous  
rénovés en 1987. Chauffage  
électrique. **FAUT VENDRE!**  
**FAITES UNE OFFRE!**

Appelez **A. Di Loreto**  
**1-514-593-1933**

Le **GRUPE SE-VEUDE INC.**  
Courtier. 201 C 1287

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

IMMEUBLES COURTIER

**IMPERIAL**

**Spécialités:  
Commerciale - Multifamiliale**



**Gaston  
Lacroix  
Conseiller  
en immobilier**

Bur: **372-2030**  
Rés: **372-8571**  
350, rue St-Jacques, Plaza Granby  
201-C1513



**POUR UN SERVICE COURTOIS  
ET PROFESSIONNEL...**  
Contactez-moi en tout temps

**DENYSE CÔTÉ**  
378-8461 ou 372-7929  
Trust Général, ctr

201-C3829

Un service  
de qualité  
et un  
dynamisme  
à toute  
épreuve.



Un seul nom  
s'impose:  
**HUGUETTE  
BROSSEAU**  
**375-0768 ou 378-8461**

201-C3709

**TRUST  
GÉNÉRAL** La maison courtier

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE



**JOYEUSES  
FÊTES**

Je vous souhaite que ce temps de  
réjouissance vous apporte  
JOIE SANTÉ BONHEUR  
**MURIELLE POULIN**  
378-8461  
Trust Général, ctr.  
Durant le temps des Fêtes, laissez le  
message à la secrétaire qui peut me  
rejoindre en tout temps. Je demeure  
à votre service pour tout, en  
ce qui concerne  
l'immobilier.  
201-C1356



**RE/MAX AVANT GARDE  
(1989) INC.  
COURTIER 378-4120**



**9 3/4%  
FINANCEMENT**

**PRIX 69,500\$ : Plancher  
bois franc, armoires mélami-  
ne. QUI DIT MIEUX!**

**LUCIE BELLEFLEUR**  
**378-4120 ou 375-9884**  
RE/MAX avant-garde (1989)  
201-C1636

**GRANBY**  
**Paroisse St-Luc rue Lebrun  
(Voisin de Bourassa)**



Constr. neuve, garantie 5 ans, ter-  
rain 60'x100' boisé, taxe d'amél.  
locale payée. Aussi d'autres ter-  
rains disp. pour modèle de votre  
choix.

**Gagnon Lemay**  
**378-6628 ou 375-7837**

201-C1507

Que 1991  
vous apporte  
**Bonheur et  
Prosperité**



**Jean Brunelle**  
**378-8461, 375-9690**

Pour une transac-  
tion immobilière  
de qualité en  
1991, vous pou-  
vez me contacter  
en tout temps.

Trust Général, ctr  
201C1648

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

A l'occasion des Fêtes, nous  
aimerions souhaiter une  
Bonne et Heureuse année à  
tous nos clients et nous vous  
remercions de nous avoir  
permis d'atteindre nos objec-  
tifs pour l'année qui s'a-  
chève.

Durant le temps des Fêtes,  
nous serons disponibles pour  
répondre à vos besoins sur  
l'achat ou la vente de pro-  
priétés de campagne,  
fermes, fermettes, terrains  
boisés ou commerces.



**Gaétan et  
Pierrette  
Lambert**  
**378-2100  
ou  
549-2335**




201C1754

**202 PROPRIÉTÉS À  
REVENUS À VENDRE**

**A GRANBY:** duplex 5 1/2, revenu 12,000\$, à  
un prix pour vendre. Cause: transfert.  
Re-Max, Yves Forand, 375-5148

**A GRANBY:** très bon secteur, tous loués,  
revenu dans les 70,000\$, à un prix compé-  
titif. Re-Max, Yves Forand, 375-5148

**BEL IMMEUBLE LOCATIF, près des Galeries.**  
Aucun de vacant dans ce 14 logis.

**POUR L'ACHETEUR AVISÉ** qui veut investir  
dans l'avenir! Triplex bien situé et à bon  
prix.

**CLAIRE GAGNÉ**  
378-4120 ou 378-4325  
RE/MAX Avant-Garde (1989) Inc. ctr.

**DUPLEX 2 grands 5 1/2 pces, situé au 483**  
Langlois, Granby, revenus 12,660\$ par an,  
Inf. 378-1348 ou 372-9413.

**PROPRIÉTÉ 4 LOGIS, au 751 St-Jacques,**  
150,000\$. Aussi UN 4 LOGIS, situé 278 et  
282 rue LAURENT, 220,000\$. AUSSI 4  
LOGIS, situé 276-278 rue BRIGNON,  
220,000\$. Inf. 378-4283 ou 777-7272

**- RUE ALBERT: Duplex tout brique, fenêtre**  
changées. S'achète avec peu ou pas de  
comptant pour l'acheteur qualifié. Prix de-  
mandé 64,500\$. FAITES UNE OFFRE.

**- UNIQUE! 4 logis en brique, rénové, avec**  
5 1/2 pces, un entrepôt ou garage de 2,800  
p.c. Grand terrain semi-commercial de  
15,000 p.c. FAITES VOTRE OFFRE, ON  
VEUT VENDRE.

**FRANCOIS POTVIN, 375-1439, 378-8461**  
**CURTIS SKINNER, 372-2461, 378-8461**  
Trust Général, ctr

**TRÈS GRAND DUPLEX 1989, 44x30, 2 x**  
5 1/2 pces, 2 entrées 16' et 14' de largeur.  
Haut loué 560\$. Porte-patio 8', grands bal-  
cons, armoires en frêne. Par propriétaire:  
372-9578 ou 372-5768

**3 LOGIS PRÈS DES GALERIES**  
A vendre ou échanger.  
378-6340, 378-4890

**469 - GRANBY: 12 logis loués en entier.**  
Taux 11.0%. Prendrais échange terrain,  
bungalow.

**483 - GRANBY: Duplex avec local commer-**  
cial, en face du Woolco.

**506 - ST-CÉSaire: Quadruplex récent. Im-**  
peccable.

**516 - GRANBY: Triplex, dans les 40,000\$.**

**CLAUDE FOURNIER CRT INC.**  
Trust Général, courtier  
378-8461 ou 378-7196

202 PROPRIÉTÉS À  
REVENUS À VENDRE

6 LOGEMENTS bien situé, rénové,  
129,500\$, taux d'intérêts à 10 1/2 %.  
514-388-8008 ou 378-2624

203 PROPRIÉTÉS  
DÉSIRÉES

**ACHÈTERAIS DUPLEX OU TRIPLEX**  
en brique, entrée chaque côté. Direct du  
propriétaire. Inf. 293-6908

206 MAISONS MOBILES  
À VENDRE

**A VENDRE FLORIDE, MAISON MOBILE**  
avec revenu, à Miami Shore.  
Inf. 1-305-836-9225

**MAISON MOBILE 1978, 14x64, prix à dis-**  
cuter. Inf. 375-6374

208 TERRAINS  
À VENDRE

**AUBAINE!**  
Valeur 24,000\$, pour 20,000\$. **ACHÉTEZ**  
**AVANT TPS.** Rue Bernière (Canton),  
24,260 pi. Inf. 418-626-6459 à frais virés.

**A VENDRE TERRASSE BELLEVUE**  
Terrain 21,000 p.c. achat facile. Finance-  
ment 10% avec 5,000\$ de comptant. Évite  
la TPS avant Janv. 91.

**TONY VAN DOORN, 378-0469**  
Trust Général, ctr. 378-8461

208 TERRAINS  
À VENDRE

**GRANDS TERRAINS BOISÉS, aqueduc, sec-**  
teur Simonds Sud et Cyprien St-Pierre,  
prêts à construire. 378-4244

**ROUE DU ROY** Terrains boisés, 5 minutes  
de Granby et parc industriel de Bromont,  
rue Bergeron. 375-3208 et 372-7557.

**ROXTON POND: 33,000 pi.ca. Ave. du Lac**  
Est, inclus fosse septique, 9,000\$ aubaine.

\*\*\*  
**RUE RIENDEAU ET BEAUVAIS: 4 terrains**  
avec vue sur la montagne, prêts à construi-  
re.

\*\*\*  
**MONTAGNE DE SHEFFORD, RTE 112,**  
189,000 pi.ca. peut être subdiviser, zoné  
recréotouristique.

\*\*\*  
**85,000 pi. à 7 milles de Danville, sur le bord**  
de la rivière, 10,000\$.

**BONNE ET HEUREUSE ANNÉE**  
**SOYEZ HEUREUX**  
**ESTELLE CÔTÉ**  
375-2380 ou 378-4120  
RE/MAX Avant Garde (1989) Inc. ctr.

**ST-ALPHONSE (près sortie 68)**  
terrain 150x180, 8,900\$. Inf. 375-4076

**TERRAIN** situé rue Martel, 33,000 p.c., pas  
de remplissage, prix: 15,000\$. Près du  
parc industriel. 378-7843

**TRÈS BEAUX TERRAINS** de 33,000 pi.ca.  
et plus, situés rue Matane, pas de remplis-  
sage. Sauvez la T.P.S. 372-2620

**TRÈS BEAU TERRAIN** résidentiel de 32,000  
p.c. rue Dolbeau, canton de Granby. Prix  
réduit 18,500\$. 375-3629 ou 372-1219

209 TERRES-FERMES  
À VENDRE

**VIVRE PARMIS LES ARBRES!** Cottage cons-  
truit dans une érabièrre, 87.3 arpents.

**BIENVENUE AUX CHEVAUX!** Maison de  
campagne, plus écurie de 19 stalles, 110 ar-  
pents.

**CLAIRE GAGNÉ**  
378-4120 ou 378-4325  
RE/MAX Avant-Garde (1989) Inc. ctr.

**352 - GRANBY: 85 acres, 7250 pommiers,**  
framboisiers, kiosques de vente.

**384 - ST-JOACHIM: 150 acres boisés,**  
17000 entailles sur tubulure, osmose, vue  
imprenable.

**447 - PARC YAMASKA: 165 acres, cottage**  
harmonieux.

**472 - DUNHAM: 200 acres, sucrerie, vue**  
sur le Mont-Royal.

**485 - ST-PIE: Cabane à sucre, réception.**

**521 - STUKELY SUD: 120 acres avec sucre-**  
rie et cottage.

**301 - STUKELY SUD: 218 acres, 109 blanc,**  
109 vert, 20% boisé.

**324 - VALCOURT: 90 acres, vert, dans les**  
60,000\$.

**357 - GRANBY: 100 acres, Autoroute et**  
Mountain.

**385 - SHEFFORD: 55 acres, possibilité de**  
construire.

**389 - FITCH BAY: 135 acres avec cottage**  
ancien.

**439 - ACTON VALE: 57 acres, prix deman-**  
dé 20,000\$.

**481 - BOLTON: 10 acres, sur Autoroute.**

**515 - LAC BOWKER: 6.8 acres, zoné blanc.**

**518 - ST-ALPHONSE: Maternité, permis**  
120 truiés.

**CLAUDE FOURNIER, CTR. INC.**  
Trust Général, ctr.  
378-8461 ou 378-7196



**MERCI**

à vous tous de m'avoir permis  
d'atteindre des sommets  
d'excellence en 1990.

Grâce à vous, j'ai mérité les titres de **VENDEUR**  
**DE L'ANNÉE** au **TRUST GÉNÉRAL** et celui  
d'**INSCRIPTEUR DE L'ANNÉE** au **TRUST GÉNÉRAL** et  
**INSCRIPTEUR DE L'ANNÉE** pour toute la région  
auprès de la Chambre d'Immeuble de la  
Haute-Yamaska pour 1990.



**Claude Fournier, ctr**  
Trust Général, ctr  
**378-8461**

**Au plaisir de vous servir à nouveau en 1990.**

201-C1604

**MEILLEURS VOEUX**

# OUVERTS AUX VISITEURS

## LES CONDOMINIUMS DE L'ALLÉE DU LAC 19 Allée du Lac



Le projet de l'année à Granby

Pour information:  
À notre bureau au  
90, rue Lansdowne,  
Granby  
777-3111

Luxeux condos  
d'une excellente valeur  
**69,900 \$**

## UNIFAMILIALES FUMELÉES

Style unique



90, rue Lansdowne  
À visiter les samedis et dimanches de 13 h 30 à 16 h

**BIENTÔT EN DÉMONSTRATION RUE CHURCH**



Magnifique propriété à votre portée.

P.S. Nous avons un excellent choix de propriétés unifamiliales à vous offrir }

C1587

Pour tous ces projets, venez nous consulter au 90 Lansdowne  
**CONSTRUCTION ROBIN INC. 777-3111**

## COMPTABILITÉ, IMPÔT

Pour tout genre de P.M.E.  
Ouverture et tenue de livre,  
paies, rapports fin de mois et fin  
d'année, états financiers.  
Conseils fiscaux.  
**375-7582**

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

### AA - 1 MOIS GRATUIT

- 3 1/2, meublé, eau chaude fournie,  
285\$/mois, au 217, rue Groulx, Granby.  
Concierge, 372-4883 ou 375-9858

APPARTEMENT 3 1/2, meublé, chauffé,  
éclairé, eau chaude fournie, inst. lav.-séch.,  
demi sous-sol, 295\$/mois, un mois gratuit.  
Libre imméd. 777-2942

### APP. 2 1/2 - 3 1/2, POUR 1ER JANV.

Au 359 boul. Leclerc, meublés, chauffés,  
eau chaude fournie, (à côté de Rita Fleu-  
riste), syst. lav-séch. central, 295\$ et  
350\$/mois. Inf. 378-3810

APP. 2 1/2 A LOUER, CENTRE-VILLE poêle et  
réfrigérateur inclus. Libre imméd. Inf.  
372-0104

APP. 3 1/2 très grand, meublé, eau chaude,  
porte-patio, balcon, libre immédiatement,  
situé au 303 St-Charles Sud, 350\$  
Inf. 378-4486, 378-4640

### APP. 3 1/2 ET 4 1/2

meublés ou non, très propres, porte-patio,  
tranquilles, prise stationnement. 378-1328  
A BROMONT: En bordure des pistes de ski,  
très grand bachelor meublé à louer,  
375\$/mois, chauffé, éclairé. SUZANNE  
BALGÉ, 263-8844

**364, de l'Iris  
Mont-Plaisant-sur-le-Lac**

- Condominiums luxueux
- Terrasse privée
- Piscine creusée
- Avec ou sans garage
- Taxe d'amélioration locale payée

**CONCEPT UNIQUE**  
Ouvert aux visiteurs

**PRENDRAIS ÉCHANGE EN CONSIDÉRATION**

**Danielle Duranleau  
378-2776**

**Michel Mailhot  
372-8317**

205c1619

## 210 COMMERCES À VENDRE

RÉSIDENCE pour personnes âgées autono-  
mes, 20 pces, près des magasins, église.  
Revenu intéressant. Occupation agréable et  
facile. En bas de l'évaluation. Informez-  
vous!

\*\*\*

BÂTISSE de 1,440 p.c. avec dépanneur et 3  
locaux commerciaux, stationnement pavé,  
accepterais échange.

\*\*\*

DUPLEX COMMERCIAL DE 1,117 p.c. en-  
droit stratégique pour commerce de tous  
genres. C'est le temps d'y voir!

BONNE ET HEUREUSE ANNÉE  
SOYEZ HEUREUX  
ESTELLE CÔTÉ  
375-2380 ou 378-4120  
RE/MAX Avant Garde (1989) Inc. ctr.

## 222 ARGENT À PRÊTER

**Groupe Financier  
Courtex inc.**  
courtier

### Financement disponible

1re, 2e et 3e hypothèque  
résidentiel - commercial - industriel  
- Crédit (location/achat)  
Redressement de compagnie

- Nantissement commercial
- Escompté balance de vente
- Marge de crédit

**MANON-JOSEE CARON, directrice de succursale**

**150 St-Jacques  
Suite 202  
Granby, J2G 8V6**

**Bur : 378-2321  
Fax: 378-3989  
Mtl : 253-3399**

222-C1564

## 214 BÂTISSSES COMMERCIALES

## 214 BÂTISSSES COMMERCIALES

## À LOUER OU À VENDRE

**Bâtisse commerciale, 338 St-Valler à Granby.**  
7,880 pi.ca. (peut être divisée pour plusieurs  
locataires).  
3.50 \$/pi.ca.

**Garage à louer, 46 Hivon à Granby.**  
40' X 50', deux portes de 16' de haut.

**Terrains commerciaux situés sur le chemin St-Paul,**  
près du terrain des Loisirs de la municipalité du  
canton de Granby.  
À partir de 0.75 \$/pi.ca.

**LES GESTIONS A.G.A. Ltée  
Claude Gravel 378-2145  
Jacques Robitaille 378-3858**

214-C1367

## 222 ARGENT À PRÊTER

DISPONIBLE: 10,000\$, 15,000\$ et  
25,000\$, pour 1re ou 2e hypothèque.  
J.P. Matton, notaire, 378-4112

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 2 1/2, 1er étage, meublé, chauffé, éclairé,  
situé près du Cégep. Libre imméd.  
270\$/mois. Inf. 263-6261 ou 263-7462

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

A DUNHAM grand 2 1/2, meublé, chauffé, et  
l'électricité, porte-patio, libre imm., avec  
terrasse. 295-2141

A ST-CÉSaire beau 2 1/2 très propre, chauffé,  
meublé, bien situé, bon prix, loué au  
mois. 469-4334 ou 460-7509

A VOIR: GRAND 3 1/2, meublé ou semi-meublé,  
entièrement restauré, armoires mélamine,  
peinture et tapis neufs, balcon, porte-  
patio, balayeuse centrale, rue Évangéline, à  
côté des Galeries, 370\$ et 350\$ par mois,  
taxe incluse. S'adresser à 99 Bourassa.  
372-3590

CENTRE-VILLE libres immédiatement, 1 1/2  
meublé et câble, 240\$; 2 1/2 meublé, chauffé  
et câble, 275\$; 4 1/2 meublé, 380\$.  
Inf: 378-4121

GRAND 4 1/2, chauffé, éclairé, libre immédia-  
tement. Au 638 Place de Touraine.  
372-7240 ou 375-7821.

LIBRE IMMÉDIATEMENT grand 2 1/2, meublé,  
chauffé, taxes payées, stationnement  
dédié. Inf. 372-4964, 378-3313,  
372-9438

LIBRE IMMÉD. OU FÉVRIER  
Récents 4 1/2 - 3 1/2, (dans 6 logis), meublé ou  
non, mélamine, insonorisé, super isolé,  
inst. lav-séch. balay. Patio 12' béton.  
Aussi 2 1/2, meublé, chauffé.  
Inf. 777-1378 ou 375-7735

## SOUS LOCATION

3 1/2

2e étage, luxueux, baie vitrée, 2 range-  
ments, l.v., plancher bois franc. 435\$ négo-  
ciable pour balance du bail, 181 Denison  
Ouest. 372-8508, 372-2000

## 210 COMMERCES À VENDRE

SALON DE COIFFURE, établi, très bien si-  
tué, chiff. d'affaires intéressant. Possibilité  
de financement en partie. Acheteur sérieux  
seulement. Écrire: CASIER 1711, La Voix  
de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4

## 211 COMMERCES À LOUER

A EASTMAN: restaurant à louer avec buffet  
chinois. Informations sur rendez-vous seu-  
lement: 375-2044

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

STUDIO À LOUER meublé, chauffé, éclairé, libre 1er janvier. Références exigées. 378-2372

### ST-CÉSaire: 3 1/2 MEUBLÉ

très propre, porte patio, salle lavage, tranquille. Inf. 378-1328

1-1/2-2-3-4 1/2 meublés ou non centre-ville Inf. 378-6966

1 MOIS GRATUIT, 2 1/2-3-4 1/2 Frais peints. Boul. Fortin et Fernandel Inf. 378-1486

2 1/2 MEUBLÉ, 1er étage, très paisible, près des Galeries, 458 Bourget, app. 3, 280\$/mois. 375-3557

3 1/2, 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé, libre imméd. 375-1726

504-1 MAISONNEUVE, 3 1/2, rénové, salle de lavage, meublé à 325\$, ou semi-meublé à 310\$. Inf. 378-3031

### 620 STE-ROSE

2 MOIS MOITIÉ PRIX. Grand 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, dans immeuble de 6 logis. Serv. lav-séch. Conciergerie. Grande tranquillité. Inf. 777-2392 ou 777-2720

## 242 APPARTEMENTS À PARTAGER

MAISON À PARTAGER au Mont Shefford, avec une personne responsable. Inf. Claudette au 539-1716

OFFRE INTÉRESSANTE! Grand 5 1/2, près centre-ville, à partager avec non-fumeur(euse), prix à discuter. Inf. Louise 372-8118 ou 372-4360

## 243 MAISON À LOUER

A ROXTON POND chauffée, éclairée. 372-8926

MAISON À LA CAMPAGNE grand 5 1/2, bien éclairée, tout près de la ville. Inf. 532-3215

### WATERLOO, DOMAINE

25 chambres, 70 lits, service fourni. Idéal groupes. Inf. 385-1818

### WATERLOO: 3 1/2-4 1/2-5 1/2

Cottage avec foyer, saison ou année. Inf. 539-2006 ou 385-1818

## 244 LOGEMENTS À LOUER

### AH OUI OUI! 345\$/MOIS

pour un grand 4 1/2, situé près des Galeries Granby, constr. récente, libre imméd. 378-3472 ou 375-7055

### APPARTEMENTS MODERNES

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

Possibilité de semi-meublés et meublés

- Parc aménagé;
- Terrain de jeux;
- Racc. lav. et séch.;
- Tapis mur à mur;
- Balcon;
- Piscine surveillée;
- Stationnement (élect.);
- Intercom à l'entrée;
- A l'épreuve du feu;
- Détection d'incendie;
- Conciergerie.

110 Orléans app. 12 Cowansville Cow.: (514) 263-4104 Mtl.: (514) 849-1339

AU 135, RUE BARR, GRANBY: 4 1/2, place Haute Ville, près lac Boivin, libre imméd. 425\$/mois. Cause: transfert. Avec possibilité ménage complet à vendre. Inf. 378-6223, 378-9448 ou 372-6715

### AU 303 ST-CHARLES SUD

Grand 4 1/2, 1er ou 2e plancher, 350\$. Libre imméd. 378-4486, 378-4640

AU 344 DOZOIS, LOFT, avec puits de lumière, terrasse, bain tourbillon. Vraiment unique! 485\$/mois. 777-0244, 372-1636

AU 357 MASSÉ, 4 1/2 libre imméd. Frais peints. 1 mois gratuit. 372-6743

AU 61 LEROUX, grand 4 1/2 très propre, frais peints, au 1er étage en avant, libre imméd. Inf. 378-1922

A-1, GRAND 4 1/2, très propre, arm. mélamine, intercom, asp. central. Libre imm. 369 Massé. Sans frais 469-2517, 469-2070

A BROMONT 4 1/2 NEUF, insonorisé, intercom, 2 portes patio, vue sur montagne, libre immédiatement. Inf. (514) 679-5259

A GRANBY, 4 1/2-5 1/2, beaux et propres, dans très bon secteur. Inf. 375-5148

A GRANBY, 3 1/2-4 1/2, eau chaude fournie, très propre, en face de J.-H. Leclerc, 1140 Simonds. 539-0721, 378-6072

### A LOUER 4 1/2-5 1/2

Avec système d'intercom, balcon et porte-patio. Bien situés. Libres imméd. Inf. 777-0275

## 244 LOGEMENTS À LOUER

### ★ A LOUER ★

Un beau grand 4 1/2 très bien éclairé, entrée laveuse-sécheuse, intercom, aspirateur central, armoires en chêne, bien insonorisé, grand espace de rangement, stationnement éclairé et sécuritaire, service de conciergerie sur place. Pour information 378-0508.

A VOIRI 3 1/2 MEUBLÉ, 4 1/2 SEMI-MEUBLÉ ou non. Service lav-séch. Libres imm. 12 Fournier. 378-2369

BAS DE DUPLEX, GRAND 5 1/2 avec s-sol, const. récente, libre imméd. A 550\$. Situé rue Joffre. Inf. 378-5748

BEAU GRAND 4 1/2 moderne neuf, à sous-louer pour février, près du parc industriel, 395\$/mois. 372-1155 (répondeur)

### BELLE VUE SUR VILLE

Denison Ouest, grand 4 1/2 Tranquille, inst. lav.-séch., rangement. France jour 372-3636 ou soir 243-5600

BROMONT grand 4 1/2 semi-meublé ou non, béton, incluant: poêle, frigo, lave-vaisselle, balayuse centrale, balcon avant et arrière, remise ext., stationnement avec prise élect., service de conciergerie sur place, près pentes de ski et centre d'achat. Location annuelle, saisonnière ou mensuelle, 1 mois gratuit avec bail d'un an. 534-1061.

### BROMONT - 4 1/2 avec FOYER

- Grand, neuf et luxueux, type condo
- Très éclairé (baie vitrée, grande porte-patio, vue sur la montagne, près parc).
- Insonorisation supérieure (planchers béton, tapis luxueux) double sécurité
- Grand salon 12x20, avec foyer, 2 c.c.
- Grand balcon privé en béton, 6x12
- Secteur tranquille, près golf et ski
- Cuisine: armoires chêne/mélamine, plancher en céramique.
- Grand espace de rangement 5x10 avec entrée laveuse-sécheuse.
- Stationnement asphalté réservé avec prise contrôlée de l'intérieur, déneigement
- Stores verticaux partout
- Meublé ou non, à partir 485\$/mois 5 Bonaventure. 534-1784

### ★ 1 MOIS GRATUIT POSSIBLE ★ VISITE: tous les jours.

CENTRE-VILLE, 3 1/2, meublé, chauffé, eau chaude, galerie et balcon extérieur, ménage neuf, très éclairé, 365\$/mois. 378-2131

DANS UN DUPLEX, 4 1/2, libre imméd. 300\$/mois. Inf. 375-6491

### - DENISON OUEST

-Au 243: 4 1/2, 5 1/2, insonorisés, gr. rangement.

-Au 244: 3 1/2 m., 4 1/2, 5 1/2, chauff., eau ch.

-Au 476: 2 1/2 m., 4 1/2, 5 1/2.

-Au 39 Mountain: 3 1/2, m., ch., écl., câble, bal., piscine ext.

-157 Drummond: 2 1/2, 3 1/2 m., 4 1/2, câble.

-100 boul. Boivin, 5 1/2, pour couple aimant la tranquillité.

372-6150

DUPLEX: dans un haut, refait à neuf, 5 1/2, rue Ste-Cécile, 375\$/mois; et un 4 1/2 à 325\$. 378-5838

★★ BEAU GRAND 5 1/2 frais peint, planchers béton, libre imméd. Boul. Fortin. Inf. 777-3088 ou le soir 379-9737

## 244 LOGEMENTS À LOUER

### DUPLEX NEUF, 757 COWIE

Libre imméd. super grand 5 1/2, semi-meublé ou non, insonorisé, 2 patios, super isolé, accès au s-sol. Aussi 4 1/2. Inf. 777-1378 ou 375-7735

GRANBY: grand 4 1/2, très propre, immeuble récent, moderne, 355\$/mois plus 1 mois gratuit. 372-6916

GRAND 3 1/2, demi s-sol, très propre, bien éclairé, inst. lav-séch. 250\$/mois, rue Reynolds. 1 mois gratuit. 777-1525, 378-5954

GRAND 4 1/2 angle boul. Leclerc et Foch, 310\$/mois. 378-0855, 378-6201

GRAND 4 1/2, LUXUEUX, et bien éclairé, avec tous les services, immeuble récent, libre imm. 375-3149

### GRAND 4 1/2, MODERNE

très bien situé, rue Laurent

près de Simonds, entrée semi-privée

AUSSI 3 1/2-4 1/2 RUE LEROUX

meublés ou non, frais peints

UN MOIS GRATUIT

Inf. 469-3372

GRAND 5 1/2, près parc industriel, dans un 6 logis neuf. Aussi 5 1/2 dans triplex, paroisse St-Luc. Inf. 378-6340, 378-4890

LES DOMAINES DU VERSANT à Bromont: beau 4 1/2 à sous-louer pour février 91, 375\$/mois. Après 17h, 534-0927

LIBRE IMMÉD. 5 1/2 PCES, rue St-Louis, très propre, 350\$/mois. Inf. après 20h au 777-0316

LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 4 1/2, presque neuf, libre imméd. insonorisé, inst. lave-vaiss. et lav-séch. Balayuse centrale, système d'intercom, armoires mélamine, remise ext. gratuite. Au 356 Massé près des Galeries, prix 360\$ et laissé à 340\$/mois. 378-6325, 378-8940

### LOGIS DE QUALITÉ

avec armoire de cuisine en chêne, bien insonorisé, rue Langlois, 4 1/2, libre imméd. 340\$/mois. Concierge tél. 372-9627, 372-5921, 375-1398

LOGIS TRÈS LUXUEUX, grands 4 1/2, situés au 40 Leroux. Inf. 777-1205 concierge app. 101, ou 375-4733

LOGIS 3 1/2 et 4 1/2, semi-meublé ou non, eau chaude fournie, 250\$ à 300\$/mois, 378-2897 ou 372-9400

LOGIS 4 1/2 dans un 8 logis récent, comptoir-lunch, balayuse centrale et intercom, très bien éclairé et aéré, remise int., au 740 Demers. 375-5960

LOGIS 4 1/2 dans un duplex, tranquille près centre-ville, 55 rue Guy, 2 mois gratuits. 350\$/mois. Inf. 375-6491 ou 378-8717

LOGIS 4 1/2, 1er et 3e étage, au 71 Pinard, Granby, libres imméd. S'ad. sur place au 71 Pinard, Granby ou 378-8036

LOGIS 4 1/2 À SOUS-LOUER, rue Pinard, frais peints, aspirateur central, intercom. Inf. 777-0313 ou 375-6441.

### PLACE MASSÉ

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

Logis de qualité supérieure, lieu très paisible, service de conciergerie, près de tous les services, intercom, stationnement, piscine, buanderie disponible, mini-parc extérieur, meublé ou non, espace de rangement. 378-5051

## 244 LOGEMENTS À LOUER

### RÉSIDENCE DENISON

130 OUEST, PRÈS MOUNTAIN Spacieux 4 1/2, épreuve du feu, site excep., insonorisation supérieure, toit cathédrale, 460\$-470\$. 378-3031, 263-9885

SECTEUR HAUTE-VILLE: grands 3 1/2, 4 1/2, 1 mois gratuit, libres imm. Rénové, service de conciergerie. 378-5659

### SECTEUR JEAN TALON

3 1/2 meublé, au 615 J.Talon.; 4 1/2 au 625 J.Talon.; 5 1/2 au 630 Hon.Lussier près des Galeries. Inf. 375-4995

SPÉCIAL DÉCEMBRE 2 MOIS GRATUITS 5 1/2 LUXUEUX À LOUER

libres imméd. au 1er étage, 2e étage ou 3e étage ainsi que 4 1/2 au 1er et 2e étage. Avec vue sur le lac. Câblevision, foyer, compacteur à déchets, lave-vaisselle. Stationnement privé. Inf. 35 St-Michel app.100. Sur rendez-vous: 372-7133 ou pagette 1-552-1490 demandez Lorenzo.

### UN MOIS GRATUIT

Grand 4 1/2, style condo, situé dans un secteur boisé, grandes pièces claires, insonorisé, entrée lav.-séch., porte-patio avec balcon individuel. 375-0973

### 1 MOIS GRATUIT

Beaux 2 1/2, 3 1/2, et 4 1/2, près de tous les services. Carrefour, restaurant, autobus... En plus aspirateur mural, intercom, stationnement, buanderie et services de conciergerie sur place. 378-4817.

2 1/2-3 1/2 2 mois gratuits, libres immédiatement, rue Paré, 378-2624 ou 388-8008.

### 2 MOIS GRATUITS

(pour bail d'un an)

3 1/2-4 1/2

Multilogement de qualité supérieure. Secteur paisible, près d'un parc et des Galeries de Granby.

378-6203

### 2 MOIS MOITIÉ PRIX

3 1/2-4 1/2

Service de conciergerie, ménage à neuf. Inf. 777-2392, 378-9568, 777-7184

3 1/2 chauff. élect., dans un haut, au 421 St-Jacques. Libre mi-janvier, 260\$/mois. 378-1746

3 1/2 MEUBLÉ; 4 1/2, semi-meublé ou non meublé, frais peints. Rues Fournier et Simonds. Sept. Oct. Inf. 205 SIMONDS, app. 105, 372-0283, 375-4397

4 1/2 libre immédiatement, près du nouveau marché IGA, place de rangement, stationnement, déneigement, etc. 372-2620

4 1/2 sous-location, presque neuf, 718 La Volière, 410\$/mois. 372-6666 ou 242-1126 demandez Jean Provost.

4 1/2, repeint à neuf, près des Galeries, au 616 Cabana, face école St-Luc. Libre imméd. Inf. 372-7935 ou 378-0319

4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond, rénové, 3 1/2, 133 Drummond, eau ch. poêle-frigo; 4 1/2, 100 St-Urbain, arm. mélamine, eau ch.; 4 1/2, 23 boul.Fortin, chauffé, eau ch. Tous imméd. 375-1726

4 1/2-5 1/2, BEAUX ET PROPRES, dans très bon secteur. Inf. 375-5148

4 1/2

### 285\$ PAR MOIS

Demi sous-sol, 151 boul. Fortin à Granby Libre. Inf. 375-6437 ou 375-9858.

## DOMAINE DU VERSANT

"L'EXCELLENCE S'IMPOSE EN SOI"



Au centre de Bromont, près des centres d'achat.

### Appartements de qualité

3 1/2 - 4 1/2

- Chauffage électrique
- Plancher de béton
- Système d'intercom
- Câble T.V.
- Portes patio à l'avant et à l'arrière donnant sur balcon
- Stores verticaux
- Stationnement privé
- Espace de rangement au sous-sol

Information et location

534-3629

9, rue Sherbrooke, Bromont

## 244 LOGEMENTS À LOUER

4 1/2 A SOUS-LOUER, 53 FOURNIER 2 demi-mois gratuits. Libre imméd. Inf. 372-0283

4 1/2 PCES à sous-louer Près des Galeries. 777-0708 ou 372-5783.

### 5 1/2 NEUFS

DANS UN 6 LOGIS 1990 LIBRES IMMÉD. Inf. 378-4347

### 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

Rue Pinard, Demers et Lavolière

Logements modernes, bal. centrale, syst. d'intercom, places de stat. avec prise.

Inf. 777-3195

777-3398

244C1612

### 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

Très bel environnement! Piscine extérieure, stationnement, balayuse centrale, près des services. Promotion pour nouveaux locataires: 3 mois gratuits sur bail de 12 mois.

372-8152

244-C951

## HABITATIONS ROXTON SUR LE LAC

900, rue Delorme, Roxton Pond

### Grand 3 1/2 pces

Poêle et réfrigérateur compris

- Personne 55 ans et plus seulement.

268\$/mois

Pour renseignements

Armande Desmarais

372-6998

244C1353

## COWANSVILLE ET GRANBY GRANDS LOGEMENTS À LOUER PRÈS DES SERVICES

- Intercom  
- Porte miroir dans chambre des maîtres  
À partir de 395 \$/mois

1 MOIS GRATUIT

Service de concierge sur place.

263-0802 263-7272

777-6460 375-6022

378-8307 244-C1543

Suite des rubriques en page 34

Felicity Munn

Presse Canadienne

Voyager par autobus durant 30 heures consécutives n'est certes pas l'idée que la plupart des touristes se font des vacances. Pourtant, l'hiver venu, beaucoup de personnes âgées semblent apprécier cette façon de voyager.

C'est ainsi qu'elles se rendent en Floride ou vers d'autres destinations du sud des États-Unis. Ce voyage, qui semble éreintant à certains, se fait toutefois dans des conditions très acceptables car, dans la grande majorité des cas, ces personnes âgées voyagent à bord d'autobus luxueux d'un très grand confort.

«Les gens âgés ne semblent aucunement dédaigner ces voyages sans escale», affirme Jill Brett, de Denure Tours, en Ontario, voyageur qui offre des services express vers la Floride. «Beaucoup d'entre eux préfèrent voyager ainsi. Ils désirent se rendre le plus vite possible à destination pour profiter le plus longtemps possible de leurs vacances.»

Que ce soit à bord d'un express ou d'un autobus s'arrêtant pour la nuit, les personnes âgées expliquent leur préférence par les tarifs réduits offerts: l'autobus coûte en effet moins cher que l'avion et, en plus, le service offert par les compagnies d'autobus est supérieur et plus apprécié que celui des transporteurs aériens.

### Plusieurs options

Exploratours, de Québec, offre plusieurs forfaits vers la Floride durant les mois d'hiver et de printemps et dans une fourchette de prix assez étendue.

Un séjour de 15 jours avec guide, vers Miami, comptant trois jours pour l'aller, coûte 990 \$ par personne en mars, tandis qu'un forfait de 21 jours avec un plus long séjour à Miami coûte 1469 \$, y compris les pourboires, l'hébergement, le transport et les taxes: l'assurance-voyage est en sus.

Exploratours offre également un forfait en autobus vers la Floride combiné à une croisière de Miami au Mexique, ainsi qu'un forfait de 22 jours avec départ le 27 janvier, au coût de 1795 \$ par personne qui vous mène en Floride et à la Nouvelle-Orléans, pour le carnaval du Mardi Gras.

Voyages Yvon Dupuis, de

# Prendre l'autobus vers le soleil

Montréal, offre un forfait de luxe de 22 jours vers la Floride, avec escales au Delaware, en Caroline du Nord et en Georgie, en direction sud, et à Washington et en Caroline du Sud au cours du retour.

Ce forfait comprend un séjour de quatre jours à Orlando avec laisser-passer pour Walt Disney World et plusieurs jours à St. Petersburg, Hollywood Beach et Cocoa Beach.

Il y a un départ le 3 février et un autre le 3 mars. Le prix de ce forfait est de 2209 \$ par personne, y compris le transport, l'hébergement dans des hôtels de première classe, le déjeuner quotidien, le laisser-passer pour Disney World, une visite avec guide de Washington ainsi que toutes les taxes et frais de services. Un rabais de 50 \$ est offert à ceux qui réservent et paient trois mois d'avance.

### Réservations nombreuses

Jusqu'à maintenant, il semble que la récession ait très peu affecté les plans de vacances hivernales des Canadiens âgés.

«Les places disponibles sont presque toutes réservées, affirme M. Brett. Quelque 95 pour cent

de notre chiffre d'affaires est réalisé avec les personnes âgées et la situation économique actuelle semble moins affecter cette partie de la population que les jeunes.»

La Floride, la Californie, l'Arizona et les villes-casinos du Nevada sont les destinations préférées de ces voyageurs par autobus, l'hiver. Ces voyageurs âgés ont le choix entre sept différents types de forfaits, en Ontario.

Le voyageur Denure offre notamment un voyage de jour par autobus vers Daytona Beach et Panama City Beach, en Floride. L'autobus met trois jours pour se rendre à destination, de Toronto, tandis que l'express parcourt la distance sans escale en 28 à 30 heures.

Les prix varient évidemment avec les jours passés en autobus et les frais d'hébergement. Ainsi, un séjour de 17 jours à Daytona Beach, avec aller-retour par l'autobus express, coûte entre 675 \$ par personne (deux par chambre) en janvier, à 1200 \$ en période de pointe, soit à la fin de février et au début de mars. Ces forfaits comprennent le transport, l'hébergement en Floride et le coût des assurances pour les soins

médicaux imprévus, la perte de bagages et l'annulation des réservations.

### Autres choix

Get Away Tours and Travel, de Woodbridge, en Ontario, offre des forfaits en autobus de 16 ou 30 jours, avec guide, vers Fort Lauderdale, en Floride, avec arrêt à Walt Disney World, divers visites de sites touristiques et plusieurs repas spéciaux.

Le forfait de 30 jours coûte 1940 \$ par personne; celui de 16 jours 1229 \$.

Trans-Globe Travel, de Toronto, offre pour sa part des forfaits de 16 et 21 jours vers Hollywood, toujours en Floride, avec arrêt à Atlantic City, et dans les villes de Savannah et Macon, en Georgie: le tarif de base s'établit à 1159 \$.

Dans l'Ouest du Canada, Reno, au Nevada, n'est qu'à 18 heures de route de Vancouver. Il s'agit d'une destination immensément populaire chez les voyageurs par autobus et les forfaits offerts sont remarquablement bas, du fait de la forte concurrence dans ce domaine.

Jim Bower, propriétaire de Hi-Way Holidays, à Burnaby, en Colombie-Britannique, affirme que

sa compagnie dépêche de 10 à 15 autobus par semaine vers Reno et que les véhicules sont bondés, en majorité de personnes âgées. «Ils aiment le clinquant et la fébrilité des casinos.»

Selon l'hôtel, les prix varient de 139 à 259 \$ pour un forfait de vacances avec guide, y compris l'hébergement et un détour vers Lake Tahoe.

Hi-Way offre également des forfaits de 10 ou 12 jours qui conduisent à Reno et Mesquite, au Nevada, pour 485 à 650 \$ par personne selon les options choisies. Son forfait de 10 jours vers Disneyland comprend un aller-retour sans escale vers Anaheim, en Californie, et coûte 550 \$, tandis que le forfait de 12 jours comprend deux nuits à San Francisco et se détaille 750 \$.

### Les guides

A Vancouver, International Coach Tours offre des forfaits avec guide menant le voyageur en Californie, en Arizona et au Nevada. Un forfait de 17 jours passant par San Francisco, Disneyland, San Diego, Palm Springs, Las Vegas, Reno et Scottsdale, en Arizona, coûte 1199 \$ par personne.

**GOLDEN NUGGET**  
MOTEL ..... SUR L'OCEAN  
NORTH MIAMI BEACH, FLORIDE

- PROGRAMMATION DE LANGUE FRANÇAISE PAR SATELLITE
- PERSONNEL FRANCOPHONE
- ENTIÈREMENT RENOVÉ

**26.50 \$ U.S. 31.50 \$ U.S.**

maintenant 1er fév. au  
jusqu'au 31 janv. 7 avril

PAR PERSONNE/OC. DOUBLE  
(40 CHAMBRES SUR 120)

Pour réservations ou informations, consultez votre agent de voyages, ou composez sans frais N4165

**1-800-327-0694**

**RÉNOVAIDE**

service-conseil en rénovation  
et énergie solaire

Pierre Thisdale, m.sc.,

33, boul. Pie IX,  
Granby  
375-9902

L-12078

Spéciaux du mois

**RESTAURANT**  
**CHEZ**

**TONY**

GAGNANT RÉGIONAL  
CONCOURS

MENU DU TEMPS DES FÊTES

Comptoir à salades ou  
Soupe du jour

Délicieuse tourtière **6.50 \$** ou  
Dinde et tourtière **9.50 \$**

Dessert du jour ou  
Gâteau à la vanille sur coulis aux fraises

Tourtière entière pour apporter (1 kilo avant cuisson) **6.25 \$**

«Depuis 25 ans la famille Ouellette est honorée de vous servir.»

Réservations : 301 Principale, Granby 378-7422

L12078

**VOYAGES TRAVELAIDE**

**HÉLÈNE BOUTIN**

Je peux vous rencontrer à votre  
résidence ou au travail

Conseillère en voyages, agente ext.

**378-0047**

L13852

**L'Aubergade**

Relais Gastronomique

Un restaurant intime de grande classe

**RÉVEILLON DE LA ST-SYLVESTRE**  
**à l'Aubergade le 31 décembre**  
**Musique et danse de 20 h à 3 h**

- Mise en bouche
- Foie gras maison et sa gelée au poivre noir
- Boudin de homard et pétoncles à la maison
- Consommé de canard en croûte
- Bison au poivre caramélisé
- Brie farci aux truffes fraîches
- Tentations gourmandes du Nouvel An

**6750\$** p.p. tx et service en sus

Nous sommes ouverts le 1er janvier au soir  
Réservez dès maintenant. Tables d'hôte à partir de **2350\$**

**Réservation : 777-5797**  
**53, rue Drummond, Granby**

L13582

LA VOIX DE L'EST - Cahier Weekend - samedi 29 décembre 1990 27



À votre service depuis  
56 ans

## SPÉCIAL DU SOIR

de 17 h à la fermeture

LUNDI :	Spaghetti	395\$
MARDI :	Filet de sole Meunière	525\$
MERCREDI :	Brochette de poulet Brochette de filet mignon	695\$ 795\$
JEUDI :	¼ de poulet (cuisse) (poitrine : 50 * extra)	395\$

VENDREDI : À l'achat de 2 tables d'hôte du mois  
le 2e repas : 50 % de rabais  
Le plus cher sera facturé en entier



SAMEDI ET DIMANCHE :  
Rôti de boeuf au jus 795\$

Le soir : 1 litre de vin maison (rouge ou blanc) en spécial

348 Principale  
Granby

378-2874

L13476

## À TABLE

### Crème glacée à saveur de eggnog

Canatexte

Pour terminer sur une note originale un repas du temps des Fêtes, vous pouvez servir cette crème glacée douce à saveur de eggnog.

Vous serez ainsi en bonne compagnie, puisque ce dessert est inscrit au menu de Noël du Park Plaza Hotel de Toronto. «C'est l'un de nos diners les plus populaires de l'année», souligne Amy Shubert, directrice du service des aliments et boissons à l'hôtel.

«Beaucoup de gens prennent aujourd'hui le repas de Noël à l'extérieur de leur foyer. Ils n'ont plus le goût de passer la journée dans la cuisine.»

Des sablés ou des tartelettes au mince-meat accompagnent fort bien ce dessert.

Cette recette requiert plusieurs jaunes d'oeufs. Vous pouvez utiliser les blancs qui restent pour préparer des meringues, des soufflés, des omelettes ou tout autre délice.

Pour obtenir de meilleurs ré-



sultats, la crème glacée au eggnog, qui a été créée par le chef Peter Oldfield, doit être préparée une journée à l'avance.

#### Crème glacée au eggnog

- 1 litre de crème à 35 pour cent
- 15 ml (1 c. à table) d'essence de vanille
- 250 ml (1 tasse) de sucre
- 12 jaunes d'oeufs
- 25 ml (2 c. à table) de rhum

foncé

- 25 ml (2 c. à table) de cognac
- 2 ml (1-2 c. à thé) de muscade fraîchement râpée

Dans une casserole, mélangez la crème, la vanille et la moitié du sucre et amenez à ébullition en remuant de temps à autre.

Dans un bol, mélangez le sucre qui reste et les jaunes d'oeufs.

Coulez le mélange de crème dans une passoire placée au-dessus des jaunes d'oeufs et mélangez à fond.

Versez dans une casserole et faites cuire à feu doux en remuant constamment, jusqu'à ce que le mélange recouvre le dos d'une cuillère en bois. Coulez de nouveau dans une passoire fine posée au-dessus d'un autre bol, lui-même placé dans un bol plus grand rempli de glace. Laissez le mélange refroidir sur la glace.

Lorsque le mélange est complètement refroidi, ajoutez le rhum, le cognac et la muscade.

Placez dans une sorbetière et tournez jusqu'à consistance ferme. Si vous ne possédez pas de sorbetière, battez vigoureusement le mélange avec un batteur et versez dans un moule en métal peu profond. Faites congeler pendant 1 heure, retirez du congélateur et battez de nouveau. Répétez cette opération jusqu'à ce que le mélange soit complètement congelé.

Cette recette donne 1 litre de crème glacée, ce qui est suffisant pour 12 personnes.

## Gala de la St-Sylvestre

Danse au son du groupe MAXIM

Foie gras de Rougemont en parure de rubis

Fumet de gibier aux petites Parisiennes

Noix de pétoncles au gingembre et au citron vert

Granité de mûres au pétillant

Brioche d'agneau du mont St-Grégoire Périgueux

Salade de chèvre tiède à l'huile d'olive

85\$/couvert  
(taxe et service inclus)

Chocolat sous cloche St-Sylvestre

Les mignardises

Thé, café

"Une question de goût"  
AUBERGE

**Bromont**

95, rue Montmorency, Bromont, Qc. J0E 1L0

++++ (514) 534-2200

L-14120

mont  hefford

**Pacini**

s'unissent pour vous offrir leur  
**SPÉCIAL D'OUVERTURE**  
pour la saison de ski '90-'91

Avec tout achat d'un billet de ski d'adulte pour une journée au prix régulier

obtenez un repas  
**GRATUIT**

d'une valeur maximum de 10 \$ chez Pacini Granby  
Offre valide jusqu'au 7 janvier '91

Cette offre ne peut être combinée à tout autre spécial déjà en vigueur.

925 Principale,

Granby 378-9911

L14118

**Vous ne pouvez  
manquer nos  
super spéciaux**

Surveillez notre circulaire  
insérée dans Le Plus Dimanche  
de demain, intitulée:

**"L'ARRÊT AUX  
RABAIS"**

Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux en vigueur du lundi au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.

Demandez une carte Canadian Tire

**CANADIAN TIRE**  
MAGASIN ASSOCIÉ

**Galeries de Granby**  
40, rue Évangéline  
378-9884

L13256



# Le Dragon Vert

GASTRONOMIE CHINOISE

Pour vous remercier de votre encouragement tout au long de l'année '90, un verre de vin maison (rouge ou blanc) vous est offert **GRATUITEMENT** à l'achat du buffet du soir

La Direction et tout le personnel du restaurant Le Dragon Vert en profitent pour vous souhaiter de très joyeuses Fêtes et vous invitent à la prudence sur les routes en cette grande période de réjouissances.



Offre valide jusqu'au 31 janvier 1991

4920 Foster, Waterloo 539-1211

L13993

31 décembre 1990



Réveillon Champagne à minuit

**Souper gastronomique — 6 services et soirée dansante avec musiciens Champagne à minuit**

**À compter de 18 h 60\$ par personne**

Terrine de foie de canard du Lac Brome ou Mousse de saumon fumé et épinards ou Crevettes de Matane Chantale

\*\*\*  
Consommé Célestin

\*\*\*  
Suprême de caneton du Lac Brome ou Selle de cerf Diane ou Filet de saumon de l'Atlantique

\*\*\*  
Salade citronnelle

\*\*\*  
Buffet de desserts et plateau de fromages

\*\*\*  
Café, thé ou infusion



L14105

572 Lakeside, Lac Brome (Foster) 243-5755-5006

## Soirée à l'italienne

Benvenuto all' albergo Bromont per nostra serata all' italiana

27 décembre 1990

Antipasto misto (Un délicieux mélange de plusieurs entrées froides) ou Pasta (Pâtes de fantaisie accompagnées de trois sauces)

GRAND SUCCÈS  
Minestrone alla Romana (Bouillon clair de volaille et légumes d'oeuf au parmesan) ou Minestrone della casa (La soupe traditionnelle aux légumes)

Scaloppine alla Lombarda (Escalopes de veau relevées de champignons, romarin et Marsala) ou Bistechine al cambozola (Tendres morceaux de filet mignon garnis d'une sauce au fromage) ou Gamberelli alla marinara (Crevettes marinées au vin blanc, sautées et servies dans une sauce tomate à l'oignon et herbes italiennes)

La gelato "Cassata" (Glace maison aux amandes, aux fruits confits et amaretto) ou La torta di ricotta al cioccolato (Tourte au fromage mariée à une sauce onctueuse au chocolat)

Vostra scelta di caffè o tè  
Buon appetito!!

CHACQUE SOIRÉE  
31\$/couvert  
taxe et service en sus

## Soirée Neptune

29 décembre 1990

La soupe de poisson à la rouille ou Le velouté d'huitres belles niçoises

Les tartelettes de crevettes au coulis d'écrevisse

ou L'avocado farci au crabe sauce remoulade

Le pavé de saumon en croûte sauce verte ou La darne de flétan mousseline de meaux

Entrecôte grillée disponible, Supplément 6,00

La coupe chocolatée ou La crêpe soufflée aux framboises

Thé, café  
Bonne soirée!!!

Danse au son du groupe MAXIM

"Une question de goût"  
AUBERGE

Bromont

95, rue Montmorency, Bromont, Qc J0E 1L0

++++ (514) 534-2200

L14121

## CUIR

Meilleurs prix  
Meilleur service  
Meilleure qualité  
dans la région

Quel superbe cadeau à offrir ?



Blousons en peau d'agneau à partir de **19999\$**

Jusqu'à 425\$

25\$ de rabais

sur présentation de ce coupon  
Sur tous les manteaux de cuir en magasin

Valide jusqu'au 5 janvier 1991  
(un coupon par manteau)

25\$ de rabais

BOUTIQUE Joseph & Margot INC.

532 St-François, Granby  
(angle Robinson et St-François)  
372-0719

L13887

# LES PETITS DÉBROUILLARDS

## Expériences pour voyageurs nocturnes

As-tu déjà remarqué que, la nuit, une route mouillée semble plus sombre qu'une route sèche? Comment cela se fait-il? L'expérience d'aujourd'hui te l'expliquera.

Procure-toi une feuille de papier noir, un acétate transparent incolore (disponible dans les papeteries) et une lampe de poche. Pour obtenir de meilleurs résultats, l'expérience doit se dérouler dans une pièce obscure.

Dépose la feuille de papier noir bien à plat sur une table, éteins la lumière et allume la lampe de poche. Dirige le faisceau de lumière pour qu'il effleure la surface du papier, un peu comme les phares d'une automobile (regarde l'illustration). Dans ces conditions, un peu de lumière est réfléchi vers tes yeux et tu vois bien la partie éclairée du papier.



La quantité de lumière réfléchi dépend de l'état de la surface réfléchissante : plus la surface est polie, plus la lumière est réfléchi. Par exemple, une feuille de papier est moins réfléchissante qu'une feuille d'aluminium; une feuille d'aluminium est moins réfléchissante qu'un miroir. De plus, la lumière

est réfléchi avec le même angle que celui avec lequel elle frappe la surface réfléchissante.

Sur une surface rugueuse, comme l'asphalte sec ou le papier, les rayons lumineux sont réfléchis dans toutes les directions. Ainsi, une frac-

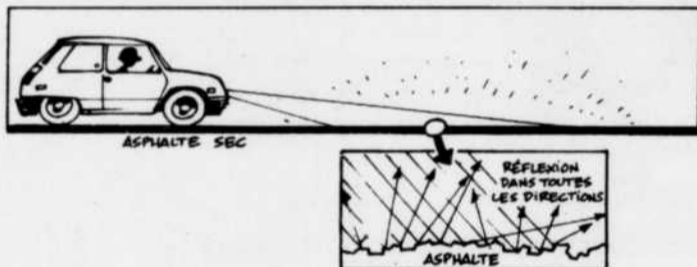


tion de la lumière revient vers nos yeux.

Par contre, sur une surface réfléchissante, comme l'asphalte mouillé ou l'acétate, la lumière est presque toute réfléchi vers l'avant. Comme peu de lumière parvient à nos yeux, la surface semble alors plus sombre.

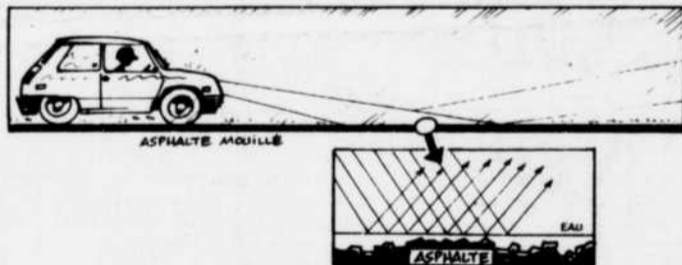
Une des leçons qu'on peut tirer c'est que la nuit, sur une chaussée mouillée, il faut conduire avec plus de prudence!

Prof Scientifex



Maintenant, sans modifier la position de la lampe de poche, dépose l'acétate sur le papier noir. Que remarques-tu? Eh oui! il devient plus difficile de suivre le tracé de lumière.

Tout ceci s'explique par la réflexion de la lumière. On dit qu'il y a réflexion lorsque la lumière change de direction en demeurant dans le même milieu (dans notre expérience, la lumière demeure dans l'air).



## LES JEUX DE L'ESPRIT

### Mot caché

Thème : les prénoms

C	H	L	O	E	V	E	I	V	E	N	E	G	V	N
I	J	P	A	S	C	A	L	M	E	I	F	E	I	N
R	U	A	T	U	L	U	I	A	R	C	R	V	N	A
E	L	E	N	E	R	X	L	D	O	O	E	X	C	H
D	I	E	E	N	A	E	V	A	N	K	A	E	E	T
E	E	I	R	M	I	O	R	I	O	M	N	I	N	A
R	S	L	U	E	D	E	Q	E	E	Y	Z	A	T	N
F	E	I	A	D	A	U	I	E	L	E	O	F	E	O
R	V	M	L	I	E	N	L	E	E	S	E	L	U	J
A	E	E	U	T	A	O	V	A	E	L	N	T	O	A
N	L	I	A	H	R	E	I	L	I	L	I	H	I	S
C	X	I	P	A	L	S	I	X	E	L	A	S	I	M
O	E	E	C	H	R	I	S	T	I	N	E	M	O	I
I	T	N	O	E	L	L	S	A	R	T	O	N	E	N
S	U	Z	A	N	N	E	M	A	X	N	R	E	N	E

- |           |          |           |
|-----------|----------|-----------|
| Adam      | Jannie   | Nina      |
| Alexis    | Jasmine  | Noël      |
| Alice     | Jean     | Pascal    |
| Carole    | Johan    | Paul      |
| Chloé     | Jonathan | Pier      |
| Christine | Jules    | René      |
| Edith     | Julie    | Sarto     |
| Élène     | Kevin    | Simon     |
| Éléonore  | Laure    | Stéphanie |
| Élise     | Laurent  | Suzanne   |
| Émilie    | Léa      | Tex       |
| Eva       | Lili     | Véronique |
| Eve       | Lisa     | Vincent   |
| Evelyne   | Lise     | Zoé       |
| Félix     | Lison    |           |
| François  | Luc      |           |
| Frédéric  | Max (2)  |           |
| Geneviève | Maxime   |           |
| Ida       | Nic      |           |

Reponse :  
Mot caché : Florentine

## SCIENCES



### Des Snowbirds acrobatiques et sécuritaires

La fameuse patrouille acrobatique des Snowbirds utilise cet appareil, le Tutor, qui sert également à la formation des pilotes d'avions militaires. Construit au milieu des années 1960, le Tutor avait une «espérance de vol» de 15 000 heures, et les Forces canadiennes prévoient l'utiliser jusqu'en l'an 2005. Pour savoir si ces appareils sont toujours aussi fiables, le Conseil national de recherches, à Ottawa, soumet un Tutor à une série de tests en laboratoire. Par exemple, des vérins hydrauliques exercent des pressions sur divers points clés de la structure pour tester sa résistance. Lorsque tous les tests auront été effectués et analysés, on saura si l'appareil peut servir pour 15 ans encore, et on disposera des informations nécessaires pour établir un programme d'entretien adéquat.

## Nos futures cartes auront des puces

MONTRÉAL  
Agence Science Presse

Une carte de crédit ou d'assurance-maladie des années 2000 sera intelligente, c'est-à-dire munie d'un micro-processeur. La Régie de l'assurance-maladie du Québec (RAMQ) et les institutions bancaires s'intéressent très sérieusement à l'implantation d'une carte à «puces», a-t-on appris lors d'un colloque tenu récemment à l'Université Laval.

Dans le cadre d'un projet financé par la RAMQ, une équipe de l'Université Laval et son Centre hospitalier (CHUL) jette présentement les bases d'un projet québécois de carte-santé intelligente. En France, d'où origine d'ailleurs l'invention de la carte à puce, plusieurs expériences pilotes ont démontré l'intérêt de ce type d'outil informatique.

M. André Gamache, professeur en informatique à Laval et membre de cette équipe, a indiqué que la première phase du projet, déjà réalisée, a consisté à décider quels types d'informations personnelles et médicales seront colligées dans la mémoire de ces cartes. À cause d'un espace-mémoire limité, l'ensemble du dos-

sier médical traditionnel ne pourra y être inscrit.

### Et la confidentialité?

On s'est penché sur différents problèmes d'utilisation, en particulier le problème de la confidentialité des informations médicales. Celles-ci seront inscrites dans différents champs tels des renseignements généraux (âge, adresse, etc.) des données d'urgence, des antécédents médicaux, des diagnostics et des tests de laboratoire. Un système de codes d'accès permettra d'en réserver l'usage aux personnes dûment autorisées comme les médecins, les dentistes, les pharmaciens et les intervenants en situation d'urgence.

À l'hiver 1991, prévoit M. Gamache, la première carte-santé intelligente québécoise sera testée lors d'une expérience pilote dans la région de Rimouski avec de vrais patients et de vrais intervenants en santé. Cette région a été retenue parce que la consommation des services médicaux s'y fait en circuit fermé sur une base régionale. Si l'expérimentation s'avère concluante, la RAMQ en-

—suite page suivante

# Utilisez-vous votre micro-ondes?

MONTREAL

Plus de la moitié des familles canadiennes possèdent un four à micro-ondes. Neuf familles sur dix l'utilisent pour réchauffer des aliments précuits ou décongeler des aliments congelés, mais seulement une sur dix s'en sert pour la cuisson primaire. Pourquoi cette sous-utilisation, alors que le micro-ondes a tout le potentiel pour déloger nos bonnes vieilles cuisinières? C'est une question que se sont posés les participants à un colloque organisé récemment à Laval par le Conseil des denrées alimentaires du Québec.

Par rapport à la cuisinière traditionnelle, l'utilisation du four à micro-ondes représente un gain considérable en temps (de 60 à 80 p. cent) et une économie d'énergie de 40 à 50 p. cent. Il est non polluant, facile à nettoyer, et sécuritaire contre le feu ou les brûlures. De plus, indique la diététiste-conseil Louise Lambert Lagacé, «la cuisson aux micro-ondes favorise une meilleure rétention des éléments nutritifs, comme les protéines et surtout les vitamines contenues dans les légumes. Et en éliminant le beurre, la margarine et autres graisses de la cuisson, le micro-ondes prépare une alimentation moins grasse».

Par contre, ce type de cuisson

## Cartes—suite

visage d'en généraliser l'usage d'ici quatre ou cinq ans.

Afin de s'assurer que l'information médicale n'est pas utilisée sans son autorisation, la personne porteuse de la carte en donnera accès au professionnel de la santé en composant un numéro d'identification personnel (NIP). Dans le cas d'un patient arrivant inconscient à l'urgence, l'équipe de chercheurs a trouvé une solution en fournissant un accès spécial que rapide aux intervenants en urgence.

## Une carte pleine de fric

Les cartes à puces offrent également un intérêt dans le domaine bancaire. L'institution bancaire inscrit un solde dans la mémoire de la carte. À chaque point de service, les dollars utilisés sont débités du solde.

Selon Gilles Despaties, de la Banque Nationale, Visa international expérimente actuellement ce type de carte à mémoire simple, qui sert en quelque sorte de portefeuille électronique. On peut imaginer les cartes à puce pouvant remplacer les chèques de voyage. Par ailleurs, la Banque Royale met présentement à l'essai auprès de son personnel un type de carte intelligente donnant accès aux lieux de travail.

Inquiète quant à certains aspects de l'utilisation éventuelle de ces cartes, la Centrale de l'enseignement du Québec (CEQ) réclame un débat public. Laurier Caron, conseiller syndical à la CEQ, craint que la carte à puce ne puisse assurer la confidentialité des dossiers médicaux. La CEQ, qui représente aussi du personnel infirmier, observe que la carte à puce risque de venir consolider davantage le pouvoir des médecins sur l'ensemble de la pratique médicale.

n'offre pas le brunissement ni l'effet croustillant aux aliments. Et son principal défaut est qu'il ne cuit pas uniformément. Sa cuisson s'avère très efficace avec les portions individuelles, mais assez peu avec les grosses quantités. Or si un aliment n'est pas entièrement cuit, il se peut qu'il contienne des micro-organismes et cause un empoisonnement alimentaire. La viande, la volaille, le poisson et les oeufs sont particulièrement vulnérables.

Voilà une des raisons qui font hésiter les services alimentaires en milieu scolaire, industriel et surtout hospitalier quant à l'utilisation du micro-ondes pour la préparation presque simultanée de centaines de repas.

L'industrie des micro-ondes tente de remédier à ces problèmes. On propose des appareils capables de pasteuriser du blé, des viandes, des farines et des céréales, au rythme d'une tonne à l'heure et ce, avec une très bonne uniformité. Dans certains cas on parle même de stérilisation.

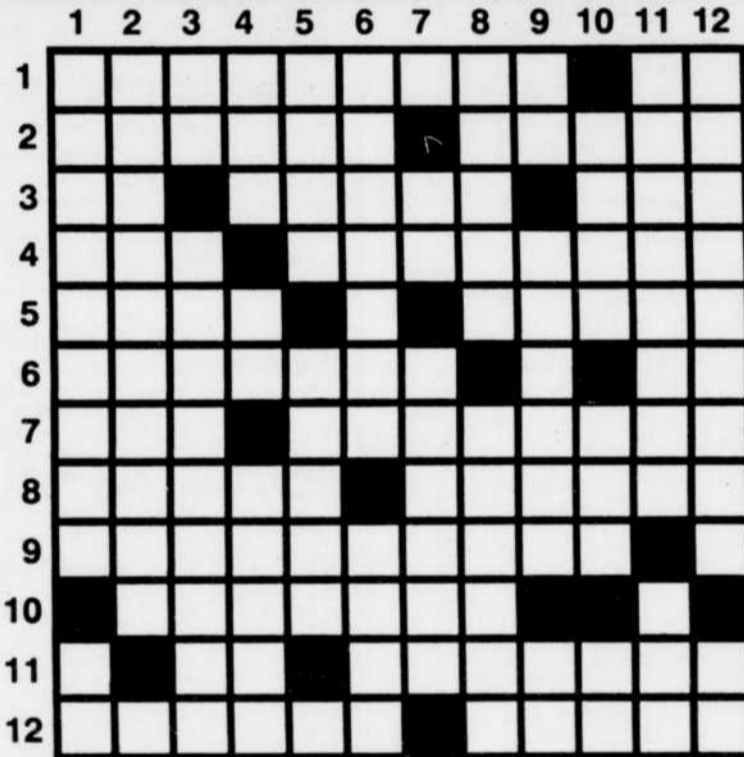
Cependant le coût d'une combinaison du micro-ondes avec une autre forme d'énergie pour la préparation de nourriture à gros volume est élevé.

La protection primaire, que ce soit pour la cuisson aux micro-ondes ou à un autre mode, c'est évidemment de se laver les mains avant toute manipulation d'aliments. De plus, au micro-ondes, il est avantageux de couvrir les aliments pour détruire toutes les bactéries en surface. Et pour une pasteurisation complète, il faut conserver une température interne de cuisson au-dessus de 71 C.

Cependant ces quelques recommandations de base sont souvent ignorées des utilisateurs et les possibilités qu'offrent le micro-ondes sont pour la plupart méconnues.

Conseillère dans ce domaine, Francine Lambert déplore le manque de connaissances des vendeurs et des utilisateurs. «Il est facile d'adapter la cuisine conventionnelle à celle du micro-ondes.

## MOTS CROISÉS



### HORIZONTALEMENT

- 1—Contingenteras. — Gadolinum.
- 2—Fruit. — Évalue le volume d'une quantité de bois.
- 3—Titane. — Grands félins. — Refus.
- 4—Mot latin. — Assèchent.
- 5—Ciboule. — Peau de gant dont le côté chair est à l'extérieur.
- 6—Prénom masc. — Aluminium.
- 7—Arbalète. — Rend droit.
- 8—Coupole — Aigle d'Australie.
- 9—Personne exaltée, qui parle, gesticule avec véhémence.
- 10—Sépareras.
- 11—Fl. de France. — Métal gris d'acier.
- 12—Le Christ. — Dépression allongée et profonde creusée par un torrent.

### VERTICALEMENT

- 1—Bande pourpre qui ornait la tunique des sénateurs romains. — Curium.
- 2—Se mettront au courant des premiers éléments d'une science (s').
- 3—Adj. poss. — Feras sortir d'un endroit.
- 4—Épouse d'Athamas. — De là. — Première période de l'ère secondaire.
- 5—Marque la grande quantité. — Grand filet pour la pêche au fond de la mer.

- 6—Réunion importante de navires de guerre. — Vase.
- 7—Infinitif. — Fus furieux.
- 8—Posé sur quelque chose de solide. — Objet précieux, enfoui, découvert par hasard.
- 9—Saint. — Homme débauché (vx). — Baryum.
- 10—Père d'Iule. — Se rencontre dans des contes. — Quatre.
- 11—Produisait un bruit sourd et menaçant. — Lésé.
- 12—Bordées de petites échancrures. — Manganèse.

### SOLUTION DU PROBLÈME D-589

1	F	F	L	A	N	Q	U	E	S	B			
2	M	A	R	A	B	O	U	T	C	A	L		
3	P	R	E	O	S	I	E	R	G	E			
4	R	I	T	A	L	D	R	E	V	E	S		
5	U	N	M	I	T	A	I	N	E	S			
6	N	E	B	O	A	M	N	E	S	I	E		
7	T	O	V	I	N	S	T	O	R	E			
8	E	C	R	I	R	A	S	T	U	E			
9	L	A	B	R	I	S	E	N	A				
10	O	L	I	S	S	E	P	E	U				
11	R	E	V	E	T	I	R	A	I	S	B		
12	B	R	I	S	E	E	U	N	I	T	E		

## HOROSCOPE

### BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Vous vivrez dans une atmosphère d'affection qui vous réchauffera le cœur. Votre vie familiale sera calme, vous vous efforcerez d'être d'humeur stable.

### TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Vous manquerez d'entrain. Vous trouverez un certain réconfort au milieu des vôtres. Ne vous laissez pas absorber par des soucis, prenez chaque problème séparément. Vous aurez tendance à vous isoler pour mieux réfléchir.

### GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Votre sensibilité sera un peu trop vive et vous aurez tendance à vous rebeller contre les maladrotes de la personne qui vous aime.

### CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Vous vous trouverez dans un climat sentimental particulier et ce ne sera pas tellement agréable. La nervosité vous dominera. Vous serez agité et inquiet du fait que quelqu'un que vous aimez sera contrarié ou malade.

### LION

du 23 juillet au 23 août

Deux pensées se rencontrent à travers l'espace. Le passé ne s'oublie pas. Votre joie est jubilante. La réflexion a un but pratique.

### VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Il ne se passera rien de sensationnel sur le plan de vos amours mais les promesses seront sincères. Vous aurez l'occasion de nouer de nouvelles relations qui vous fourniront de nombreuses activités sociales.

### BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Les astres vous porteront à vous questionner, sur votre vie sentimentale et vous sentirez naître en vous un vibrant désir de liberté. Ne vous laissez pas avoir, servez-vous plutôt de votre jugement.

### SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

L'ennui est que vous désirez tellement de choses que votre travail vous semblera lourd. Toutefois un projet qui vous tient à cœur se réalisera mais subira un retard.

### SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Vous exercerez votre charme et vous en retirez des bénéfices et des faveurs. Vous aurez cependant trop tendance à vous montrer exigeant envers la personne qui vous aime et vous aurez du mal à maîtriser votre sensibilité.

### CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Plusieurs surprises agréables vous sont réservées mais il faut aussi vous attendre, hélas, à de petites déceptions dans le domaine de l'amitié.

### VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Deux cœurs peuvent renverser le monde. Le moment est à l'action. Votre volonté n'a rien d'égal. Vous avez du flair. Vous mettez vos idées ingénieuses à profit.

### POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

En amour, ne vous cherchez pas de mauvaises excuses; soyez honnête avec vous-même. La personne qui vous aime réalisera qu'elle ne peut pas toujours compter sur vous et ce sera dommage. Vous hésitez à intervenir dans la vie.

## MOT MYSTÈRE

215

8 lettres Le mot clé: les maladies pulmonaires

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

abus	combat	fatal	maux	quinte	thorax	vie
aéré	crachoir	fumée	médiastin	toux	virus	
asphyxie			mourir	rhume	trachée	viscère
	décédé				trachéite	vivre
bième	décès	gémi	pâle		tuberculose	
bronchiole	droit	glaviot	peur	sain	tuer	
			plèvre	sang		
cancer	émoi	malade	pneumonie	santé		
chaud	ennui	malade	poumon	sauf	vécu	
choc	état	maladie	pulmonaire	soin	vêtu	

### Solution du problème précédent: reproduction

Q	U	I	N	T	E	I	N	O	M	U	E	N	P	T
D	R	F	O	T	R	S	M	S	R	R	M	R	R	M
C	U	U	N	M	P	A	O	E	E	E	E	A	E	I
O	X	A	E	C	E	I	C	C	G	S	C	D	U	A
M	S	S	H	P	N	N	S	H	O	H	I	N	S	X
B	R	O	N	C	H	I	O	L	E	A	N	P	A	G
A	C	E	O	E	V	I	U	I	S	E	H	T	N	C
T	H	O	R	A	X	C	T	T	T	Y	I	A	R	R
O	I	V	B	V	R	E	I	E	X	O	S	V	I	A
I	I	U	E	E	E	N	V	I	R	U	S	R	B	C
V	S	N	B	D	O	L	E	D	H	S	U	L	F	H
A	E	U	E	M	A	T	P	A	U	O	E	A	U	O
L	T	C	U	P	A	L	E	L	M	M	T	C	M	I
G	E	O	U	T	E	V	A	A	E	A	T	U	E	R
D	P	E	R	I	A	N	O	M	L	U	P	E	E	D

**AUCUN DÉPÔT ! AUCUN INTÉRÊT !  
AUCUN PAIEMENT !**

**SUR LES MEUBLES avant le 12 juin 1991**

**AUCUN DÉPÔT ! AUCUN INTÉRÊT !  
AUCUN PAIEMENT !**

**SUR ÉLECTROMÉNAGERS ET APPAREILS  
ÉLECTRONIQUES avant le 12 mars 1991**

## MOFFAT

### Réfrigérateur

Série blanche Moffat  
Modèle MRFW1519  
Capacité de  
15 pi. ca.  
( 421,9 litres )

**699 \$**



### Réfrigérateur

Série blanche Moffat  
Modèle MRFW1729  
Capacité de  
17 pi. ca.  
( 478,6 litres )

**799 \$**



*Série  
blanche*

### Cuisinière

Série blanche Moffat  
Modèle MSMW6059  
Four à nettoyage facile

**699 \$**

**OUVERT TOUS LES LUNDIS**

VENTE PAS UN SOU  
VENTE PAS UN SOU  
VENTE PAS UN SOU  
VENTE PAS UN SOU  
VENTE PAS UN SOU



**Achat  
minimum: 500 \$**

VENTE PAS UN SOU  
VENTE PAS UN SOU  
VENTE PAS UN SOU  
VENTE PAS UN SOU  
VENTE PAS UN SOU  
VENTE PAS UN SOU  
VENTE PAS UN SOU

Ne payez que la taxe de vente.

Sujet à approbation de crédit.  
(Pour clients qualifiés)



### Laveuse/sécheuse Moffat

Série blanche Moffat  
Laveuse, modèle MW767KW  
- 2 sélecteurs de vitesse lavage / essorage  
- 5 combinaisons de température  
- 6 programmes

Sécheuse, modèle MD757KW  
- séchage automatique  
- interrupteur rotatif  
- 3 intensités de chaleur

**899 \$ la paire**

Quantités limitées

L-13131

**MEUBLES GEMO**

**727 COWIE  
GRANBY,  
378-9300**



# ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,  
jusqu'à 17 h 30,\*  
composez  
375-8888  
\* avant 16 h.  
pour publication  
le lendemain

## RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 214
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 273
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 323
SERVICES	341 à 347
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

**375-8888**

Payable à l'avance  
cartes VISA et MASTER CARD  
acceptées.

**VEUILLEZ  
PRENDRE NOTE,  
QUE LA PREMIÈRE  
PARTIE DES  
PETITES ANNONCES  
SE RETROUVE  
DANS LE  
CAHIER  
HABITATION**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

(lundi au vendredi)

Suite des  
rubriques de  
la page 26

## 245 CONDOMINIUMS

### A VENDRE OU A LOUER

4 ½ ou 5 ½ à partir de 400\$/mois  
AUX JARDINS DE L'ESTRIE  
Très jolie cour intérieure  
375-7872, 372-9082, 375-1398

## 245 CONDOMINIUMS

★ ★ ★ BROMONT ★ ★ ★  
4 ½ et 5 ½ meublés, à 2 pas de la piste de ski; à vendre ou à louer, courte ou longue période. 534-1094, 372-1686, 378-1890.

SECTEUR HAUTE-VILLE: à 2 pas du lac Boivin, condo à louer de 6 pièces, super insonorisé, climatiseur et circulateur d'air, cuisine laboratoire, porte-patio, 1 ½ salle de bain, garage personnel chauffé, grand balcon, 650\$/mois. 378-8461, 372-1548, 378-0469 ou 375-1337

## 247 LOCAUX À LOUER

COWANSVILLE:  
Local commercial à louer, rez-de-chaussée (800 pi.ca.), plus s-sol (1,200 pi.ca.), au 518, rue Sud, près du Marché Métro. 263-5252 (jour)

ESPACE DE 1,700 PI.CA. ou moins, avec vitrine sur rue Principale, secteur achalandé, prix très avantageux, libre. 378-1596

LIBRE IMMÉD. ESPACE pour bureau, salle de montre ou commerciaux, édifice moderne, services complets. Secteur achalandé. 400 pi.ca. ou plus, s-sol pour entreposage si désiré. Prix avantageux. Mois gratuit. 777-1378, 375-7735

LOCAL À LOUER, centre-ville, 3,000 pi.ca., améliorations locatives en place. Renseignements: 372-7192

LOCAUX COMMERCIAUX: 6 St-Charles Sud, 600 pi.ca. env., chauffés, libre imm. 372-2085

**LOCAL  
ET  
KIOSQUE  
A LOUER**

## 1 MOIS GRATUIT

avec bail de 12 mois

Centre commercial  
**PLAZA GRANBY**

Informations :  
René Carrière  
(le jour sur place)  
ou après 18 h au :  
539-1755

## 251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE AVEC RÉFRIGÉRATEUR, poêle et lavabo. Endroit tranquille. Entrée privée. Inf: 375-2176.

CHAMBRE À LOUER très propre, avec poêle, réfrig. cuisinette, s.bain. Avec références. Homme seulement. 375-0122

CHAMBRE À LOUER au centre-ville, libre le 1er janvier, meublée, chauffée, éclairée. S'adresser au 141 Principale, à Granby

### NOUVEAU!

Endroit calme, rue Drummond, chambre meublée, chauffée, éclairée, cuisine et s.bain, à partager avec 2 autres personnes. Ménage fait à neuf, 45\$/semaine. Références demandées. 372-3437

### TOUT COMME UN LOGEMENT

Chambre avec entrée privée, dans un bloc-app. située rue Principale face aux Halles de Granby. Inf. 378-1772 ou 375-7055

## 252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRES ET PENSION COMPLÈTES POUR PERSONNES AUTONOMES IMMEUBLES TOUT BÉTON AU 345 ST-JACQUES, FACE WOOLCO SALLE COMMUNAUTAIRE CÂBLE TV INCLUS, S. DE BAIN PRIVÉE PRIX À PARTIR DE 650\$/MOIS CHAMBRES LIBRES LIBRES IMMÉD. ET SUITES LIBRES IMM. POUR INFORMATIONS: 375-2281 OU 372-0382

CHAMBRE ET PENSION, à compter de 500\$ et plus. Couple 450\$ chacun. Service de personnel compétent, service d'infirmières. Permis d'opération du ministère des Affaires sociales. 375-6373.

CHAMBRE ET PENSION pour personne autonome seulement, ambiance familiale. Inf. 372-6761

CHAMBRE ET PENSION 100\$ par semaine, située près de Bromont, 378-0404

LES RÉSIDENCES DU MONT Hébergement pour personnes âgées, construction à l'épreuve du feu, vue sur le lac Boivin. Infirmière sur place. Ascenseur, bain tourbillon. Inf. 375-4684

POUR PERSONNES DU 3e ÂGE. La ville à la campagne. Air pur et eau pure. Ambiance familiale. Chambre simple ou double. Meublée ou non meublée. Personnel bilingue. 2 semaines à l'essai gratuites. Appelez-nous pour rendez-vous, Maurice ou Rosane, 378-1821

### RÉSIDENCE CABANA

"UN CHEZ SOI" adapté aux besoins des personnes retraitées et personnes âgées. Service d'infirmière et de pastorale, gicleurs aut., ascenseur, bain tourbillon, loisirs, salon de coiffure, etc. Chambres et suites. 175 AV. DU PARC. Inf.: 375-0184.

RÉSIDENCE ST-ANTOINE, pour retraités, chambre simple, double, suite avec porte-patio et balcon. Située centre-ville, ascenseur, bain tourbillon, service de blanchissage sans frais, infirmière, salon coiffure, messe. Inf. 378-6374

## 253 CHALET À LOUER

CHALET HIVERNISÉ près de centre de ski et parc Yamaska. Endroit paisible. Yves: 539-4389 après 18h

## 254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

BUREAU (16X16) avec possibilité d'espace d'entreposage annexé et porte d'accès de 12'x12', situé au 1051 Denison Ouest, Granby. Inf. 777-1645

GARAGE À LOUER, rue St-Georges, à l'année. Libre imméd. 46\$/mois. Inf. 777-0244 ou 372-1636

GARAGE À LOUER const. récente, 40x50, 2 portes de 12'L. x16'H. 46 Yvon. (Près de Ovilva Bernard). 378-3858, 378-2145.

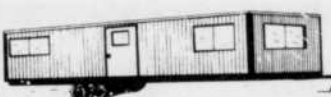
MINI-ENTREPÔTS À LOUER 5x10, 10x10, 10x20 et plus. Idéal pour ménage, et sur-plus d'inventaire de commerce. 378-4580

## 256 BUREAUX À LOUER

RUE PRINCIPALE: 1,400 pi. rez-de-chaussée, accessible aux handicapés, climatisation indépendante. Bâtisse en béton. Venez vous joindre à un groupe de locataires de prestige. Inf. 378-8642 ou 375-0899

## 258 DIVERS À LOUER

### LOCATION DE REMORQUES FARNHAM INC.



Location de roulettes pour chantiers



Location de remorques pour entreposage.

1035, boul. Magenta Est  
Farham

**293-3535**

## 261 VOYAGES/ TRANSPORT

BILLET D'AVION À VENDRE aller simple pour Fort Lauderdale, départ en janvier. 549-2772

## 265 ANIMAUX À VENDRE

CAROTTES en vrac à vendre pour animaux. Livraison comprise. 532-2757.

### CHATONS mâles Siamois

A vendre, Seal Point et Chocolat Point. Bon caractère. Âgés de 12 semaines. 379-5148

CHATONS PERSANS et exotiques, couleur rare, enregistrés et vaccinés, à partir de 100\$. 372-9058 ou 378-3107

CHIEN BOUVIER DES FLANDRES enregistré, vacciné, cours d'obéissance, 300\$ négociable. 372-1817

CHIOTS boxer anglais et Bouledogue américain à vendre. 539-3653 ou 534-1120

## 265 ANIMAUX À VENDRE

CHIOTS ÉPAGNEULS à vendre, pure race. 514-296-4578

PETITE FEMELLE pur-sang Dashund miniature (saucisse), multicolore, à vendre, âgée de 8 semaines. 378-1625

ROTTWEILER femelle de 3 mois, enregistrée, superbe. 378-0639

## 266 ARTICLES DE SPORT

SKIS ROSSIGNOL fixations Salomon, bottes Techno gr. 10, bâtons Techno, comme neufs. le tout 185\$; Fixation d'auto Sport Rack Bic, lunettes Carrera, gants Gore-Tex, ensemble Alpine 2 mcx, gr. Large. Inf. 539-3216 ou 263-2123

**ANDRÉ  
DUPONT  
SPORT  
INC.**

## NOUVEAU pour un temps limité

Adultes ou juniors  
Acceptons échange sur:

**SKIS  
BOTTES  
FIXATIONS**

à l'achat de marchandise  
neuve ou usagée.

333 Principale, Granby  
375-1929 266-C3590

## 267 ORDINATEURS

### ORDINATEURS

286 12 mhz --- 1,579\$  
286 16 mhz --- 1,629\$  
386 16 sx --- 2,079\$

Inclus avec chacun des items ci-haut mentionnés :

vga 256 K, avec moniteur, disque rigide 40 meg., 28 ms avec une souris modèle 300

IMPRIMANTE 249\$  
INFO N.B. INC.

811 Dufferin, Granby  
777-4636

Livraison immédiate  
Garantie 1 an

## 265 ANIMAUX À VENDRE

### CENTRE CANIN ANCO

566 Lemieux, Granby  
372-5585

### OUVERT 6 JOURS

Lundi au vendredi 9 à 9 hres  
Samedi 9 à 5 hres

- 1- Vente de chiens entraînés
- 2- Vente chiots, toute race, enregistrés
- 3- Entraînement de vos chiens
- 4- Cours privé obéissance
- 5- Cours de groupe obéissance
- 6- Cours pour compétition toute catégorie
- 7- Cours pour devenir entraîneur professionnel

## SERVICE GRATUIT APRÈS LES COURS

Méthodes sont accompagnées d'un résultat assuré. Maître-chien GUY BERTRAND classé 3 fois au monde, catégorie chien travail.

BIENVENUE à nos locaux! Assistez à des entraînements, des démonstrations, des évaluations! Dans le but de bien vous informer.

265 C.1308

**271 DIVERS  
À VENDRE**

**AAAAAAA**  
**LE FOUNARD DE L'USAGÉ**  
2 étages pour vous  
où ça? où ça? où ça? où ça?  
au 1090 DUFFERIN  
(angle Dale coin Pavillon du détour)  
OUVERT 7 JRS, de 10h à 17h  
**LE FOUNARD au 378-8309**

**AA ACHAT VENTE**  
Tant qu'il y en aura. Poêles; frigos (sans  
givre) 195\$; lav. séch. 195\$; congélateurs  
100\$ et plus aussi autres à 50\$ et plus.  
Meublex Budget, 1538 Principale, Face  
Motel des Pins. P.S. 375-1484

★ **ACHAT VENTE** ★  
★ **SERVICE** ★

Garantis un an, laveuse, sècheuse, poêle,  
réfrigérateur.

**MARCHÉ NOIR**  
691-1 Cowie (voisin de Gémo Meubles)  
375-4733

**ACHETONS  
ET VENDONS**  
marchandises en bonne condition, égale-  
ment faillites et successions, surplus de  
manufacture et faisons encan les mercredis  
et vendredis soir au 1109 route 109, West  
Brome. Pour tout genre d'encan.  
Inf. 263-5660 ou 263-2708

**ACHETONS VIDÉOS  
ET TÉLÉVISEURS USAGÉS**  
Inf. 375-2323

**AUTO TÉLÉGUIDÉE** de modèle RC10, com-  
prenant: manette Futaba, 2 piles  
rechargeables, etc. Inf. 378-3312

**BICYCLE** à exercices CCM 45\$; Gros sac  
(boxing bag) 60\$; Clavier, imprimante et  
console à mémoire Adams Coleco Vision  
150\$. Inf. 375-9957

**BUREAUX DE TRAVAIL**, usagés, en bois,  
fini érable ou chêne, 99\$ ch. S'ad. 3615  
Principale, Dunham, 295-2766

**CAMÉRA-VIDÉO** Sony Super Betacam,  
avec mallette, chargeur, 3 batteries. Aussi  
vidéo Sony Beta. Le tout 775\$. Personne  
intéressée 379-9740

**CHAÎNE D'ÉCUREUR D'ÉTABLE** neuve, de  
première qualité 5.75\$/pi., directement de  
l'usine, même spécifications que Idéale.  
S'adapte à tout écurier. 600 Moeller, parc  
industriel, Granby. 372-6459, soir  
372-8664

**CHEVROLET** antique, 1970, seulement  
22,000 milles original, peinture originale.  
2 airs climatisés, 11,000 BTU, et 5,000  
BTU. 375-3747

**ENSEMBLE DE SKI** et bâtons Rossignol,  
bottines Lange. En très bonne condition. A  
prix réduit.

**MANTEAU DE CUIR** 3/4 pour dame, de  
marque Bagatelle. Claire, 538-3030

**ENS. DE SALLE À MANGER** Carrier, moder-  
ne, en bois pâle, table ronde, 4 chaises, ba-  
hut, 1,500\$ 375-2216

**HUMIDIFICATEUR** à vendre; Bibliothèque 3  
mcx, brune. Inf. 777-0637

**LAVEUSE** Hotpoint, amande, 7 pro-  
grammes, 200\$; Bicyclette BMX, garçon,  
12", 40\$; Big Wheels 20\$; Le tout en très  
bonne condition. 777-2942

Lits D'eau à partir de  
199\$

Causeuses 399\$  
Grande sélection de  
litterie et douillettes  
Lit D'eau Bonne Nuit  
Granby  
375-5073

**MEUBLES**  
**NORMAND CHAREST & FILS.** Vente de  
meubles neufs avec (légères imperfec-  
tions). 309 Principale (angle St-Antoine),  
Granby. 372-3846 ou rés. 372-6207

**SPECIAL CETTE SEMAINE:**  
Mobilier de cuisine en bois

**NOUS VENDONS CADEAUX** Jeans, bas,  
gants de travail, bottes d'eau avec feutre et  
beaucoup d'autres articles. Marché aux  
Puces St-Paul, 1649 Principale, Face au  
camping Tropicana, Granby, 372-1219,  
Ouvert vendredi, samedi et dimanche.

**POÊLE À COMBUSTION LENTE**  
Directement du fabricant  
soufflerie (double)

15' de tuyau (serpentin intérieur)  
Poêle qui s'installe dans tout foyer déjà exis-  
tant avec soufflerie et barbecue intégrés (le  
tout garanti 5 ans)  
et finition de BRIQUE intérieure.  
MARCEL DAIGLE, St-Valérien (St-Liboire)  
Sur rendez-vous 793-2582

**ÉQUIPEMENT SKI ALPIN** pour dame, poin-  
ture 6 1/2, 125\$ 372-1817

**RACK A SKI** Thule pour Jetta 85 à 90, 6  
paires verrouillables, 235\$ nég. Inf.  
378-0720

**271 DIVERS  
À VENDRE**

**SLEIGH A VENDRE**, 4x10, pour chevaux,  
refaite à neuf au complet, rouge et noir,  
450\$. Inf. 379-9227

**SOUFFLEUSE A NEIGE** 8 HP, très propre,  
en très bonne condition, 550\$. Inf.  
375-4922 après 16h.

**SOUFFLEUSE Ariens**, en bonne condition, 7  
forces, avec démarreur, très propre.  
Aubaine. 378-5472

**SYSTÈME DE CHAUFFAGE** à l'huile à air  
forcé avec doc; Aussi réservoir à l'huile  
200 gals. parfaite condition. 372-2620

**TÉLÉVISEURS** couleurs et noir/blanc usa-  
gés, toutes marques. Bonne garantie. Inf.  
378-7273 ou 378-3604

**TV-COULEUR** 14 po. et une de 19 po. avec  
télécommande; Humidificateur; Crayons  
Cameo. Inf. 469-3858

**VEAUX DE LAIT**, qualité A-1, coupe frai-  
chaise, à 3.25\$ la livre, emballé. Livraison.  
372-9058 ou 375-3727

**SPÉCIAL DE  
BOIS DE FOYER**

sec depuis plus d'un an.  
**Bois mélangé, 38\$/corde**  
**Bois franc mélangé, 44\$/corde**  
**Bois franc frais coupé,**  
**39\$/corde (80 % érable)**  
5 cordes et plus,  
Livraison gratuite.

Demandez Roger ou Linnda  
Après 17h 372-0386  
271-C3592

**ÉPARGNEZ  
de 20 à 50 %**

sur une sélection de  
bottes et souliers de  
haute qualité.

**Bottes Lavallée ou White Cross.**  
Prix régulier jusqu'à 230 \$.  
**En SPÉCIAL de 79.95\$ à 125\$.**  
**Bottes Faber, College,**  
**Naturalizer.**

Prix régulier jusqu'à 125 \$.  
**En SPÉCIAL de 39.95\$ à 79.95\$.**  
Aussi plusieurs spéciaux sur  
souliers pour hommes et  
femmes.

**LE BOTTIER**  
**142 Principale**  
**Granby**  
et  
**432, rue Sud**  
**Cowansville**  
271c1337

**273 MARCHÉ  
AUX PUCES**

**MARCHÉ O PUCES CANTON DE GRANBY.**  
locaux à louer jeudi, vend. sam. et dim.  
777-4844

**274 BOIS DE  
CHAUFFAGE**

**BOIS DE CHAUFFAGE SEC**, mêlé, et bois  
d'allumage. 372-7300

**286 DEMANDE  
À ACHETER**

**ACHETONS** et vendons équipements com-  
merciaux, restaurant, dépanneur, bouche-  
rie, ou autre ENCAN LEHOUX INC. West-  
Brome, 263-3180

**ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS:** armoires, cour-  
tepointes, meubles, vaisselle, etc...  
**WE BUY ANTIQUES:** armoires, quilts,  
furniture, dishes. Inf. 263-8202

**TABLE DE BILLARD**  
372-8926

**288 INSTRUMENTS  
DE MUSIQUE**

**PIANO** très propre, très bonne condition.  
Prix raisonnable. 375-3747

**301 PERSONNEL  
DEMANDE**

**BESOIN D'ARGENT MADAME?**  
Gagnez-en tout en restant chez vous. Pour  
inf. 372-4116 et laissez votre nom sur ré-  
pondeur.

**BOUCHER D'EXPÉRIENCE**  
demandé, pour régions Granby et Cowans-  
ville. Salaire selon compétence.  
S'adresser au Provigo Gagnon, demandez  
M. Victor Lévesque, 378-4659

**CUISINIÈRE** d'expérience demandée, travail  
de fin semaine. Inf. Restaurant Grand Prix,  
Mme Veilleux, 375-3009

**GARDIENNE** demandée à mon domicile,  
avec expérience, 5 jours par semaine.  
534-2524 après 18h30

**OPÉRATRICES DEMANDÉES**  
avec expérience sur overlock et machine  
spéciale. Se présenter à compter du 3 jan-  
vier au 360 Cowie, CONFECTION C.D.S.

**PIZZA HUT  
de Bromont**

**CUISINIER(IÈRE)** demandé(e), à temps plein.  
Veuillez vous présenter au 550, Mont-Royal  
(voisin du ciné-parc) à Bromont, 534-5577

**PROFESSEUR(E)S DE MUSIQUE**  
demandé(e)s à temps plein et partiel, ensei-  
gner aux enfants et aux adultes. Orgue,  
piano, clavier. Qualités requises: - Connais-  
sances en musique, - aimant les enfants, -  
beaucoup d'entregent. Salaire à discuter.  
Pour entrevue, appelez entre 8 h et 17 h 30  
du lundi au samedi, demandez Aline Coutu-  
re Paré ou Marcelle Ross, 378-0352.  
École de Musique aux P'tits Oiseaux

**VENDEUR DE CAMIONS**

Expérience requise, connais-  
sance approfondie de la mécanique  
de camion. Bilinguisme serait  
un atout.

ENVOYEZ VOTRE C.V. AU:  
**Centre de l'Auto Poulin**  
1144 St-Paul Nord  
Farnham (Québec)  
J2N 2L1  
293-5338 301-C1384

**CENTRE DE L'AUTO  
POULIN**

**Personnel demandé**

**MÉCANICIEN DE  
CAMION**  
classe compagnon  
**COMMISSIONNAIRE**  
pour pièces et service

Emplois à temps plein.  
Conditions de travail avanta-  
geuses.  
Salaire selon l'expérience.  
Atelier de travail confortable.  
Équipement moderne et com-  
plet.

Veuillez vous adresser à:  
**M. Daniel Deshaies**  
Gérant

ou  
**263-0101**

**deragon**  
Auto Cité Inc.



301-C3379

**323 COURS  
PRIVÉS**

**PEINTURE SUR TOILE** ou assiettes de céra-  
mique. 50\$ pour 5 cours de 90 minutes,  
matériel en sus. Atelier Zara, 91-3 Paré,  
Granby 777-0263 ou 534-3050. Mercredi,  
jeudi, 18h30 à 20h, samedi 10h à 11h30.

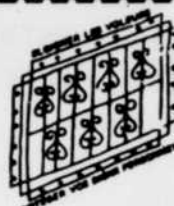
**342 GARDERIES**

**ANCIENNE GARDERIE MANON** de retour,  
près lac Boivin, garderies à l'heure, journée,  
semaine. Avec reçu. 375-6812

**GARDERIES ENFANTS** de 2 ans et plus, re-  
pas équilibrés, salle de jeux, très bons  
soins. Peu donner références. Dans le Can-  
ton près rue St-Hubert, 83 Ontario.  
Michèle: 378-0346

**GARDERIES ENFANTS**, le soir ou les fins  
semaine. Demandez Annie au 378-0105

**GARDE D'ENFANTS** bout's de chou  
Licencié, assurance, soins professionnels,  
6 jours/semaine, 7 h à minuit et demi. À  
l'heure et à la journée. 7 rue Paré à Granby.  
777-1232 ou 378-0609

**343 SERVICES  
DIVERS**

Protégez-vous et vos biens personnels...

**LES GRILLAGES ANTIVOL  
DE L'ESTRIE**

Pose de grilles de sécurité pour  
fenêtres de tout genre.

Résidentiel - Commercial - Industriel

Pose de serrures antivol. Fer forgé **R. Demers**

Estimation gratuite 293-6206 - 293-7908

L12985

**Carrosserie  
Milton  
inc.**

**DÉBOSELAGE — PEINTURE**  
Spécialité: Peinture cuite  
Fernand Borduas, prop.

**30 Principale, Ste-Cécile-de-Milton**  
**378-5075**

**ATELIER MOBILE DE  
NETTOYAGE  
DE TAPIS**

**A.B. Horner**  
ENR.

A.B. HORNER INC.

A votre service  
depuis 1947



**NOS SERVICES**

- Tapis
- Draperies (à domicile)
- Intérieur d'auto
- Division sinistre
- Dégâts d'eau, feu, fumée.
- Protecteur Scotchguard
- Mobilier
- Grand ménage
- Stores verticaux
- Traitement anti-bactérien
- Élimination d'odeurs

Je suis maintenant disponible pour tous vos problèmes de  
nettoyage de 13 h à 17 h 30 du lundi au vendredi au: 343-C1511

**32, rue Lansdowne, Granby 375-0990**

**SERVICE DE LAVAGE**

**P.M. Granby Inc.**

**2 camions/  
ateliers  
mobiles à votre  
service**

Appelez-nous pour  
connaître nos spéciaux.

- Nettoyage par ateliers mobiles de tapis, meubles.
- Antistatique
- Dégâts d'eau, feu et fumée, traitement d'odeurs.
- Lavage de murs et plafonds
- Antitaches

**SERVICE 24 HEURES**

**Granby: 375-1883**  
**Bromont: 534-3718**

343-C1508



LAVÉ DANS  
NOTRE CAMION

**343 SERVICES DIVERS**

**Entreprises S. Bouthiette**

**+ DÉNEIGEMENT +**

Où nous avons ajouté un autre camion à notre flotte, ce qui nous donne une vingtaine de places. Dépêchez-vous ça part vite!

**378-0910**

RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL



**BIJOUTERIE SUISSE**

Spécialités:

**CRÉATION DE BIJOUX EN OR**

- Diamants bleus A-1
- Montres suisses
- Importation

Au prix du gros  
40% à 50% de réduction

**F.H. Poulin, prop. 378-2020**

**423, rue McDonald Granby 343-C1756**

**Appareils SERVICE LAPLANTE**



- Lave-vaisselle
- Cuisinières
- Laveuses-sécheuses
- Réfrigérateurs
- Congélateurs

Sur rendez-vous le soir

**cell. 777-2224**

**Granby L-12775**

**Installation d'antennes**

**\* SPÉCIAL \***

Vérification complète de votre système d'antenne.

Estimation GRATUITE

- \* Réparation de télévisions couleur de toutes marques \*

**BELLE IMAGE TELEVISION**

**372-1668 343-1338**

**DÉPANNEUR**

**MÉNARD ENR.**

547, rue Fréchette, Granby  
**375-7737**

Location de cassettes et jeux NITENDO

**2 pour le prix d'un**

NOUVEAU: Vente de cassettes neuves et usagées + Club Vidéo  
**MEILLEURS PRIX EN VILLE**

**ALUMINIUM A.L.P.C. ENR.**

ALUMINIUM, FENÊTRE, GOUITTIÈRE ET RÉNOVATION DE TOUT GENRE

Faites vite!  
Contactez-moi avant les grands froids

Léo-Paul Côté  
**378-6238**

**343 SERVICES DIVERS**

**\* DÉNEIGEMENT \***

Pour les résidences seulement. C'est le temps d'y penser pour déblayer votre cour cet hiver! 375-2931

**FERAIS PEINTURE** de tout genre. Conciergerie et maintenance. 12 années d'expérience. Estimation gratuite. 777-4434

**L'ORDRE DE LA ROSE-CROIX AMORC** Offre un cheminement initiatique qui ouvre une fenêtre à la lumière du Maître intérieur. Pour plus de renseignements, 372-4778

**PLANS RÉSIDENTIEL** de qualité pour vos projets de construction. GARY CHARLAND, 378-4599

**PSYCHOTHÉRAPEUTE SUSAN CASTLE** Sessions individuelles, thérapie familiale, photo-thérapie, polarité. BONSECOURS: 532-4543

**RADIATEURS DE L'ESTRIE**

Ouvert lundi au samedi

Profitez de nos spéciaux pour l'hiver SUR

Vérification du système de refroidissement et nettoyage de chaufferette Vente et réparations de radiateurs et de réservoirs d'essence

En guise de préparation pour les périodes froides

**RADIATEURS DE L'ESTRIE**

PROPR. ROBIN DESJARDINS

44, RUE YVON à GRANBY

(Dernier garage à droite)

**378-5572**

**RAMASSONS DE TOUT** pour les dévalorisés tel que: Meubles, appareils ménagers, linge, etc. Allons chercher gratuitement. Aussi ramassons vieille ferraille. Inf. 372-9243

**349 AGENCES DE RENCONTRE**

**CLUB AMITIÉS NOUVELLES** Danse tous les samedis soir à 21 h Samedi 29 décembre  
**SPÉCIAL DANSE DU NOUVEAU AN** Léger goûter en fin soirée  
La Légion Canadienne, 172 Court, Granby  
Bienvenue à toutes et à tous.  
NOUVEAU: Les JEUDIS Soirée d'accueil  
Inf: 372-6443

**HOMME** de 48 ans, propre et fier recherche femme qui recherche le bonheur. Réponse assurée avec photo et numéro de téléphone. Ecrire à M.T., case postale 276, Cowansville, QC J2K 2X5.

**HOMME LIBRE 46 ANS**, ne fumant pas et ne buvant pas, cherche bonne amie. Inf. 532-3215

**RÉGION COWANSVILLE** homme 40 ans, 6', belle apparence, honnête, affectueux, doux, adore la campagne. Cherche bonheur avec jolie femme de 28 à 42 ans, libre, fidèle, franche, douce, affectueuse. Ecrire au C.P. 125, BRIGHAM (QC) JOE 1JO.

**VIDÉO-CONTACT**

Concept de rencontre unique au Québec  
Une image vaut mille mots  
J'agis maintenant!  
Inf. Gilles, 378-4122

**364 MOTONEIGES**

**BLIZZARD 5500 1980** très bonne condition, 1,800\$ négociable. 378-6426

**BOMBARDIER TNT Flèche d'argent**, 300 cc, 1 cyl. 1973, 295\$. Inf. 777-4385 ou 372-9160

**BOMBARDIER Everest 440 FA**, 1976, propre, bonne condition, 600\$. 375-3518

**OVATION 1990** poignées chauffantes, démarreur élect., 567 km, état neuf, 3,500\$ 375-4038

**2 MOTONEIGES:** une 440 Everest, une 340 Olympic; remorque double. Le tout en excellente condition, 2,200\$. 372-9943

**365 MOTOCYCLETTES**

**4 ROUES YAMAHA 1985**, moteur 225, en très bonne condition.

**SUZUKI Quad Sport 1986**, moteur 230 remonté à neuf, très bonne condition.

**KAWASAKI Mojave 1987**, moteur neuf 250 Liquid, très bonne condition. Inf. 293-3205

**368 CAMIONS**

**JIMMY 83**, 4x4, V6, 5 vit., 3,900\$.

**JIMMY 85**, 2 routes motrices, tout équipé.

**CHEROKEE 84**, 4x4, V6 autom.

**PICK-UP FORD 87**, F-150, V8, 5 vit.

**DODGE CARAVAN 86**. AUTOS DENIS BORDUAS 379-9357

**PICK-UP CHEVROLET S-10**, 1987, 77,000 km, toit ouvrant, et marche-pied, transmission 4 vit., moteur 2.5 L, excellente condition. 263-1501 ou 263-9151

**PICK-UP S-15**, 1989, 34,000km, 9,600\$. Inf. 378-9578

**PICK UP GMC S-15**, king cab, 1985, 4X4, aut. 2.8 L, volant ajust. pneus, freins et radiateur neufs, 118,000km, A1, 7,500\$. Échange considérée. 378-4574

**PICK UP CHEVROLET S-10**, 1987, 77,000 km, toit ouvrant, et marche-pied, transmission 4 vit., moteur 2.5 L, excellente condition. 263-1501 ou 263-9151

**PICK-UP S-15**, 1989, 34,000km, 9,600\$. Inf. 378-9578

**PICK UP GMC S-15**, king cab, 1985, 4X4, aut. 2.8 L, volant ajust. pneus, freins et radiateur neufs, 118,000km, A1, 7,500\$. Échange considérée. 378-4574

**369 MOTEURS**

**MOTEUR DIESEL GM**, 6.2; transmission; différentiel complet roues doubles; moteur diesel, Ford, 6.9. Inf: 469-3520.

**370 AUTOS**

**A VOIR!! FORD ESCORT 1982**, très bonne condition, 117,000 km, 1,000\$ négociable. 378-0255

**CADILLAC 1983** Elegance, coupé de ville, 2 portes, tout équipée, automatique, en très bonne condition, radio am-fm stéréo cassette. 514-539-2527

**CALAIS 85**, 2 portes, 4 cyl. autom, 3,900\$.

**COLT 85**, 4 ptes, autom. 3,200\$.

**RENAULT 5**, 1983, 650\$.

**ESCORT 86**, 2,600\$. AUTOS DENIS BORDUAS 379-9357

**DATSUN 200 SX 1984**, super propre, 4,500\$. 372-1412 ou 378-7240

**DODGE Caravan 1986**, 63,000 km, char- coal, vitré, avec toit ouvrant, radio Am-Fm stéréo, 4 pneus neufs 4 saisons, 5 passagers, balance de garantie de la compagnie Dodge. A très bon prix. 379-5688

**EAGLE VISTA WAGON 1989** 7 passagers, tout équipé, 55,000km. Prix à discuter. Inf. 378-8177

**ESCORT 1986**, 4 portes, automatique, AM-FM cassette, régulateur de vitesse, très bonne condition. 375-7110

**FORD FAIRMONT 1978**, 2 portes, moteur 6 cyl., aut., excellente condition. 263-1501 ou 263-9151

**FORD TEMPO L 1988** air clim., 4 portes, comme neuve, radiocassette, 6,700\$. 263-9723

**349 AGENCE DE RENCONTRES**

**Agence de rencontres**

**NOUVELLE UNION**

**POURQUOI? POUR QUI???**



Pour une clientèle sérieuse et de qualité. - Pour des gens comme vous, les riches et moins riches, intellectuels, sportifs, classiques, etc., mais pas pour les gens de bar. Attention: Service spécial pour handicapés physiques, (autonomes seulement). Depuis 13 ans à votre service. 349-C1576

**Granby 777-3330**

**370 AUTOS À VENDRE**

**LES SPÉCIALISTES DE L'USAGÉE!**  
ACHETEZ AVANT LA T.P.S.

90 4 RUNNER V6, 19,000 km, 4 p., aut.

89 SUZUKI SIDEKICK, 5 vit., décapotable

89 JEEP YJ Islander, 5 vit., 2 toits

89 TOYOTA SUPRA turbo Targa, aut., 1. équipée

89 ISUZU TROOPER LS, aut. air clim.

88 HONDA CIVIC DX, 3 portes, 5 vit.

88 TOYOTA "extra-cab", 4x4, V-6, 5 vit.

88 TOYOTA CAMRY LE, 1. équipée, 4 cyl.

88 TOYOTA CAMRY, V6, aut., air clim.

**83 CHRYSLER NEW YORKER**

4 portes, aut. **2,800\$**

**82 CADILLAC CIMARRON**

**2,499\$**

**81 VOLKSWAGEN JETTA**

4 portes, aut. **1,399\$**

**83 TOYOTA SUPRA**

5 vit., t. ouvrant **5,499\$**

88 FORD RANGER, 5 vit., boîte fibre

88 FORD AEROSTAR XL, V-6, aut., 7 pers.

87 MERCURY TRACER LS, 5 portes, aut.

87 FORD CAMPER 24", Glendale, "Sterling", 1. équipé

86 PLYMOUTH RELIANT K, familiale

86 CHEVROLET CAVALIER RS, 4 p., aut.

86 HYUNDAI STELLAR GLS, 5 vit. vitres élect.

86 FORD BRONCO II, Eddie Bower, aut.

85 JETTA, 5 vitesses

85 PONTIAC GRAND PRIX LE, aut. 1-top

84 CHEVROLET CELEBRITY familiale, V-6, aut.

84 NISSAN SENTRA, 4 portes, 5 vit.

82 FORD EXP, 108,000 km, 1,299\$ L13355

**Estrie TOYOTA GRANBY**

**601**

**Principale**

**Granby**

**378-8404**

**370 AUTOS À VENDRE**

**MAINTENANT**

**LOCATION d'autos court et long termes**

**2995\$**

par jour assurance incluse

Plus de 40 véhicules à vendre en inventaire

Possibilité de garantie



**Jean Verrier Autos**

Vente et location

**560 Dufferin, Granby 375-3633**

L-13001

**CARRIÈRES ET PROFESSIONS**



VILLE DE WATERLOO  
M.R.C. Haute-Yamaska  
Province de Québec

**AVIS PUBLIC**

Est par la présente donné par le soussigné, assistant-greffier de la Ville de Waterloo QUE: -

Jusqu'au 15 avril 1991 il n'y aura plus qu'une seule cueillette des ordures ménagères sur le territoire de la Ville de Waterloo.

Les cueillettes seront effectuées les jours suivants:

**LUNDI**

Des Pins	Des Cèdres	Louis Joseph Fournier	Lambert
Norris	Des Plaines	Des Chênes	Des Saules
Desjardins	Lewis O	Montagne	Gévry
Allen O	Western	Des Erables	Parc
Belleuve	Stevens	Bélair	Russell
Fortin	Mario	Beaulac	Orchard
Desautels	Dollard	Martin	Danielle
Young			

**JEUDI**

Nord	Cleary	Lebrun	York
Dépot	Mc Donald	Du Lac	St-Jean
Southern	Lewis E.	Clark	Deschamps
Star	Beaulne	St-Joseph	Hillcrest
St-Patrick	Eastern	Shaw	Allen E
Potvin	Girouard	Courville	Taylor

**VENREDI**

Robinson	Leclair	Beaugard	Victoria
Foster	De la Cour	Pré-Sec	Déragon
Dalton			

GAÉTAN BEULAC  
ASSISTANT-GREFFIER

410-C1385

**370 AUTOS À VENDRE**

HONDA PRÉLUDE 1984, rouge vif, air clim. peinture et pneus neufs, 63,000 milles, 5 vit. 5,350\$. Viens faire une offre. 378-4574

JEEP CHEROKEE LIMITED, 1990 blanc, complètement équipé, sièges en cuir, 4 pneus neufs, 23,000km. UN BIJOU! 25,000\$. Faites votre offre! Inf. 777-8888

MAZDA 323 LX, 1986, autom. mécanique A-1. Inf. 293-2787

1988 PLYMOUTH Reliant LE, 4 portes, aut., air., 42,000 km, garantie Chrysler 6 ans ou 115,000 km, 5,900\$.

1986 ASTRO VAN fini camper, moteur V6, aut., 3 fenêtres panoramiques, exclusives, 8,900\$.

1984 CHEVROLET Celebrity, 4 portes, 6 cyl., aut., avec air, bas millage, comme neuf, 4,500\$

1984 PICK-UP TOYOTA king cab, avec boîte, aut., avec over drive, A1, 3,200\$

1981 DODGE VAN vitré, avec banc 8 places, 2,700\$.

1984 NISSAN PICK-UP, 1,500\$.

1981 CAPRI 6 cyl., aut., 1,250\$

1983 PONTIAC 6000 LE, V6, aut., faut voir, 3,500\$

1982 PLYMOUTH Turismo, man., A1, 1,600\$

1982 OLDS FIRENZA, 4 cyl., aut., très propre, 2,700\$

1981 PONTIAC Parisienne Brougham, A1, 1,900\$

1981 TOYOTA CRESSIDA, 6 cyl., aut., super condition, 3,500\$

1980 CORDOBA 6 cyl., très propre, A1, 1,850\$

1980 RABBIT diesel, très économique, en parfaite condition, 2,700\$

1984 CHEVY VAN 1 tonne, ex-diesel, pas de moteur, 800\$

1983 CHEVY VAN diesel, 1 tonne, carrosserie et mécanique A1, 4,500\$

1985 FORD TEMPO diesel, 101,000 km, super économique, A1, 3,500\$

1981 CHEVROLET Citation V6, aut., 4 portes, 70,000 km, A1, 1,800\$

1980 VOLKS Cabriolais, 4,500\$

1980 AUDI diesel, man., moteur besoin de réparation, 500\$

**A.D. AUTOMOBILES**  
1624 Principale  
Granby, 378-0871

79 BLAZER 4x4, automatique.

83 PICK-UP CHEVROLET, 6.2 diesel, aut.

84 CHEV. PICK-UP diesel 4x4, aut.

87 DODGE MINI RAM VAN, aut. 6 cyl.

84 DODGE 600, 4 ptes, autom.

84 HONDA CIVIC, manuelle.

84 HONDA ACCORD LX, automatique.

84 OLDSM CIERA, 4 portes, aut.

85 BUICK CENTURY, aut., 4 portes

86 PULSAR, manuelle.

86 STELLAR GSL, manuelle.

86 BUICK SUMMERSET, automatique.

86 DODGE COLT, manuelle.

86 PLYMOUTH CARAVELLE, aut., 4 ptes.

87 TOYOTA TERCEL, manuelle.

88 HONDA ACCORD EXI, automatique.

90 HONDA ACCORD EXR, automatique.

Plan de FINANCEMENT disponible

AINSI que GARANTIE.

AUTOMOBILES R. MÉNARD

500, boul. Ménard

Ste-Cécile-de-Milton

372-4370, 378-8029

**371 MACHINERIES**

TRACTEUR BELARUS T-420, 57 HP de moteur, 1,700 heures, en très bonne condition. Inf. 532-3215

**LOI SUR LA FAILLITE**  
**AVIS AUX CRÉANCIERS**  
**DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE**

Dans l'affaire de la faillite de :

**RICHARD DEMERS**

Ayant fait affaires sous les nom

et raison sociale de :

**PAYSAGISTE DE L'ESTRIE ENR. À SUTTON**

AVIS est par les présentes donné que le susdit Richard Demers a fait cession de ses biens en date du 20e jour de décembre 1990 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 11e jour du mois de janvier 1991, à 10:45 heures de l'avant-midi au Palais de Justice de Granby, 77, rue Principale, 2e étage à Granby, QC, Salle "D".

DATE DE GRANBY, ce 21e jour de décembre 1990

NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A. et

JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC.,

Syndics Licenciés

Bureau de : Jolin, Turcotte & Associés Inc.

Syndics Licenciés

317, rue Racine, C.P. 216

Granby (QC)

J2G 8E4

(514) 375-3702

410-C1397

**370 AUTOS À VENDRE**

**JOYEUX NOËL**  
**et BONNE ANNÉE!**

**PIERRE BOIVIN AUTO ENR.**

**1141 DUFFERIN, GRANBY**

**VENEZ FAIRE UNE OFFRE**

**SUR VÉHICULES EN STOCK avant la TPS**

Inf. 777-3553

MUSTANG MATCH I, 1970, 429 p.c. neuf, 500 HP, avec ou sans moteur. 375-4902 ou à 61 Mountain.

OLDS CUTLASS SUPRÊME 1987, 15,000 km, parfaite condition, prix à discuter. 379-9279 ou 1330 Principale, à St-Paul.

**370 AUTOS À VENDRE**

OLDS 98 REGENCY Brougham 1988, moteur 3.8 litres, 4 portes, tout équipé, 38,000 km, comme neuf, un seul propriétaire. 378-0019

PONTIAC SUNBIRD LE 1989 blanche, 2 portes, aut., 30,000 km, comme neuve, prix 7,900\$ négociable. 469-4680.

TOYOTA COROLLA 1989, achetée en Mai 90, 20,000km, autom. air clim. Servos freins et direction, radio no 7269 Alpine. 11,800\$. Inf 777-5731

VOLKSWAGEN SUPER BEATLE 1974, toit ouvrant, moteur et peinture refaits à neuf. Aussi beaucoup de pièces neuves et usagées de 1967 à 1975 pour Volkswagen. 293-5494 Stéphane

**BOISÉS ANDRÉ ARCHAMBAULT INC.**

**AVIS DE DEMANDE**  
**DE DISSOLUTION**

Prenez avis que la corporation "BOISÉS ANDRÉ ARCHAMBAULT INC." demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

BONSECOURS, le 1er août 1990

Gilles D. Dallaire

Président

410-C1396

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

J.L.

**Retour ou échange de cadeaux de Noël**  
**Qu'en est-il de la taxe de vente du Québec ?**



À compter du 1<sup>er</sup> janvier 1991, le taux de la taxe de vente sera réduit de 9 % à 8 % et certains biens (meubles, vêtements, chaussures) qui étaient jusque là exempts de taxe seront désormais taxables.

Certaines règles définissent les retours et les échanges de biens en ce qui a trait à la taxe de vente du Québec. Ces règles s'appliqueront aux échanges et aux retours effectués après le 31 décembre 1990 et avant le 1<sup>er</sup> février 1991.

**Lorsque le consommateur retournera un bien acquis en 1990 et recevra du commerçant un remboursement ou une note de crédit**

Dans le cas d'un bien qui n'était pas taxable en 1990, il n'y aura aucune incidence fiscale, tant pour le consommateur que pour le commerçant, puisque la taxe de vente n'aura pas été perçue lors de l'achat.

Dans le cas d'un bien qui était taxable en 1990, le commerçant devra remettre au consommateur la taxe de vente qu'il aura payée au taux de 9 % lors de l'achat du bien.

**Lorsque le consommateur échangera un bien acquis en 1990**

Si le consommateur rapporte un bien qui n'était pas taxable en 1990 et s'en procure un autre en échange, le commerçant ne percevra pas la taxe de vente au taux de 8 % lors de l'achat de ce dernier bien nouvellement taxable, pourvu que la transaction soit facturée ou payée avant le 1<sup>er</sup> mai 1991.

Si le consommateur rapporte un bien qui était taxable en 1990 et

- si le bien acquis en échange a la même valeur que celui qui avait été acheté en 1990, il n'y aura aucune incidence fiscale, tant pour le consommateur que pour le commerçant ;
- si l'échange entraîne un remboursement ou un crédit partiel, le commerçant devra rembourser au consommateur la taxe de vente qui est applicable à la partie du montant de la vente qui est remboursée ou créditée, au taux de 9 % qui était en vigueur en 1990.

Enfin, si l'échange nécessite un débours de la part du consommateur, le commerçant devra percevoir la taxe de vente au taux de 8 % sur ce montant supplémentaire, peu importe que le bien retourné ait été taxable ou non en 1990.

**Pour plus de renseignements, communiquez avec le ministère du Revenu du Québec.**

À Québec : (418) 659-4692

À Montréal : (514) 873-4692

Ailleurs au Québec (sans frais) : 1 800 567-4692



Le samedi 29 décembre 1990:  
**Anniversaires historiques:**  
 1986 — Espagne: une bombe explose à 500 mètres de la résidence de vacances du roi Juan Carlos: l'attentat est revendiqué par l'ETA.  
 1984 — Un membre de la direction de l'OLP est abattu par deux inconnus à Amman.  
 1981 — Les Américains sus-

pendent leur commerce et leurs exportations de technologie vers l'Union Soviétique, en signe de protestation contre l'instauration de la loi martiale en Pologne.  
 1978 — Malgré une économie paralysée et une situation qui tourne au chaos, le Chah d'Iran refuse d'abdiquer.  
 1973 — Le président philippin Ferdinand Marcos arrive au terme

de son mandat électif, mais reste au pouvoir et gouverne par décrets.  
 1958 — Les réalisateurs de Radio-Canada déclenchent la grève.  
 1944 — Décès de l'écrivain français Romain Rolland, né en 1866.  
 1940 — Des bombardiers allemands infligent à Londres les plus grands dégâts que la capitale bri-

tannique ait subis depuis le grand incendie de 1666.  
 1933 — Ion Duca, premier ministre roumain, est assassiné par des membres de la "Garde de Fer"; Georges Tatarescu lui succède.  
 1916 — Raspoutine, un moine accusé d'avoir exercé une influence néfaste sur la famille im-

périale russe, est assassiné par le prince Youssoufop.  
 1910 — La région du bas du fleuve est reliée à Québec et Montréal par le train.  
**Ils sont nés un 29 décembre:**  
 La marquise de Pompadour (Antoinette Poisson), épouse du fermier général Charles le Normant d'Étioles et favorite du roi Louis XV (1721-1764)  
 Le violoncelliste espagnol Pablo Casals (1876-1973)  
 L'actrice d'origine suédoise Viveca Lindfors (1920)  
 L'ex-premier ministre ontarien David Peterson (1943)

Le dimanche 30 décembre 1990:

**Anniversaires historiques:**  
 1986 — Décès de Harold Macmillan, ancien premier ministre britannique, né en 1894.  
 1985 — Décès du producteur de cinéma américain Sam Spiegel, né en 1903.  
 1984 — Un carambolage de 20 automobiles fait deux morts en Colombie-Britannique.  
 1981 — Wayne Gretzky, des Oilers, devient le premier joueur de la Ligue nationale de hockey à marquer 50 buts en moins de 50 parties; soit en 39 matches.  
 1978 — Téhéran annonce que le Chah d'Iran pourrait partir "en vacances" si Chapour Bakhtiar réussit à mettre sur pied un gouvernement.  
 1967 — Décès de Vincent Massey, qui fut gouverneur-général du Canada.  
 1966 — Un bateau-usine soviétique coule en Mer de Behring: 50 morts.  
 1947 — Le roi Michel de Roumanie abdique sous la pression communiste.  
 1909 — De l'or est découvert à Porcupine, en Ontario.  
 1903 — Incendie dans un théâtre de Chicago: plus de 500 morts.

**Ils sont nés un 30 décembre:**  
 L'écrivain anglais Rudyard Kipling (1865-1936)  
 Antoine Pinay, homme d'état français (1891)  
 Le metteur en scène britannique Carol Reed (1906-1976)  
 Le metteur en scène et acteur français Robert Hossein (1927)

## La taxe de vente du Québec Modifications au 1<sup>er</sup> janvier 1991



À compter du 1<sup>er</sup> janvier 1991, le taux de la taxe de vente du Québec sera réduit de 9 % à 8 % dans les divers secteurs de la vente au détail.

Le prix de vente sur lequel cette taxe sera calculée comprendra la taxe fédérale sur les produits et services (TPS).

**La TVQ s'appliquera uniquement aux produits, non pas aux services (sauf ceux qu'elle touchait déjà)**

Ces produits seront généralement les mêmes que ceux qui sont visés par la TPS fédérale. Ainsi, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1991, seront taxés les vêtements, les chaussures, le linge de maison (draps, linges de vaisselle, nappes...) et les meubles.

La TVQ s'appliquera également à la vente du carburant et des produits du tabac. Cependant, comme la taxe spécifique perçue par le fournisseur auprès du détaillant sera réduite proportionnellement, le consommateur n'aura pas à subir d'augmentation due à cette modification.

**La vente de la plupart des denrées alimentaires de base sera exempte de la taxe de vente du Québec**

Il en sera de même des médicaments délivrés sur l'ordonnance d'un médecin ou d'un dentiste, ainsi que de la plupart des biens destinés à pallier une déficience physique et de certains appareils médicaux.

Quant aux livres imprimés, une compensation égale au montant de la taxe de vente du Québec sera accordée à l'acheteur directement par le détaillant au moment de l'achat, s'ils portent l'inscription reconnue ISBN.

**La taxe sur les repas et l'hôtellerie sera intégrée à la taxe de vente du Québec**

Ainsi, le taux de taxation auquel seront soumises les ventes de boissons et de repas effectuées au restaurant ou à l'hôtel sera réduit de 10 % à 8 %. L'exemption relative aux ventes de repas de 3,25 \$ ou moins sera éliminée.

Pour plus de renseignements, communiquez avec le ministère du Revenu du Québec.

À Québec : (418) 659-4692

À Montréal : (514) 873-4692

Ailleurs au Québec (sans frais) : 1 800 567-4692

Québec

Revenu Québec



### AVIS PUBLIC AUX PERSONNES INTÉRESSÉES

AVIS PUBLIC EST DONNÉ, par le soussigné, greffier de la Ville de Granby:

1. Qu'une consultation publique se tiendra le 21 janvier 1991, à dix-neuf heures trente (19 h 30), dans la salle des délibérations du conseil municipal, à l'hôtel de ville, 87, rue Principale, Granby (Québec), à l'intention des personnes intéressées par le projet de règlement visant à:

Amender à nouveau le règlement numéro 1842-1989 concernant le zonage et plus particulièrement afin de modifier les normes applicables à la densité et au stationnement dans les zones résidentielles.

2. Que le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier de la Ville, 87, rue Principale, Granby (Québec), aux heures ordinaires de bureau.

DONNÉ À GRANBY (QUÉBEC), ce 20 décembre 1990.

Le greffier,  
 Alain Noël, avocat

(Any english speaking person may apply for verbal information concerning this notice to city clerk office.)

# Risques d'inondations à Drummondville

DRUMMONDVILLE  
Presse Canadienne

Un embâcle qui s'est formé sur la rivière Saint-François, à la hauteur de Drummondville, n'avait pas encore cédé hier après-midi, malgré l'intervention du véhicule amphibie Water Master (appelé communément la grenouille verte) et deux attaques à la dynamite.

La cru des eaux menaçait donc plusieurs résidences, particulièrement dans la municipalité de St-Charles où une vingtaine de maisons ont été évacuées; seul un chef de famille pour chaque foyer est appelé à demeurer près des lieux, en cas d'urgence.

L'organisation des mesures d'urgence et les municipalités riveraines de la St-François ont réclamé l'aide du gouvernement du Québec pour effectuer le dynamitage. Le problème est de faire céder une couche de glace d'environ 25 centimètres d'épaisseur, s'étendant sur près de deux kilomètres de longueur, entre le barrage Hemming et le parc Ste-Thérèse de Drummondville.

«Il faut absolument réussir à briser cet embâcle avant un gel trop profond ou un autre coup d'eau», a mentionné le directeur du service de police de Drummondville et coordonnateur des mesures d'urgence, M. Marcel Lefebvre.

Effectivement, en amont de l'embâcle, le niveau de l'eau est de près de quatre mètres plus élevé que la normale. Cela ne cause pas trop d'inconvénients aux riverains de ce secteur présentement, car le rivage est élevé de chaque côté de la rivière.

Mais plus en aval, la situation est préoccupante: si l'embâcle cède, les autorités s'inquiètent pour les installations municipales de Drummondville, comme le parc Ste-Thérèse et l'usine de filtration des eaux. La municipalité de St-Charles est également préoccupée, car plusieurs dizaines de résidences, en particulier des rues Desrochers, Reid et Eddy pouvaient subir des dommages majeurs, comme ce fut le cas au printemps 1988 en particulier. Une inondation avait alors causé des dommages évalués à plusieurs millions de dollars.

«Nous avons avisé toutes les personnes concernées tard en soirée jeudi, Nous maintenons une surveillance permanente des environs et accordons tout le soutien nécessaire à ceux qui risquent l'inondation», a mentionné le maire de St-Charles, Bernard P. Boudreau.

Devant la montée des eaux, Hydro-Québec a pour sa part interrompu la production d'électricité au barrage Hemming. La cru menaçait d'endommager les turbines.

Appelez-nous  
**AVANT le**  
**MERCREDI 16 h**

pour réserver\* votre petite annonce que nous publierons les samedi et lundi dans

**La Voix de l'Est**  
et dans  
**PLUS**

À partir de seulement **1125\$**

C'est aussi facile que  
**1-2-3...**  
notre spécial  
"week-end"  
des petites annonces

SAMEDI - DIMANCHE - LUNDI

- 1 seul coup de téléphone
- 2 petites annonces à payer
- 3 petites annonces publiées



Rapide, facile et tellement avantageux pour vous

**375-8888**



\* ne peut être annulé

**CHEF**  
**MA 1450**

demeure toujours  
**LA**  
radio de  
notre région

L4124

## VENTE COMPLETE DU TROUPEAU "HISTORICA"

ancienne ferme de Jean-Marc Dusault, 690, rang St-Charles, Notre-Dame de Stanbridge, Cté Missisquoi. Le samedi 5 janvier 1991 à 11h30 précis.

**SERONT VENDUS:** 100 têtes d'animaux Holstein de choix incluant 50 pur-sang enregistrées avec papier, comprenant: 50 jeunes vaches dont quelques fraîches et d'autres dues sous peu; 15 taures incluant quelques fraîches et d'autres dues sous peu; 12 taures prêtent à être saillies et 13 génisses d'élevage. Toutes ces bêtes proviennent ou sont saillies par l'insimination.

\* Ceci est un bon troupeau.

**EQUIPEMENT LAITIER, SILO ET MACHINERIES:**

Réservoir à lait Surge cap. 800 galls avec lavage automatique; pipeline Surge inst. 60 vaches, 6 unités Mini-Orbit Surge à pulsation double-action; 4 balances True-Test; 2 nettoyeurs d'étable en bonne condition; Hache-paille Wic avec moteur Honda 10 HP; Convoyeur à ensilage Patz 25 pds; convoyeur à foin dans le haut de l'étable 120 pds; 2 silo coop 18x60 et 20x60 muni de débouleur Patz 988; 6 éventails d'étable; 2 fourragères New Holland dont une #890 avec nez à mais 2 rangs et ramasseur d'andain et une Super 717 avec nez à mais 2 rangs; 2 voitures avec boîte ensilage Dion 3 rouleaux et toit; souffleur à silo International #56; 200 tonnes de fourrage vert; 100 tonnes d'ensilage de maïs; 9000 balles de foin et 1000 balles de paille.

Pour information: 514-266-4362

**AUSI A VENDRE:** Tracteur International #1394-4 roues motrices, diesel, servo-direction, barrage de roues muni de cabine avec air climatisé, SEULEMENT 850 heures; batteuse Massey-Ferguson #550, diesel, cabine, gros pneus à rix, nez à maïs #1143-4 rangs et bar de faux à grain de 15 pds hydrostatique; presse à foin NEUVE New-Idea #843 à balles rondes, seulement 1500 balles de fait; Fourragère New-Holland #892 avec ramasseur d'andain et contrôle de chute; Epandeur à fumier New Holland #307 tandem cap 2200 gals, 14 tonnes, sortie sur le côté sur le p. t.o. 1000 tours; arroseuse Vicon cap. 870 litres 40 pds jet sur att. 3 pts et contrôle dans la cabine; cultivateur International #4500-19 pds sur att. 3 pts avec oreille repliante et herse à finir arrière; vis à grain Allied 8 pces x 51 pds sur roues avec p.t.o.; épandeur à phosphate cap 800 litres sur att. 3 pts; voiture avec boîte à ensilage Dion 3 rouleaux; rateau-faneur Kuhn sur att. 3 pts.

**AUSI A VENDRE PRIVEMENT:**

Très belle emplacement, grosse maison et belle étable. Idéal pour chevaux ou veaux de grain.

information: 514-263-0670

Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

**ENCANS JULES COTE INC.**

1274 rue Sud  
Cowansville,

514-263-0670 - 263-4480

Cell: 514-504-1019 ou

Fax 514-263-8448 400C1650

NE COMMENCEZ PAS  
À FÊTER  
NOUS



...DONNEZ TARDER!



La Société canadienne de la Croix Rouge  
Division du Québec

## REMERCIEMENTS POUR FAVEUR OBTENUE

Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde éternelle envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas mettre les initiales de la personne, exaucée.

F.G.



## REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

M.L.

## REMERCIEMENTS



M. Royal Ingram, ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**Mme Dolorès Ingram**  
née Malouin

survenu le 19 novembre 1990

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C1395

## REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Armande Parent désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**Mme Armande Parent  
née Chouinard**

survenu le 2 décembre 1990

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C1394

## REMERCIEMENTS

M. et Mme Ernest Lamoureux (Claire Massé), M. et Mme Yves Massé (Marie Goyette), Madame Mariette Massé désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**leur frère M. Bernard  
Massé**

survenu le 29 novembre 1990

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C1318

## REMERCIEMENTS

Mme Rita Gagné, ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**M. Henri Gagné**

survenu le 17 novembre 1990

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C1393

## REMERCIEMENTS

Mme Dolorès Forand ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**M. Armand Forand**

survenu le 8 décembre 1990

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C1321

## REMERCIEMENTS

Les enfants de Madame Annonciade Aubin Desroches désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**Madame Annonciade  
Aubin Desroches**

survenu le 1er décembre 1990

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C1317

## REMERCIEMENTS

Mme Rachel Francoeur, Sylvain et Bella Gaudreau et les membres de la famille Gaudreau désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**M. Raymond Gaudreau**

survenu le 1er décembre 1990

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C1319

## DÉCÈS



**BOUCHER  
M. Gustave**

— A l'hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 27 décembre 1990 à l'âge de 49 ans, est décédé M. Gustave Boucher, époux de Micheline Breault demeurant à Bromont. Les funérailles auront lieu le samedi 29 décembre 1990. Le convoi funéraire partira de la

**Résidence funéraire  
Bromont Inc.  
(Bessette & Fils)  
682, rue Sheppard  
Bromont  
Tél: 534-2779**

pour se rendre à l'église St-François-Xavier de Bromont où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de Pike River (au printemps). Heures de visites: vendredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Jour des funérailles, samedi, l'ouverture du salon sera à compter du midi.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Patrick (Nancy), de Granby; Janylene (Luc), de Montréal; sa petite-fille: Marie-Eve; son père, M. Lucien Boucher, de Bedford.

Ses frères et soeurs: M. Léo Boucher, de Pike River; Soeur Fernande Boucher, de St-Hyacinthe; M. Mme Germain Boucher, de Vaudreuil; M. Mme Jean-Louis Chouinard (Céline), de Farnham; M. Mme Pierre Boucher, de St-Lambert; M. Mme Maurice Turgeon (Suzanne), de St-Grégoire; M. Mme

Luc Boucher, de Pike River; M. Mme Richard Boucher, de Montréal; M. Mme Michel Lamothe (Huguette), de Bedford; M. Mme Réjean Robidoux (Agathe), de Châteauguay.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Réal Breault (Louise), de Blainville; Laurent Breault (Pierrette), de Granby; M. Mme Jacques Breault (Aline), de Boucherville; M. Victor Breault, d'Ottawa; M. Mme André Lalonde (Andréanne), de Verdun; M. Mme Jean-Louis Breault (Francine), de Granby; M. Mme Alain Lapointe (Rolande), de St-Eustache; M. Mme Marc Métivier (Julienne), de Rimouski; Mlle Danielle Breault, de Rougemont, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

28-29

## Fortier-Deslauriers Mme Monique

— A l'Hôpital Haut-Richelieu St-Jean, le vendredi 28 décembre 1990, est décédée Mme Monique Fortier-Deslauriers, à l'âge de 47 ans, épouse bien-aimée de Laurier Deslauriers.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean (Josée Phaneuf), de St-Luc, Marc, de Montréal; ses petits-enfants Nicolas, et Stéphanie.

Sa mère: Mme Valérie Fortier, de Montréal; ses frères: Richard (Jeannine), de Montréal; et Claude (Ghislaine), de St-Jérôme, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, parents et amis.

A la demande de Mme Monique Fortier-Deslauriers, il n'y aura pas de visites au salon.

Une messe commémorative aura lieu en l'église St-Léon de Cowansville, le samedi 5 janvier 1991, à 10 heures.

N.B.: La famille recevra les témoignages de sympathie une demi-heure avant la cérémonie à l'arrière de l'église.

Des dons envoyés à la Société canadienne du Cancer et/ou à la Fondation de l'Hôpital Haut-Richelieu St-Jean seraient grandement appréciés.

Les arrangements funéraires ont été confiés à la

**Résidence funéraire  
Cowansville inc.  
109, boul. Davignon  
Cowansville  
Ken Morris, dir.**

Pour de plus amples informations, s.v.p. composez le 263-9555.

29

## GODIN Sr. Lucile

— À Montréal, le 28 décembre 1990, est décédée à l'âge de 82 ans, Soeur Lucile Godin de la communauté des Soeurs Auxiliatrices.

Elle laisse dans le deuil, outre sa famille religieuse, ses soeurs: Eustelle, Soeur auxiliatrice au Japon, Françoise G. Garceau à Champlain, Thérèse, Ursuline à Trois-Rivières, ainsi que ses neveux et nièces.

Après ses années de formation, elle a fait partie de l'équipe fondatrice de Granby, première maison des Auxiliatrices au Québec, où elle oeuvra pendant de nombreuses années. Elle fut ensuite appelée à servir au Conseil général à Paris, pendant douze ans, d'où elle revint pour travailler à Granby et à Montréal.

Elle sera exposée le dimanche 30 décembre de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures au

**Salon Urgel Bourgie  
7018, rue Marseille  
Montréal**

Les funérailles auront lieu le lundi 31 décembre à 11 heures, à l'église St-Fabien (angle de Repentigny et Renty). L'inhumation se fera au cimetière de Granby, vers 14:30 heures.

Des dons à Amnesty International (Granby) seraient un rappel de l'intérêt qu'elle portait à cette cause.

29-31



**LUSSIER  
Mme veuve  
Ovila**

— A St-Hyacinthe, le 26 décembre 1990, à l'âge de 90 ans et 8 mois, est décédée Mme veuve Ovila Lusier, née Antoinette Viens, épouse en premières noces de feu Donat Côté, demeurant à St-Pie. Elle est exposée au Centre communautaire de St-Valérien. Les funérailles auront lieu le samedi 29 décembre 1990, à 14 heures, en l'église paroissiale de St-Valérien, suivies de l'inhumation au cimetière de St-Valérien.

Lui survivent, un garçon et une fille: Florent-Guy Côté (Lucille Dufort), de St-Valérien; Yvette Côté (Henri-Paul Beaudry), de St-Valérien; une bru: Rolande Goyette (feu Marcellin Côté), de Granby ainsi que 13 petits-enfants et 24 arrière-petits-enfants.

Elle laisse aussi 4 belles-soeurs: Mme Marie-Ange Côté, de St-Hyacinthe; Mme Jeanne Viens, de St-Hilaire; Mme Eva Côté, d'Acton Vale; Mme Thérèse Viens, de St-Jean, et plusieurs neveux et nièces.

Direction: Maison  
**MARCEL BOISVERT LTÉE  
1140 ST-ANDRÉ  
ACTON VALE**

28-29

**La Voix  
de l'Est**

## TARIFS D'ABONNEMENT sur notre territoire

Samedi	Semaine	Année
1.00 \$	2.90 \$	130 \$

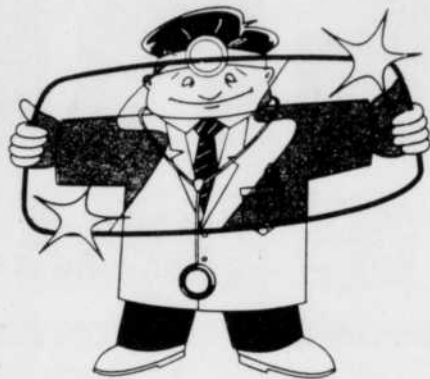


La Voix de l'Est  
76, Dufferin, Graby  
J2G 9L4 375-4555

# LE CENTRE DE L'AUTO

## LE DOCTEUR DU PARE-BRISE

• Le spécialiste en remplacement de pare-brise •



### Accessoires d'autos et camions

Lave-auto à la pression

- Pare-brise
- Radios d'auto
- Téléphones cellulaires
- Régulateurs de vitesse
- Toits ouvrants
- Démarreurs à distance

529 Principale, Granby

372-6444

**clinique du Pneu**

**SPÉCIAL 1895\$**

- Vidange d'huile
- Filtre
- Huile

- Graissage
- Vérification

- Freins
- Silencieux
- Suspensions
- Alignement
- Pneus
- "Mags"

**Entreposage de pneus: Oui, nous vous les gardons pour la saison.**

515 Principale,

Granby

777-5550

LES PÉTROLES

**C.R.**

**Cigarettes**

Paquet de 25

**415\$**

515-1 Principale, Granby

## DÉPANNEUR/STATION-SERVICE

avec service **COMPLET**

**Service**

**SANS FRAIS de:**

- Aspirateur
- Lavage de vitres
- Vérification de l'huile
- Essence
- Bière
- Vin
- Journaux
- Tabac

777-1959

**Joyeux Noël et Bonne Heureuse Année 1991**

à tous nos clients et amis!

La direction et tout le personnel.



**EN VIGUEUR  
MAINTENANT!**

# CHEZ SEARS

## DERNIÈRE CHANCE DE PROFITER DES RABAIS EN 1990!

**99<sup>99</sup>**  
Ch.  
ord. 109,99\$-159,99\$  
**AU CHOIX!**  
OUTILS ÉLECTRIQUES CRAFTSMAN<sup>MD</sup>  
Rabais 10\$-60\$ sur outils portatifs choisis incluant toupie, touret d'établi, scie circulaire, polisseuse/ponceuse, perceuse, robot électrique, scie à guichet automatique, et plus.

**RABAIS 15\$-80\$**  
OUTILS CRAFTSMAN<sup>MD</sup> POUR PROFESSIONNELS  
Outils choisis tels scies circulaires, tournevis sans fil, tournevis pour placoplatre, perceuse à percussion, scie à va-et-vient, ponceuse de finition, etc.

**RABAIS 10\$-20\$**  
TOUTES LES BICYCLETTES EN STOCK  
Peuvent nécessiter un léger assemblage.

**RABAIS 10-25%\***  
TOUS LES LUMINAIRES  
Venez vite choisir des lampes de table, ou lampadaires, lustres, appliques, lampes suspendues, rampes d'éclairage et éclairages pour l'extérieur!

**RABAIS 20-50%\***  
UNE FOULE D'ARTICLES POUR LA MAISON  
Certains avec motif de Noël, des ensembles pour la fondue, et pour la cuisson.  
\* De plus, toutes les nappes, napperons, couverts, la verrerie, verrerie et articles en cristal. Ne tardez pas!  
\* Sur articles à prix ord. seulement

Pour atténuer les effets de la TPS de 7% sur les produits et services, Sears annonce...  
**LA SOLUTION AUX 7% MC**  
Obtenez votre coupon avant le 1<sup>er</sup> janvier 1991 et vous pourriez économiser 7%, 14%, 21% ou 28%† sur des vêtements achetés au cours de la nouvelle année.  
† Détails sur le coupon  
\* La solution aux 7% est une marque de commerce de Sears Canada Inc.

**GRANDE RÉCLAME DE BLANC**  
**RABAIS 40-50%**  
SERVIETTES CHOISIES  
**RABAIS 30-50%**  
SÉLECTION DE DRAPS  
**RABAIS 50%**  
SÉLECTION D'OREILLERS  
**RABAIS 15-25%**  
SÉLECTION DE DOUILLETES ET COUVRE-LITS  
**RABAIS 10\$-70\$**  
COUVERTURES CHAUFFANTES CHOISIES  
**RABAIS 15-30%**  
SÉLECTION DE TENTURES ET VOILAGES

**MODE POUR HOMMES SEULEMENT**  
**11<sup>99</sup>-14<sup>99</sup>-19<sup>99</sup>**  
Ch.  
SÉLECTION DE PULLS D'AUTOMNE  
Vaste choix de modèles et de couleurs. Tailles P, M, G et TG.  
**SEULEMENT 14<sup>99</sup>-19<sup>99</sup>-24<sup>99</sup>**  
Ch.  
PANTALONS HABILÉS ET TOUT-ALLER  
Des modèles de choix pour agrémenter votre garde-robe.  
**99<sup>99</sup>-129<sup>99</sup>-149<sup>99</sup>**  
Ch.  
COMPLETS POUR HOMMES!  
Une super sélection de modèles, tailles 36-44 pour la plupart des statures.  
**SEULEMENT 49<sup>99</sup>-79<sup>99</sup>**  
Ch.  
VESTES SPORT D'AUTOMNE  
Modèles choisis en tailles 38-46 pour la plupart des statures.

**RABAIS 20%\***  
TOUS LES MEUBLES FIN DE SÉRIE POUR BÉBÉS  
Des parcs, lits, poussettes et plus.

**MOITIÉ PRIX**  
MONTRES CHOISIES  
Une sélection parmi les modèles "Boutique Antique" de Cardinal.  
Sears ord. 69,95\$-84,95\$. Ch. .... **34,97\$-42,47\$**

**BONS RABAIS**  
OFFERTS DANS TOUTES LES GAMMES DE MEUBLES, ET REVÊTEMENTS DE SOL CHOISIS  
**DE PLUS!**  
UNE SÉLECTION DE MEUBLES OFFERTS EN UN SEUL EXEMPLAIRE  
SUPER ACHATS SUR ÉLECTROMÉNAGERS... ET ÉLECTRONIQUES AUSSI!

**AFFAIRES SUR CHAUSSURES!**  
**RABAIS 20%\***  
TOUTES LES PANTOUFLES D'HIVER POUR FEMMES  
**RABAIS 50%\***  
TOUTES LES BOTTES D'HIVER POUR FEMMES  
**RABAIS 30-40%\***  
CHAUSSURES D'ENTRAÎNEMENT  
Choix parmi des modèles fin de série, de marques Brooks<sup>MD</sup>, Reebok<sup>MD</sup>, L.A. Gear, Converse<sup>MD</sup> et autres de grandes marques.  
La sélection peut varier selon les magasins.  
\* Sur articles à prix ord. seulement

PRIX DE RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU LUNDI 31 DÉCEMBRE 1990, SAUF AVIS CONTRAIRE DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES.

### SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Granby, Galeries de Granby, 375-5770.

Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

# SPORTS

## Le Canadien face à des Kings amochés

Pat Burns est passé par toute la gamme des émotions lors du gain serré à Vancouver

François Lemenu

LOS ANGELES  
Presse Canadienne

Les Kings de Los Angeles sont actuellement dans le creux de la vague. Ils occupent toujours le deuxième rang de la division Smythe mais leur rendement laisse à désirer depuis un mois.

On se souviendra que les Kings ont connu un départ fulgurant. Onze victoires à leurs 13 premiers matchs. Mais depuis leur dernière visite à Montréal, les hommes de Tom Webster ont considérablement ralenti.

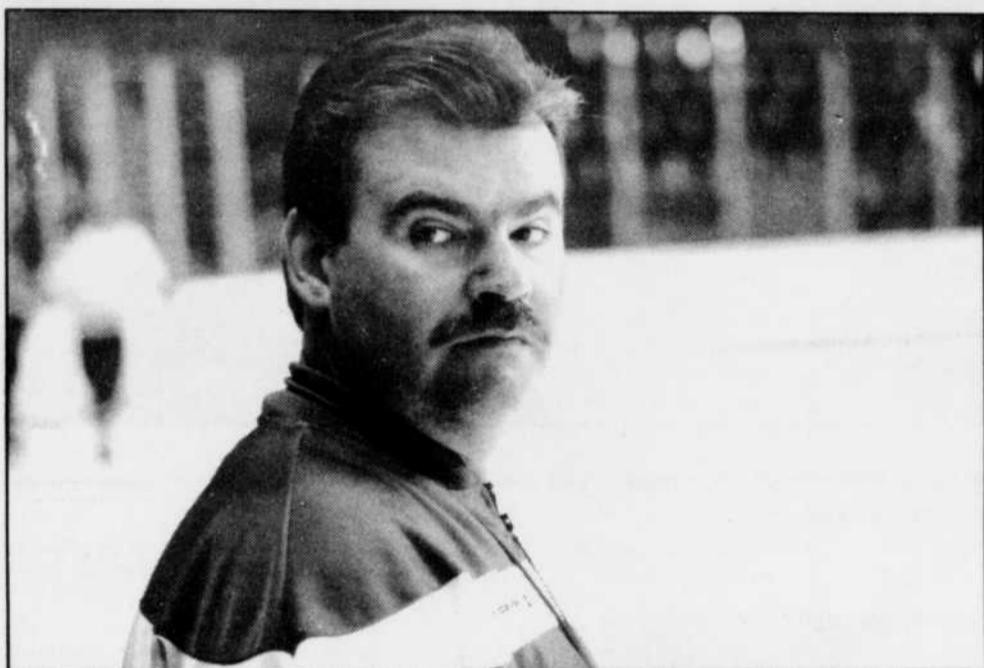
Qu'on en juge: les Kings présentent une fiche de 2-7-4 à leurs 13 dernières rencontres et un dossier de 1-4-2 à leurs sept derniers matchs à domicile.

Voilà qui n'est guère rassurant pour une équipe qui devra livrer neuf de ses 12 prochains matchs à l'étranger après la partie de ce soir face au Canadien. Durant cette période, la bande à Gretzky devra disputer 10 matchs en 16 jours dont cinq en sept soirs.

### Des blessures

Comme un malheur n'arrive jamais seul, les Kings doivent jouer sans Tomas Sandstrom et Tony Granato, deux des meilleurs éléments offensifs de l'équipe.

Sandstrom a subi une fracture d'une vertèbre il y a un mois et il vient tout juste de recommencer à patiner. Il croit pouvoir revenir au jeu lundi au Minnesota. Quant



à Granato, il soigne des côtes meurtries et il n'a pas encore repris l'entraînement. Il a raté les trois derniers matchs des Kings.

Marty McSorley est également inactif depuis 10 matchs en raison de côtes endolories. Il devrait jouer au Minnesota.

Même Wayne Gretzky n'est pas au mieux de sa forme. Le '99' soigne une blessure à la cuisse droite, ce qui ne l'empêche pas pour autant de dominer la liste des pointeurs du circuit (21-46-76).

### Pat Burns a eu chaud à Vancouver

D'autre part, Pat Burns ne s'est rarement senti aussi impuissant derrière le banc du Canadien que jeudi soir à Vancouver.

En troisième période, les Canucks ont en effet réalisé un redressement spectaculaire avec quatre buts et la perspective d'une victoire facile s'est soudainement évanouie. C'est finalement un but de Stéphane Richer marqué à 18:39 qui a mis fin au suspense et

assuré au Tricolore une victoire de 7-5.

«J'ai ressenti un grand sentiment d'impuissance. Dans de telles circonstances, y a pas grand-chose qu'un entraîneur peut faire», déclarait Burns hier alors qu'il s'apprêtait à monter à bord de l'avion pour Los Angeles.

«Bob McCammon a vécu la même chose au cours des deux premières périodes. Je l'ai regardé une couple de fois et il avait les yeux levés au plafond.

«Comme lui, j'ai essayé de

changer mes trios. J'ai aussi demandé un temps d'arrêt. J'ai même pensé à retirer Jean-Claude Bergeron. Il me semblait pas mal nerveux. Mais je ne pouvais quand même pas mettre la moitié du club sur le banc», d'expliquer Burns, visiblement soulagé de quitter Vancouver avec deux points.

### Plan de match

Selon l'entraîneur du Canadien, les joueurs n'ont pas péché par manque d'efforts. Ils ont plutôt abandonné le plan de match.

«Après que (Eric) Desjardins soit venu appuyer l'attaque pour marquer notre sixième but, j'ai aussitôt vu nos cinq défenseurs se porter à l'attaque. Tout le monde voulait son p'tit point. A ce moment-là, je savais qu'on serait dans le trouble.»

### Comme à LA

Burns se consolait hier en pensant aux Flyers de Philadelphie qui ont vécu le même cauchemar à Los Angeles. Un peu comme le Canadien, les Flyers menaient 6-2 avant que les Kings n'enfilent trois buts de suite. C'est finalement un but de Rick Tocchet qui a emporté la décision en faveur des Flyers.

Afin que l'expérience ne se répète pas ce soir face à la bande à Gretzky, Burns avait l'intention de parler à ses hommes et leur rappeler l'ABC du hockey.

## Le club junior du Canada capable de faire mieux

SASKATOON  
Presse Canadienne

Rapidité, jeux de base, discipline, calme — voici les qualités dont devront faire preuve les hommes de l'entraîneur Dick Todd s'ils veulent que le Canada conserve son titre de champion du monde de hockey junior.

Après une victoire facile de 6-0 face à l'équipe de Suisse d'entrée de tournoi, les Canadiens ont eu toutes les misères du monde à arracher un verdict nul de 4-4 face aux Etats-Unis jeudi soir.

Les hôtes du tournoi ont fait le trajet entre Saskatoon et Regina, hier, lieu de la partie d'aujourd'hui face à la Norvège. Todd a mentionné que les Canadiens doivent retenir la leçon de la performance face aux Américains.

«Nous devons jouer de façon collective, a-t-il dit. Plus le tournoi va aller de l'avant, et plus nous allons nous rendre compte



Eric Lindros et ses coéquipiers avaient la tête basse après avoir vu les Etats-Unis prendre une priorité de 3-1, mais le Canada a finalement arraché un matché.

que les Américains vont être motivés par leur performance dans ce match.»

«Il y a un bel équilibre entre les équipes — la Suède a vaincu la Tchécoslovaquie par exemple — et ce tournoi va être très disputé. Nous allons apprendre beaucoup de choses.»

Steven Rice, le capitaine de la formation canadienne qui faisait partie de l'équipe qui a remporté le titre l'an dernier en Finlande, ne va pas jusqu'à dire que les Américains ont surpris les Canadiens.

### Trop de pression

Un choix des Rangers de New York, Rice pense que les Canadiens ont mis trop de pression sur la défensive américaine et que cette stratégie s'est retournée contre eux quand les Américains ont répliqué avec des descentes en

surnombre qui ont directement mené à trois buts.

«Le fait que nous sommes revenus de l'arrière à deux reprises est un signe encourageant. Nous tentons de nous améliorer à chaque partie.

«L'amélioration et la discipline sont nos deux buts dans ce tournoi», a ajouté l'ailier droit des Rangers de Kitchener de la Ligue de l'Ontario.

Le verdict nul était certes plus intéressant qu'une défaite, mais une victoire aurait permis au Canada d'être en meilleure position dans ce tournoi qui comprend aussi la Finlande de l'Union Soviétique.

Après les résultats de jeudi, le Canada avait une fiche de 1-0-1, l'Union Soviétique et la Finlande avaient des dossiers de 1-0, la Tchécoslovaquie et la Suède 1-1, les Etats-Unis sont à 0-1-1 et la Norvège et la Suisse ferment la marche à 0-1.

# Tennis: huit champions différents en 1990

Le Canada s'est imposé sur la scène mondiale en coupe Davis et chez les juniors

Presse Canadienne

Un grand chelem plus ouvert que jamais avec huit champions différents et le Canada se taillant une place dans le groupe mondial de la coupe Davis. Tels sont les faits saillants de l'année 1990 dans le monde du tennis.

Au niveau junior, Sébastien Lareau, de Boucherville, et Sébastien Leblanc, de St-Bruno, sont devenus les champions du monde de double en remportant les titres à Roland-Garros et Wimbledon chez les 18 ans et moins.

Pour la première fois depuis l'après-guerre, le Canada a mérité sa place parmi l'élite mondiale du tennis en coupe Davis, se qualifiant parmi les 16 pays du groupe mondial.

Le Torontois Andrew Sznajder, avec deux victoires en simple, a guidé le Canada à une victoire contre le Brésil en quart de finale de la zone américaine au mois de février à Vancouver.

En demi-finale, les Canadiens ont fait le voyage au Paraguay où ils ont réduit les partisans au silence lorsque Sznajder et Martin Wostenholme, d'Oakville, ont chacun remporté leurs deux matches de simple. Pour couronner cette victoire, Grant Connell de Vancouver et Glenn Michibata de Toronto réalisé leur premier triomphe sur terre battue en double.

Dans la ronde de qualification pour le groupe mondial contre les Pays-Bas à Toronto, Connell a remporté ses deux simples et il a uni ses efforts à ceux de Michibata pour concrétiser la victoire en double. Sznajder n'était pas de la partie à cette occasion en raison d'une fêlure à la main droite.

Le Canada se mesurera maintenant à l'Espagne sur les courts lents en terre battue de Cartagène en première ronde du groupe mondial du 1er au 3 février.

## Echec à la coupe Sunshine

Le Canada—grâce à Lareau, Leblanc et Daniel Nestor de Toronto— a de nouveau atteint la finale de la coupe Sunshine, l'équivalent pour les juniors de la coupe Davis, avant de s'incliner face à l'Union soviétique. Les Soviétiques ont empêché le Canada de devenir la première équipe en 11 ans à défendre sa couronne avec succès.

L'Ontarienne Helen Kelesi, en compagnie de la Yougoslave Monica Seles, a remporté le titre de l'omnium d'Italie en double. Elle a ensuite fait équipe avec l'Italienne Raffaella Reggi pour atteindre la finale du double des Internationaux féminins, s'inclinant devant l'Argentine Gabriela Sabatini et l'Américaine Betsy Nagelsen.

Kelesi est devenue championne canadienne en simple pour la quatrième fois, triomphant de la nouvelle venue Patricia Hy, de Richmond Hill, en finale.

Le règne de quatre ans de



photo d'archives

Pete Sampras, qui est âgé de seulement 19 ans, a causé la plus grande surprise du côté masculin en remportant les Internationaux de tennis des Etats-Unis.



Martina Navratilova n'a pu cacher son émotion après avoir établi un record avec un neuvième titre au prestigieux tournoi de Wimbledon.

photo d'archives

Sznajder sur la scène nationale a pris fin en demi-finale contre Brian Gyetko, de Welland. Gyetko a ensuite eu raison de Connell dans une finale perturbée par la pluie qui a été complétée à l'intérieur.

## Graf en difficulté

Michael Chang a défait son compatriote américain Jay Berger en finale des Internationaux du Canada à Toronto. Connell et Michibata, qui avaient auparavant atteint la finale de l'Omnium d'Australie et les demi-finales de Wimbledon, ont accédé aux demi-finales de l'omnium canadien.

L'Allemande Steffi Graf a eu besoin de trois sets pour venir à bout de la Bulgare Katerina Maleeva en finale canadienne.

Pour la première fois depuis 1966, quatre hommes et quatre femmes différents ont mérité les titres du grand chelem. L'Américain Jimmy Connors, blessé au poignet, a fait l'impasse sur le circuit du Grand Chelem. Sa compatriote Chris Evert a passé sa première année de retraite à se faire

la main comme commentatrice à la télévision.

Graf, tourmentée par des blessures, un problème de sinus et des allégations au sujet d'une aventure entre son père et un mannequin, a perdu son aura d'invincibilité.

Après avoir raflé sept des huit titres du Grand Chelem en 1988 et 1989, Graf en a gagné un seul — l'omnium d'Australie — en 1990. Elle a néanmoins conservé sa première place du classement mondial grâce notamment à sa participation aux finales des Internationaux de France et des Etats-Unis et aux demi-finales de Wimbledon.

## Victoire sympathique

Monica Seles, deuxième joueuse mondiale, a remporté l'omnium français et elle a connu une série de 36 victoires d'affilée avant de s'incliner en quart de finales de Wimbledon devant l'Américaine Zina Garrison.

L'Américain Pete Sampras, le grand et maigre joueur de 19 ans, et l'Argentine Gabriela Sabatini, faisant preuve d'un nouveau style offensif, ont créé les plus grandes surprises de l'année en s'imposant aux Internationaux américains.

Martina Navratilova, âgée de 33 ans, a sans doute remporté la victoire la plus sympathique de l'année en obtenant un neuvième titre en simple à Wimbledon.

Le Suédois Stefan Edberg s'est remis d'une blessure musculaire à l'estomac à temps pour vaincre l'Allemand Boris Becker dans une finale à suspense qui a nécessité cinq sets à Wimbledon. Il s'est hissé au premier rang mondial en vertu d'un programme chargé et malgré une défaite dès la première ronde de l'omnium américain.

Becker n'a remporté aucune manche du Grand Chelem mais il a terminé au deuxième rang mondial du nouveau classement ATP. Le Tchèque Ivan Lendl, le no 1 l'année dernière et qui a presque dominé de façon continue le classement mondial au cours des cinq dernières années, a rétrogradé au troisième rang. Il s'est contenté d'une victoire à l'omnium d'Australie.

L'Américain Andre Agassi, qui pense à son image avant tout, s'est incliné devant l'Equatorien Andres Gomez en finale à Paris.

## DANS LE MONDE DU SPORT

### Nouveau contrat pour John Robinson

ANAHEIM, Californie—La propriétaire des Rams de Los Angeles, Georgia Frontiere, a mis fin des rumeurs qui existaient depuis plusieurs semaines quant au congédiement probable de l'entraîneur John Robinson, hier, en signifiant que ce dernier demeurera à ce poste pour les quatre prochaines années.

Robinson, qui en est à la dernière saison d'un contrat de quatre ans, recevra un prolonge-

ment de contrat durant la saison morte, a déclaré Frontiere dans un communiqué émis par l'équipe.

"Je n'ai que du respect pour les qualités d'entraîneur de John, a dit Frontiere. Je suis convaincue qu'il désire autant que moi offrir un championnat à nos partisans la saison prochaine."

Robinson a été agréablement surpris par la nouvelle. Il a été informé durant un entraînement.

"C'est une marque de confiance de la part de Georgia et de la

direction des Rams", a dit Robinson.

### Santiago arrêté

CORONADO, Californie— Le receveur Benito Santiago, des Padres de San Diego, a été mis sous verrous après avoir été impliqué dans une altercation avec des policiers de Coronado en Californie.

Dimanche soir dernier, la soeur du joueur-étoile a été arrêtée, étant soupçonnée de conduite en état d'ébriété. Santiago, qui

était dans une autre automobile, s'est alors joint au groupe, s'en prenant verbalement aux policiers.

Une échauffourée a éclaté au moment où Eneida Santiago subissait un alcootest; les policiers ont demandé des renforts.

A l'issue de cette affaire, la soeur du receveur a été blanchie mais Santiago a été conduit au poste de police où il a subi à son tour le test de l'ivressomètre...

Les policiers — et Santiago — attendent toujours les résultats.

# Vincelette s'en va à Halifax

## Les Nordiques rappellent Quinney et Jackson

Guy Robillard

QUEBEC  
Presse Canadienne

Estimant que seulement neuf de ses 12 attaquants savent bien jouer défensivement, Pierre Pagé a fait appel, hier, à Ken Quinney et Jeff Jackson, des Citadels de Halifax, pour affronter les Capitals de Washington ce soir au Colisée. Daniel Vincelette, qui passe une période des Fêtes difficile, a pris la direction des Maritimes et le directeur général, déçu de son équipe, a promis d'autres changements, voire des transactions.

Pas plus tard que la veille, son entraîneur Dave Chambers se plaignait que ses joueurs faisaient un pas en avant, puis un (quand ce n'est pas deux) en arrière. Voilà que les dirigeants recommencent à leur tour le même manège en rappelant Quinney pour une énième fois. Jackson, lui, avait été rétrogradé en début de saison pour la première fois depuis son arrivée à Québec en septembre 1987.

«Pour bien jouer au hockey, il faut commencer par la base, et c'est le jeu défensif. Il faut une base défensive pour bien jouer offensivement, et c'est pour cette raison que nous avons rappelé Jackson et Quinney», a expliqué le directeur général des Nordiques, pour qui «neuf joueurs sur 12 ont de la difficulté dans notre zone défensive».

Les trois seuls jugés bons sont possiblement Mike Hough, Claude Loiselle et Paul Gillis.

### Les trois pires

Les deux vedettes offensives des Nordiques, Joe Sakic et Mats Sundin, affichent pour leur part de très impressionnantes statistiques de moins-21 et moins-25, les pires de toute la Ligue nationale... après leur coéquipier défenseur Joe Cirelle, à moins-29.

«Oui, ça s'enseigne, a admis Pagé à propos du jeu défensif. C'est plus facile de montrer à jouer défensivement qu'à développer un joueur offensif qui n'a pas le talent naturel.»

Fidèle à ce qu'il prônait déjà au Minnesota, Pagé attache beaucoup d'importance à ces joueurs moyens qui peuvent compter une quinzaine de buts. Selon sa théorie, «un joueur défensif qui marque 15 buts, c'est très satisfaisant; 20 buts, c'est très au-dessus de la normale; et 10 buts, c'est le minimum.»

Il a cité Hough en exemple, auteur de 13 buts en seulement 43 matches la saison dernière, mais qui n'en totalise que quatre en 30 rencontres jusqu'ici.

Loiselle (2), Gillis (1), Jamie Baker (2) et Daniel Vincelette (0), quatre joueurs considérés défensifs, totalisent six buts et aucun ne se dirige donc vers le minimum requis d'une dizaine de buts.

### ...et les deux meilleurs

Pagé a dit de Quinney et

Jackson «qu'à Halifax, il n'y avait pas de meilleurs joueurs défensifs».

Conscient que le premier fait le yo-yo depuis longtemps entre Québec et la Ligue américaine, Pagé a rappelé que lui venait d'arriver et qu'il apprenait à le connaître.

«Je regarde Quinney, a-t-il dit, et il patine bien, il joue bien défensivement, il se bat avec des gars de 6'3» et il marque des buts. Mais quand il réussit, on dirait qu'il a l'air gêné.

«Il m'a dit qu'il ne pensait jamais que je le rappellerais, mais nous avons besoin de patineurs qui jouent des deux côtés de la patinoire», a encore dit Pagé, au sujet du joueur de 25 ans, qui montrait une fiche de 12-12-24 en 23 parties à Halifax., et de 2-0-2 en 12 matches avec les Nordiques.

Quant à Jackson, aussi âgé de 25 ans, il a confié avoir enfin réalisé en évoluant au sein d'un trio offensif qu'il devait aussi penser un peu à l'attaque. Sa fiche dans la Ligue américaine était de 8-17-25 en 24 rencontres,

### Cas troublants

Outre le cas du «géné» Quinney, Pagé semble trouver que ses joueurs souffrent de graves carences psychologiques puisqu'il a noté que plusieurs arrêtaient de fonctionner dès qu'ils commençaient à produire, et il a peine à s'expliquer leur attitude.

# D'autres changements bientôt?

Guy Robillard

QUEBEC  
Presse Canadienne

Ouvertement déçu de son équipe en première moitié de saison, le directeur général Pierre Pagé commence à en avoir ras-le-bol de certaines attitudes.

Hier, il a encore une fois affirmé qu'il voulait passer aux actes, mais pas à n'importe quelles conditions.

«Je ne veux pas échanger des gars pour les satisfaire, mais pour nous satisfaire, nous.»

«Il y a tellement d'anciens joueurs des Nordiques qui font bien ailleurs, a-t-il noté. A partir de maintenant, ces gars-là doivent bien jouer ici. Pensez-vous que je n'aimerais pas ça avoir David Shaw et Randy Moller à la défense? Est-ce qu'on va faire les mêmes erreurs encore?»

Pagé n'aime pas grand-chose

de ce qu'il a vu de son équipe en première moitié de saison et il ne se cache pas pour le faire savoir.

«Ce n'est pas le nombre de victoires qui m'inquiète, dit-il, mais la façon dont nous jouons. C'est normalement une réflexion de ce qu'on est.»

Sauf que le directeur général ne croit pas que le matériel qu'il a sous la main soit aussi mauvais que ce qu'il voit sur la glace. La récente défaite de 10-3 à Buffalo, «j'ai pris la peine de la regarder deux fois comme il faut», a-t-il révélé.

S'il veut changer l'image de son équipe sans procéder à des échanges précipités qu'il pourrait regretter, Pagé n'a donc d'autre choix que de regarder en direction de sa filiale de la Ligue américaine, et il s'est dit prêt à faire jouer les jeunes.

### Lapointe gagne des points

Le joueur qui marque des points actuellement à Halifax et qui pourrait obtenir sa chance bientôt s'appelle Claude Lapointe, qui a marqué quatre buts à ses deux derniers matches (il en totalise 14), deux plaisantes victoires contre les Canadiens de Fredericton.


«Tout le monde aime bien Claude Lapointe dans l'organisation, affirme Pagé. Il s'agit maintenant de décider quand ce sera le temps de le faire graduer. Il ne faut pas voir en lui un sauveur.»

Pagé a aussi relevé que l'aïlier né à Lachine, en banlieue de Montréal, n'est pas gros (5'9" et environ 180 livres), mais joue de façon intense à tous les matches. Or l'intensité, c'est la qualité première qu'il avoue rechercher et ne pas trop trouver au sein de l'organisation.

**Le Prohon THERMOPOMPE à haut rendement**

Thermopompe pour maisons et piscines

par **YORK**



Votre représentant domiciliaire **rés. 378-0849**

215, rue St-Charles Sud  
Granby 378-1500

**Yves Sauvé**  
Chauffage et climatisation

L-12790

**FISHER**



Distribué par : **MÉNARD & GINGRAS inc.**

Fabricant de boîtes de camions

Accessoires de ferme

865, rang Papineau  
St-Paul d'Abbotsford

**379-5895 - 375-4757**

L-10277

**Sablage Benoit Ponton inc.**



- Sablage et vernissage de planchers de bois neuf et vieux
- Tout genre de finis cristal - satin - latex

Estimation gratuite - Travail garanti

**Spécialité: finition et teinture au latex**

UNE TRADITION D'EXCELLENCE  
657 Chemin Frost, Waterloo 539-4545

L-13421

**Granby Brique et Pierre**

Les spécialistes dans la vente de **PRODUITS DE MAÇONNERIE** (briques, pierres, blocs et Pavé-uni)

Venez rencontrer de vrais professionnels du métier tout en encourageant l'économie locale

**Prix très compétitifs**

Notre devise: Le service avant tout

**17, Gatineau 777-2222**

**Résidence : 777-0792**

L-13798

**LE SKI DE FOND CHEZ ALTITUDE c'est**

- ÉQUIPEMENTS COMPLETS - pour la détente ou la performance
- Conseils professionnels et selon vos besoins
- Cliniques et leçons de ski
- Service d'entretien des skis

**239 Principale, Granby 378-0901**

**ALTITUDE**  
nous sommes le plein air!

L-13474



Suivez LES NORDIQUES sur CHEF radio

**CE SOIR**

Les Nordiques rencontrent les Capitals de Washington à 19 h



# SPORT AMATEUR

Par l'équipe des sports

## Jets de Farnham

GRANBY—Les Jets de Farnham ont poursuivi leur bon travail, en fin de semaine, en récol-

tant six victoires, un revers et un verdict nul face aux Dynamiques de Cowansville et aux Caravelles de l'Érable (Princeville-Plessisville).

D'abord dimanche, à l'exté-

rieur, les Jets atomes ont vaincu les Caravelles 4-0, grâce à deux buts chacun pour Claude Boisvert et Jean-Philippe Giguère. Cette victoire procurait du même coup le titre du calendrier régulier aux Jets atomes.

Pendant ce temps, la formation bantam l'emportait 6-3. Steve Backus, a été le meilleur des siens avec deux buts. Les midgets, de leur côté, ont vaincu les Caravelles 5-2. Yves Caron a

dirigé l'attaque de sa troupe avec un doublé.

Des buts de Benoit Poutré et Alain Bérard ont permis aux représentants pee-wees de soutirer un verdict nul de 2-2.

La veille, à domicile, les Jets atomes avaient disposé des Dynamiques de Cowansville 2-1, grâce à des buts de Mario Lafontaine et Nicolas Campbell.

Pour leur part, les Jets pee-

wees ont facilement pris la mesure de leurs adversaires, 7-1. Danny Beaulne et François Robert ont dirigé l'offensive des vainqueurs avec trois et deux buts respectivement.

Par ailleurs, la formation bantam a facilement vaincu les Dynamiques 5-1, alors que les midgets ont été les seuls à s'incliner au cours de la fin de semaine, perdant 2-1.

## STATISTIQUES

### HOCKEY

**LIGUE NATIONALE**  
Parties d'hier non comprises  
Conférence Prince-de-Galles

Section Adams					
Équipe	Mj	G	P	N	Pts
Boston	38	20	11	7	132
Montréal	39	18	16	5	126
Hartford	38	16	18	4	106
Buffalo	36	12	16	8	116
Québec	39	8	24	7	106

**Section Patrick**

Équipe	Mj	G	P	N	Pts
NY Rangers	39	20	13	6	147
New Jersey	39	19	13	7	150
Philadelphie	42	20	17	5	141
Pittsburgh	39	19	17	3	164
Washington	39	18	20	1	127
NY Islanders	36	13	18	5	101

**Conférence Campbell**

Section Norris					
Équipe	Mj	G	P	N	Pts
Chicago	40	25	12	3	134
St. Louis	37	21	10	6	134
Detroit	38	19	15	4	138
Minnesota	39	11	22	6	115
Toronto	39	11	26	2	109

**Section Smythe**

Équipe	Mj	G	P	N	Pts
Calgary	38	20	14	4	151
Los Angeles	35	18	12	5	145
Vancouver	39	17	19	3	126
Edmonton	35	16	17	2	116
Winnipeg	40	11	27	2	129

**Jeu, 27 décembre**

Montréal 7 Vancouver 5	Washington à Québec, 19h35
St. Louis 4 Toronto 6	Chicago à NY Islanders, 19h35
NY Islanders 1 New Jersey 1	Buffalo à New Jersey, 19h45
Calgary 1 Edmonton 4	Pittsburgh à Toronto, 20h05
Philadelphie 7 Los Angeles 5	Hartford à Calgary, 20h05

**Vendredi, 28 décembre**

Chicago à Buffalo	Boston à Minnesota, 20h35
Detroit à Pittsburgh	Philadelphie à St. Louis, 20h35
NY Rangers à Washington	Montréal à Los Angeles, 22h35
Boston à Winnipeg	Dimanche, 30 décembre
Edmonton à Vancouver	New Jersey à NY Rangers, 19h35
	Hartford à Edmonton, 21h35

**LES MENEURS**  
Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Gretzky, LA	21	46	67
Cullen, Pit	14	46	60
Recchi, Pit	18	41	59
Larmer, Chi	25	28	53
Hull, StL	38	14	52
Yerman, Det	23	29	52
Sakic, Qué	22	28	51
Coffey, Pit	16	35	51
MacInnis, Cal	16	35	51
Laetch, NYR	9	38	47
MacLean, NJ	26	20	46
Tocchet, Phi	24	20	44
Nieuwendyk, Cal	21	22	43
Stevens, Pit	21	22	43
LaFontaine, NYI	20	23	43
Nicholls, NYR	15	28	43
Muller, NJ	10	33	43
Broten, Min	11	31	42
Fleury, Cal	18	22	40
Roenicke, Chi	18	22	40
Stastny, NJ	11	29	40
Robitaille, LA	19	20	39
Fedorov, Det	17	22	39
Eklund, Phi	10	29	39
Turcotte, NYR	15	23	38
Chelso, Chi	8	30	38

**LE CANADIEN**  
Les marqueurs

Joueur	B	P	Pts	Pén
18. Denis Savard	12	21	33	36
47. Stephan Lebeau	12	17	29	18
44. Stéphane Richer	15	13	28	23
6. Russ Courtnall	10	15	25	15
39. Brian Skrudland	10	14	24	58
14. Mark Pederson	8	14	22	18
8. Mathieu Schneider	6	14	20	30
12. Mike Keane	8	9	17	09
27. Shayne Corson	8	8	16	53
31. Tom Cherska	8	7	15	23
21. Guy Carbonneau	5	9	14	32
25. Peter Svoboda	1	13	14	34
15. Andrew Cassels	3	10	13	4
3. Sylvain Lefebvre	2	11	13	16
35. Mike McPhee	5	8	13	14
28. Eric Desjardins	5	7	12	17
34. Donald Dufresne	1	9	10	24
41. Brent Gilchrist	3	2	5	4
22. Benoit Brunet	1	2	3	0
5. Gerald Diduck	1	2	3	37
48. J. J. Daigneault	0	3	3	4
36. Todd Ewen	1	1	2	97
20. Sylvain Turgeon	1	1	2	6
24. Lyle Delain	0	2	2	100
32. Mario Roberge	0	0	0	31

33. Patrick Roy..... 0 0 0 2

**Les gardiens**

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
33. Patrick Roy	13	12	3	1672	80	0	2.87
37. J.-C. Bergeron	4	4	1	538	35	0	3.90
40. André Racicot	1	0	1	154	7	0	2.73

**LES NORDIQUES**  
Les marqueurs

Joueur	B	P	Pts	Pén
19. Joe Sakic	22	29	51	10
13. Mats Sundin	10	20	30	20
14. Tony McKegney	16	11	27	38
43. Bryan Fogarty	8	18	26	16
40. Tony Hrkac	6	16	22	12
10. Guy Lafleur	5	7	12	2
18. Mike Hough	4	6	10	43
20. Claude Loiselle	2	8	10	67
2. Joe Cirella	1	9	10	49
25. Stéphane Morin	3	6	9	8
6. Craig Wolanin	1	8	9	49
7. Curtis Leschyshyn	4	3	7	102
23. Paul Gillis	1	4	5	45
11. Owen Nolan	1	3	4	31
27. Randy Veliscek	1	3	4	26
15. Darin Kimble	0	3	3	85
21. Jamie Baker	2	0	2	8
36. Ken Quinney	2	0	2	0
5. Alexei Gusarov	0	1	1	0
17. Daniel Vincolette	0	1	1	38
45. Mark Vermette	0	1	1	6

**Les gardiens**

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
1. Ron Tugnutt	7	15	6	1733	115	0	3.98
30. Scott Gordon	0	5	0	418	38	0	5.45

### LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUEBEC

Parties d'hier non comprises  
Section Robert-LeBel

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Longueuil	37	23	14	0	161	123	46
St-Hyacinthe	38	20	16	2	163	153	42
Granby	36	18	15	3	119	118	39
Laval	37	18	17	2	147	138	38
Hull	36	14	19	3	123	153	31
St-Jean	37	14	20	3	117	152	31

**Section Frank-Dillon**

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Chicoutimi	37	24	12	1	165	133	49
Drummondville	37	23	13	1	188	164	47
Trois-Rivières	36	22	14	0	194	145	44
Beauport	36	15	19	2	128	146	32
Shawinigan	38	15	22	1	154	151	31
Victoriaville	37	6	31	0	123	206	12

**Vendredi, 28 décembre**

Trois-Rivières à Hull	Beauport à Chicoutimi
Granby à Longueuil	Drummondville à St-Jean
Laval à Shawinigan	St-Hyacinthe à Victoriaville

**Dimanche 30 novembre**

Longueuil à St-Hyacinthe, 14h	Chicoutimi à Victoriaville, 19h30
Granby à Hull, 19h30	Beauport à Drummondville, 19h30

### LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUEBEC Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Perreault Yanic, TR	50	59	109
Gillingham Todd, TR	27	60	87
Chalifoux Denis, Lav	20	43	63
Cool Eric, Bea	23	35	58
St-Amant Eric, TR	16	41	57
Corbet René, Dru	20	36	56
Boudreau Carl, Vic	19	37	56
Lefebvre Martin, StJ	22	33	55
Lapointe Martin, Lav	23	31	54
Fleury Sylvain, CF	23	30	53
Blouin Jean, Lav	27	25	52
Séguin Pierre, StH	22	30	52
Tardif Alain, Vic	21	31	52
Dontigny Steve, Sha	21	30	51
Plante Eric, Dru	25	23	48
Chassal Denis, Dru	20	28	48
Brousseau Paul, TR	14	34	48
Brisebois Patrice, Dru	12	35	47
St-Pierre David, CF	17	29	46
Nadeau Patrick, TR	17	29	46
Poulin Patrick, StH	21	24	45
Mongeon Hughes, Sha	24	20	44
Sparks Todd, Hul	19	25	44
Nobili Mario, CF	19	25	44
38. Eric Desjardins	5	7	12
34. Donald Dufresne	1	9	10
41. Brent Gilchrist	3	2	5
22. Benoit Brunet	1	2	3
5. Gerald Diduck	1	2	3
48. J. J. Daigneault	0	3	3
36. Todd Ewen	1	1	2
20. Sylvain Turgeon	1	1	2
24. Lyle Delain	0	2	2
32. Mario Roberge	0	0	0

**LES BISONS**  
Partie d'hier non comprise

Joueur	B	P	Pts	Pén
Marc Rodgers	16	27	43	33

Philippe Boucher..... 9 27 36 37

Jean-François Grégoire..... 20 14 34 26

Normand Demers..... 10 19 29 14

Christian Campeau..... 11 15 26 83

Carl Ménard..... 10 12 22 28

Mario Therrien..... 10 10 20 40

Pascal Dufault..... 1 19 20 38

Patrick Griad..... 5 14 19 4

Christian Tardif..... 7 9 16 10

Martin Balleux..... 8 7 15 2

Sébastien Fortier..... 5 7 12 21

Carl Leblanc..... 3 8 11 16

Jocelyn Langlois..... 2 7 9 2

Benoit Therrien..... 1 7 8 18

Pierre Calder..... 2 5 7 53

Serge Simard..... 1 3 4 10

Robin Bouchard..... 2 2 4 16

Patrick Tessier..... 1 3 4 8

Jocil Brassard..... 0 2 2 2

Martin Trudel..... 0 2 2 4

**Les gardiens**

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
Martin Brochu	3	3	1	341	24	0	4.22
Boris Rousson	15	12	3	1879	93	1	2.97

### LIGUE AMERICAINE

Parties d'hier non comprises  
Section Nord

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Springfield	36	20	13	3	158	122	43
Fredericton	39	17	17	5	138	139	39
Moncton	38	15	14	9	118	114	38
Halifax	39	15	16	8	160	172	38
Cap-Breton	36	14	17	5	128	138	33
New Haven	37	13	17	7	110	137	33
Maine	33	14	16	3	103	116	31

**Section Sud**

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Béchester	36	18	13	5	138	124	38
Bellmore	36	19	16	1	156		

# Les Bisons battent les meneurs 3-2

Normand Demers marque en prolongation et Granby s'approche à cinq points de la tête

LONGUEUIL

Un but de Normand Demers, son 11e de la campagne, à 3:14 en prolongation, a procuré un important gain de 3-2 aux Bisons de Granby aux dépens du Collège Français, hier soir à Longueuil, devant 1080 spectateurs.

Ce gain des Granbyens les rapproche à cinq points de Longueuil, détenteur du premier rang de la section Robert-Label, et les laisse à trois points du Laser de St-Hyacinthe, vainqueur 6-1, à Victoriaville aux dépens des pauvres Tigres.

Outre Demers, qui a complété un jeu de Jean-François Grégoire et Marc Rodgers, Philippe Boucher, son 10e, et Patrick Grisé, son sixième, ont touché la cible pour les Granbyens, dominés 49-26 dans les tirs au but.

Mario Nobili, son 20e, et Dave Chouinard, son neuvième à 13:03, du dernier tiers, ont fait bouger les cordages pour Longueuil.

Joël Brassard, Patrick Tessier et Serge Simard étaient les absents du côté des Granbyens, alors que six joueurs manquaient à l'appel pour Longueuil.

Les Bisons disputeront leur prochaine rencontre, demain, à Hull, où ils rendront visite aux Olympiques. La troupe granbyenne reviendra sur la glace du Palais des

sports, le mercredi 2 janvier, quand ils accueilleront les Cataractes de Shawinigan, à 19h30.

## Jeu partagé

Aucune des deux formations n'a pris l'initiative du match, en première période, alors qu'aucun but n'a été marqué, les gardiens Boris Rousson, du côté des Bisons, et Jean-François Gagnon, pour les Collégiens, ont mis un terme aux poussées offensives adverses.

Rousson a été le plus occupé des deux cerbères en repoussant 11 tirs, alors que les Bisons dirigeaient neuf lancers vers Gagnon.

Quatre punitions seulement, toutes des mineures, ont été distribuées par l'officiel Jean-Claude Caisse au premier vingt.

## 10e de Boucher

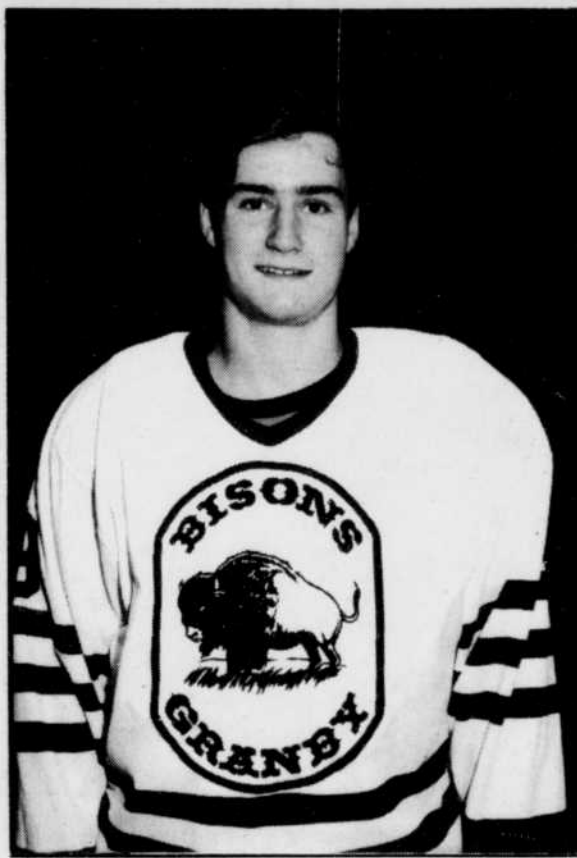
Même si le Collège Français a dominé 20-10 au chapitre des tirs au but, ce sont les protégés d'André Ruel qui ont eu le meilleur au deuxième vingt, enregistrant deux buts dans les dix dernières minutes de jeu.

Mario Nobili a d'abord jeté la frénésie chez les partisans longueuillois, marqué à 9:12, pendant une punition à Benoit Therrien. Yan Arsenault et Jeannot Ferland ont récolté des assistances sur ce but.

Les unités spéciales devaient

Patrick Grisé a salué son retour au jeu en marquant le deuxième but des Bisons.

photo d'archives



produire le premier but des Bisons. Profitant d'une pénalité à Dominic Rhéaume, Philippe Boucher portait la marque à 1-1, assisté de Carl Leblanc et Normand Demers, à 10:02.

Ce filet a semblé fouetter les Bisons qui ont dominé la deuxième moitié de l'engagement. D'ailleurs, cet élan offensif des Granbyens a rapporté des dividendes, en toute fin de période, quand

Patrick Grisé a salué son retour au jeu avec son sixième filet de la campagne, sur des aides de Marc Rodgers et Benoit Therrien, à 19:24.

Le capitaine Rodgers a failli donner une priorité de deux buts aux siens à une dizaine de secondes avant le son de la sirène, quand la rondelle est passée à quelques centimètres de se retrouver dans le fond de la cage, après s'être faufilee entre les jambières de Gagnon.

Deux punitions seulement ont été données par Caisse dans ce deuxième vingt.

## SOMMAIRE

### GRANBY 3 LONGUEUIL 2

Première période	
Aucun but.	
Pénalités: Brashear CF 12:21, Lablanc Gra 12:21, Rheume CF 16:16, Campeau Gra 19:08.	
Deuxième période	
1. C.-Fr., M. Nobili (20) (Ferland, Arsenault) (an)	9:12
2. Gby, P. Boucher (10) (Lablanc, Demers) (an)	10:02
3. Granby, P. Grisé (6) (Rodgers, B. Therrien)	19:24
Pénalités: Therrien Gra 8:22, Rheume CF 9:38.	
Troisième période	
4. C.-Fr., D. Chouinard (9) (Lajeunesse, Nobili)	13:03
Pénalités: Aucune	
Prolongation	
5. Granby, N. Demers (11) (Grégoire, Rodgers)	3:14
Pénalités: Aucune	
Tirs au but	
Granby	9 10 4 3-26
Collège Français	11 20 17 1-49
Gardiens: Boris Rousson, Granby; Jean-François Gagnon, Longueuil.	
Arbitre: Jean-Claude Caisse.	
Assistance 1080	

# Cowansville gagne en deuxième période de prolongation

Les équipes de la région continuent de s'imposer au Tournoi pee-wee Lévrard-Trudel

André Bilodeau

GRANBY

Un but de Jimmy Guérin, son troisième de la rencontre, en deuxième période de prolongation, a mené les Optimistes de Cowansville (C) à un gain de 4-3 sur les Canadiens de Granby, hier, au Tournoi pee-wee Lévrard-Trudel.

Hugo Blackburn a marqué l'autre filet des Cowansvillois qui disputeront leur prochain match, à 10h30 ce matin, en quart-de-finale, contre St-Jean-Baptiste-Rougemont. Alexandre Gingras, Carl Frédéric et Jonathan Lacroix ont buté pour les Canadiens.

## RÉSULTATS

**HOCKEY**  
Ligue nationale  
Chicago 0 Buffalo 5  
Detroit 0 Pittsburgh 5  
NY Rangers 5 Washington 3  
Boston 0 Winnipeg 6 (3e)  
Edmonton 4 Vancouver 0 (3e)

**LHJMO**  
Trois-Rivières 3 Hull 9  
Beauport 0 Chicoutimi 3  
Granby 3 Longueuil 2  
Drummondville 3 St-Jean 4  
Laval 4 Shawinigan 2  
St-Hyacinthe 6 Victoriaville 1

**Tournoi Lévrard-Trudel**  
Nordiques Granby 5 Capitals Bedford 0  
Mariaville 3 St-Hyacinthe 4  
St-Denis 4 Farnham 5 (P)

St-Jean-Baptiste-Rougemont a mérité le droit de passer à la ronde suivante grâce à un gain de 4-1 sur les Malards d'Iberville. David Meunier, Éric Poulin, Philippe Rheault et Daniel Bédard ont touché la cible pour les gagnants.

Pendant ce temps, les Nordiques de Granby (C) prenaient la mesure des Capitals de Bedford 5-0, grâce à trois buts et une aide de Carl Duchesne et deux buts de Johann Pincince-Jodoin. Les Granbyens se mesureront à Farnham, dans une autre partie de la ronde quart-de-finale, à 15h30, aujourd'hui.

Pendant ce temps, les Éperviers de Granby (C) ont pris la mesure de Cadieux de Farnham 4-1. Dave Dalpé a dirigé l'offensive des Granbyens avec un but et deux aides. Pierre Brouillard, Alex Brodeur et Pascal Chagnon ont aussi touché le fond du filet. Pierre-Luc Lapointe a évité le jeu blanc aux siens.

Manuel Paquette (C) a profité d'une maladresse défensive pour donner une victoire de 4-3 à St-Pie sur Boucherville en prolongation. Laurent Renaud, François St-Pierre et Eric Ravenelle ont complété pour St-Pie, dont les prochains adversaires seront les Éperviers de Granby dans le troisième match de quart-de-finale.

Une troisième équipe de Gran-

by avait mérité une place en quart-de-finale jeudi, soit les Éclaireurs. Cette troupe granbyenne affrontera la Papeterie de Cowansville ce soir à 18h.

En ronde consolation, les Braves de Bedford (C) n'ont eu aucune difficulté à vaincre Athéna de Cowansville 7-0. Rémi Pelletier (quatre buts et trois aides) a sonné la charge des Braves, qui affronteront l'Auberge les Seigneurs de St-Hyacinthe, à 11h45, ce matin.

Les Marquis de Waterloo (C) ont passé à la ronde suivante en vertu d'un gain de 7-0 sur Moore de Cowansville. Geoffrey Côté a sonné la charge des Waterlois avec trois buts et une aide. Patrick Beauchemin, un but et deux aides, Craig Heath, Jean-Philippe Doyon et Martin Chicoine ont réussi les autres buts des Marquis dont les prochains adversaires sera Asbestos, à 14h15.

Tapis Peerless d'Acton Vale (C) s'est incliné 6-5 face à Asbestos, malgré un doublé de Sylvain Comtois.

Enfin, les Éperviers de Granby (R) ont perdu 4-2 face aux Hawks de St-Laurent. Luc Brouillard a marqué les deux seuls filets des Éperviers.

## A Mariaville

Au tournoi midget de Marie-

ville, les Maroons de Waterloo (CC) ont encaissé un amer revers de 5-4 aux dépens des Tigres de Victoriaville. Malgré cette défaite, les Waterlois passent à la demi-finale et affronteront, ce soir à 20h, les gagnants de la rencontre opposant les Olympiques de Repentigny et Victoriaville, ce matin à 11h.

Vincent Lavigne, Hugo Robitaille, Murray Clark et Mario Cloutier ont marqué pour les Maroons.

Les Castors de Marieville (B) ont blanchi Esso de St-Hyacinthe 5-0 sur des buts de Carl Dussault et Stéphane Boisvert, deux buts chacun, et Patrick Tétreault.

Pendant ce temps, les Toros de St-Césaire (B) ont vaincu les Blue Jays de St-Hilaire 4-1. Jonathan Viens, deux fois, Jean-François Chagnon et Christian Blais ont enregistré les buts du St-Césaire.

## A St-Césaire

Un but de Ian Lavergne, avec 1:46 à jouer en troisième période, a procuré une victoire de 1-0 aux Castors de Bromont (C Invitation) sur les Flyers de Chambly, hier, au Tournoi atome de St-Césaire.

La formation de Rougemont a causé une surprise de taille en classe C, quand elle a vaincu Alpha Vico de Farnham 4-2. Sté-

phane Lebeau, Dany Gagnon, Jesse Alix et Antoine Rheault ont touché la cible pour Rougemont alors que Nicolas Germain répliquait pour Farnham.

Un but d'Olivier Beaudry a procuré un gain de 1-0 à St-Pie (C) sur les Nordiques de Granby. De leur côté les Canadiens de Granby (R) s'inclinaient 4-1 face aux Tigres de Ste-Julie. Samuel Jutras a évité le jeu blanc aux siens.

Les Éclaireurs de Granby (R) ont baissé pavillon 1-0 contre les Panthères de Ste-Julie, alors que Pièces Auto de Cowansville (C Invitation) subissait un cuisant revers de 7-1 aux mains des Nordiques de St-Hyacinthe. Shannon Lenz a marqué le seul but des Cowansvillois.

Désourdy Constructions de Cowansville (C Invitation) a encaissé un revers de 3-1 aux dépens des Kings de St-Hyacinthe. David Boulet a évité le blanchissage.

Les Canadiens de Granby (R) ont subi un échec de 4-1 contre les Tigres de Ste-Julie. Samuel Jutras a été le seul Granbyen à toucher la cible.

Les Nordiques de Granby (R) ont été blanchis 3-0 par les Tigers Cats de St-Basile, tandis que Assurances Cowansville (C Invitation) s'inclinait 6-0 face aux Flames de St-Hyacinthe.

**LA VENTE** moitié prix

**50%**

**de rabais**

sur toute notre  
marchandise d'hiver

Jules Demers  


17 Centre, Granby 372-4645

*La Jeansrie*

198 Principale, Granby 777-1596